

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 3534

[C — 2002/11390]

**29 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/15, § 4, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001, en tweede lid, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 25, § 3, eerste lid, en tweede lid, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 maart 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juni 2002;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door de noodzaak om de financiering van 2002 te verzekeren van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), opgericht vanaf 9 januari 2000, met als doelstelling het nakomen van de verplichtingen voorzien in de Europese richtlijn 96/92 EG inzake liberalisering van de elektriciteitsmarkt en omgezet in het Belgisch recht door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

Gelet op het advies 33.781/1 van de Raad van State, gegeven op 8 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) zoals gewijzigd door het voornoemd koninklijk besluit van 14 maart 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden « voorbegroting van de kosten en opbrengsten voor het lopende jaar » vervangen door de woorden « begroting goedgekeurd door de regering »;

2° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden « te verhogen met het bedrag dat nodig is voor het opnieuw aanleggen van de reserve vastgelegd op een maximaal bedrag van 15 % van de totale begroting » ingevoegd tussen de woorden « deze voorbegroting » en « stelt het Directiecomité », en wordt het woord « voorbegroting » vervangen door het woord « begroting »;

3° in het vierde lid wordt het woord « geïnjecteerde » vervangen door het woord « vervoerde »;

4° in het vierde lid, eerste zin, worden de woorden « kWh is geïnjecteerd in het net waarvan het beheer verzekerd wordt door degene die het transmissienet beheert, behoudens de doorvoer van elektriciteit » vervangen door de woorden « kWh is die, door degene die het transmissienet beheert, werd gefactureerd »;

5° een vijfde lid wordt toegevoegd : « De hoeveelheid vervoerde kWh, in rekening te brengen voor het dienstjaar 2002, is de hoeveelheid kWh voor dewelke de toegang tot het net gefactureerd werd tijdens de vijf laatste maanden van het dienstjaar 2000. ».

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 3534

[C — 2002/11390]

**29 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/15, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié par la loi du 16 juillet 2001, et alinéa 2, inséré par la loi du 12 août 2000;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 25, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, remplacé par la loi du 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 portant modification de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juin 2002;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'assurer le financement en 2002 de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), instituée depuis le 9 janvier 2000 en vue de respecter les obligations découlant de la directive européenne 96/92 CE en matière de libéralisation du marché de l'électricité et traduite en droit belge par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'Electricité;

Vu l'avis 33.781/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui ont en délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les modifications suivantes sont apportées à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité :

1° à l'alinéa 2, première phrase, les termes « budget prévisionnel des charges et produits pour l'année en cours » sont remplacés par les termes « budget approuvé par le gouvernement »;

2° à l'alinéa 2, deuxième phrase, les termes « à augmenter avec le montant nécessaire pour la reconstitution de la réserve fixée à un montant maximum de 15 % du budget total » sont insérés entre les mots « ce budget » et « le Comité de direction », et dans la version néerlandaise, le terme « voorbegroting » est remplacé par « begroting »;

3° à l'alinéa 4, le terme « injectés » est remplacé par le terme « transportée »;

4° à l'alinéa 4, première phrase, les termes « la quantité de kWh injectés étant la quantité de kWh injectés sur le réseau dont la gestion est assurée par celui qui gère le réseau de transport, hormis le transit d'électricité », sont remplacés par les termes « la quantité de kWh transportée étant la quantité de kWh pour laquelle l'accès au réseau de transport a été facturé »;

5° un alinéa 5 est ajouté : « La quantité de kWh transportée à prendre en compte pour l'exercice 2002 est la quantité de kWh pour laquelle l'accès au réseau a été facturé au cours des cinq derniers mois de l'exercice 2000. ».

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde besluit, opgeheven bij koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 3. : Voor de jaren t-2 waarin niet elke vervoerde kWh uitdrukkelijk gefactureerd werd, dient het vervoer van kWh bedoeld in artikel 2, begrepen te worden als het totaal aantal kWh verbruikt door elke natuurlijke of rechtspersoon voor eigen gebruik. ».

**Art. 3.** De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002 :

1° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden « voorbegroting van de kosten en opbrengsten voor het lopende jaar » vervangen door de woorden « begroting goedgekeurd door de regering »;

2° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden « te verhogen met het bedrag dat nodig is voor het opnieuw aanleggen van de reserve vastgelegd op een maximaal bedrag van 15 % van de totale begroting » ingevoegd tussen de woorden « deze voorbegroting » en « stelt het Directiecomité », en wordt het woord « voorbegroting » vervangen door het woord « begroting »;

3° in het vijfde lid, tweede zin, worden de woorden « gecertificeerde » en « door de revisor bij de CREG » weggelaten »;

**Art. 4.** Artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt als volgt gewijzigd :

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « de revisor bij de CREG » vervangen door de woorden « zijn revisor »;

2° in paragraaf 2, tweede lid, eerste en tweede zin, worden de woorden « de revisor bij de CREG » vervangen door de woorden « de revisor bij de netbeheerder »;

3° op het einde van paragraaf 3 worden de woorden « afgetrokken van het jaarlijkse bedrag, i.v.m. het volgende jaar, te dekken door middel van de toeslag » vervangen door de woorden « bewaard door de CREG als reserve bedoeld in artikel 5ter »;

4° een paragraaf 3bis wordt toegevoegd, die als volgt luidt :

« § 3bis. Indien het geheel van de opbrengsten verbonden aan de elektriciteitssector lager ligt dan 69 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het tekort van de opbrengsten ten opzichte van de kosten gedekt door een afhouding van de reserve bedoeld in artikel 5ter.

Indien, na een eventuele afhouding van de reserve, de opbrengsten verbonden aan de elektriciteitssector een tekort blijven vertonen ten opzichte van 69 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het bedrag van de toeslag bedoeld in artikel 2, vierde lid, aangepast door het nog te dekken tekort toe te voegen aan het jaarlijks te dekken bedrag. In dat geval wordt elke driemaandelijke betaling bedoeld in § 1 van dit artikel, die nog moet uitgevoerd worden gedurende het lopende jaar, verhoogd met een vierde van het nog te dekken tekort. »

5° Artikel 5, § 4, wordt artikel 5bis, § 1;

6° Artikel 5, § 5, wordt artikel 5bis, § 2, en, aan het begin van de paragraaf worden de woorden « in § 4 » vervangen door de woorden « in § 1 » en, op het einde van de paragraaf worden de woorden « afgetrokken van het gedeelte te verdelen, het volgende jaar, tussen de houders van concessies of van vervoervergunningen voor aardgas » vervangen door de woorden « bewaard door de CREG als reserve bedoeld in artikel 5ter »;

**Art. 5.** Aan het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt een artikel 5bis, § 3, toegevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 5bis, § 3. Indien het geheel van de opbrengsten verbonden aan de gasector lager ligt dan 31 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het tekort gedekt door een afhouding van de reserve bedoeld in artikel 5ter.

**Art. 2.** L'article 3 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 14 mars 2002 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 3. : Pour les années t-2 au cours desquelles tous les kWh n'ont pas été explicitement facturés, le transport de kWh visé par l'article 2 doit être entendu comme l'ensemble des kWh consommés par chaque personne physique ou morale pour leur usage propre. ».

**Art. 3.** Les modifications suivantes sont apportées à l'article 4 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité :

1° à l'alinéa 2, première phrase, les termes « budget prévisionnel des charges et produits pour l'année en cours » sont remplacés par les termes « budget approuvé par le gouvernement »;

2° à l'alinéa 2, deuxième phrase, les termes « à augmenter avec le montant nécessaire pour la reconstitution de la réserve fixée à un montant maximum de 15 % du budget total » sont insérés entre les mots « ce budget » et « le Comité de direction », et, dans la version néerlandaise, le terme « voorbegroting » est remplacé par « begroting »;

3° à l'alinéa 5, deuxième phrase, les termes « certifiée, par le réviseur auprès de la CREG » sont supprimés;

**Art. 4.** L'article 5 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité est modifié comme suit :

1° au paragraphe 2, premier alinéa, les termes « le réviseur auprès de la CREG » sont remplacés par « son réviseur »;

2° au paragraphe 2, deuxième alinéa, première et deuxième phrase, les termes « le réviseur auprès de la CREG » sont remplacés par « le réviseur du gestionnaire du réseau »;

3° à la fin du paragraphe 3, les termes « est défalqué du montant annuel, relatif à l'année suivante, à couvrir par la surcharge » sont remplacés par les termes « conservé par la CREG à titre de réserve telle que visée à l'article 5ter ».

4° un paragraphe 3bis est inséré, intitulé comme suit :

« § 3bis. Si l'ensemble des produits liés au secteur de l'électricité représentent un montant inférieur à 69 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, l'insuffisance des produits par rapport aux charges est couvert par un prélèvement dans la réserve visée à l'article 5ter.

S'il subsiste, après prélèvement éventuel dans la réserve, une insuffisance des produits liés au secteur de l'électricité par rapport à 69 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, le montant de la surcharge visé à l'article 2, alinéa 4, est adapté en ajoutant l'insuffisance qui reste à couvrir au montant annuel à couvrir. Dans ce cas, chaque paiement trimestriel visé au § 1<sup>er</sup> du présent article, restant à effectuer sur l'année en cours est augmenté d'un quart de l'insuffisance qui reste à couvrir. »

5° L'article 5, § 4, devient l'article 5bis, § 1<sup>er</sup>;

6° L'article 5, § 5, devient l'article 5bis, § 2, et, au début du paragraphe, les mots « au paragraphe 4 » sont remplacés par les mots « au paragraphe 1<sup>er</sup> », et, à la fin du paragraphe, les termes « défalqué de la partie à répartir, l'année suivante, entre les titulaires de concessions ou permissions de transport de gaz » sont remplacés par « conservé par la CREG à titre de réserve telle que visée à l'article 5ter ».

**Art. 5.** A l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité, un article 5bis, § 3, est ajouté qui s'intitule comme suit :

« Art. 5bis, § 3. Si l'ensemble des produits liés au secteur du gaz représentent un montant inférieur à 31 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, l'insuffisance est couverte par un prélèvement dans la réserve visée à l'article 5ter.

Indien, na een eventuele afhouding van de reserve, de opbrengsten verbonden aan de gassector een tekort blijven vertonen ten opzichte van 31 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het bedrag van de vergoedingen bedoeld in artikel 4, tweede lid, aangepast door het nog te dekken tekort toe te voegen aan het jaarlijks te dekken bedrag. In dat geval wordt elke driemaandelijke betaling van elke houder bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel, die nog moet uitgevoerd worden gedurende het lopende jaar, verhoogd met een vierde van het nog te dekken tekort, aangerekend naar rato van de aandelen in de omzetcijfers. »

**Art. 6.** Aan het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002 wordt een artikel 5<sup>ter</sup> toegevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 5<sup>ter</sup>, § 1. In de schoot van de CREG wordt een reserve samengesteld waarvan het bedrag 15 % van de jaarlijkse werkingskosten bedoeld in artikel 7 niet mag overschrijden.

§ 2. De reserve wordt gespijsd door :

1° het eventuele overschot van de opbrengsten verbonden aan de elektriciteits- en gassector ten opzichte van de kosten, overeenkomstig de bepalingen van artikelen 5 en 5bis;

2° de financiële opbrengsten en de uitzonderlijke opbrengsten van de CREG.

§ 3. De reserve kan gebruikt worden voor het dekken van :

1° de liquiditeitsbehoeften van de CREG;

2° het eventuele tekort van de opbrengsten verbonden aan de elektriciteits- en gassector ten opzichte van de kosten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 3bis en 5bis, § 3;

§ 4. Indien bij het afsluiten van de jaarrekeningen van de CREG wordt vastgesteld dat de reserve het maximumbedrag bedoeld in § 1 overschrijdt, wordt het overschot ten belope van de verdeelsleutel bedoeld in artikel 1, in mindering gebracht van het jaarlijks te dekken bedrag bedoeld in artikel 2, tweede lid, bij de volgende berekening van de toeslag overeenkomstig de bepalingen van hetzelfde artikel, en ten belope van de verdeelsleutel bedoeld in artikel 1, in mindering gebracht van het jaarlijks te dekken bedrag bedoeld in artikel 4, tweede lid, bij de volgende berekening van de vergoedingen voor vervoer overeenkomstig de bepalingen van hetzelfde artikel. »

**Art. 7.** Aan artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste zin, worden de woorden « die kWh in het net heeft geïnjecteerd, behoudens de doorvoer » vervangen door de woorden « gevestigd op het Belgisch grondgebied die de vervoerde kWh voor eigen gebruik heeft verbruikt, alsook de kWh gedekt door zelfopwekking indien de verbruiker aangesloten is op het Belgisch net » en in de tweede zin worden de woorden « naar evenredigheid van de kWh geïnjecteerd in het net waarvan hij het beheer verzekert, behoudens de doorvoer » weggelaten. Een derde en vierde zin worden toegevoegd die als volgt luiden :

« Indien zijn klanten de vervoerde kWh niet zelf gebruiken, factureren zij de toeslag door aan hun klanten die, indien zij de vervoerde kWh niet zelf gebruiken, de toeslag op hun beurt factureren aan hun klanten totdat de toeslag uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die de kWh voor eigen gebruik verbruikt heeft. De toeslag is opvorderbaar door degene die de toeslag gefactureerd heeft ten aanzien van de bestemming van de betrokken factuur. »

2° opgeheven bij koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt hersteld in de volgende § 2 :

« § 2. De bijdrage bedoeld in artikel 4 is verschuldigd door elke natuurlijke of rechtspersoon die het vervoerd aardgas voor eigen gebruik heeft verbruikt. Daartoe factureert de houder van gasvervoervergunningen of -toelatingen, de bijdrage aan zijn klanten naar evenredigheid van de gefactureerde hoeveelheid aardgas. Indien zijn klanten het vervoerde aardgas niet zelf gebruiken, factureren zij de bijdrage door aan hun klanten die, indien zij het vervoerde aardgas niet zelf gebruiken, de bijdrage op hun beurt factureren aan hun klanten totdat de bijdrage uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die het aardgas voor eigen gebruik verbruikt heeft. De bijdrage is opvorderbaar door degene die de bijdrage gefactureerd heeft ten aanzien van de bestemming van de betrokken factuur. »

« Il subsiste, après prélèvement éventuel dans la réserve, une insuffisance des produits liés au secteur du gaz par rapport à 31 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, le montant de la redevance visé à l'article 4, alinéa 2, est adapté en ajoutant l'insuffisance qui reste à couvrir au montant annuel à couvrir. Dans ce cas, chaque paiement trimestriel de chaque titulaire visé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, restant à effectuer sur l'année en cours est augmenté d'un quart de l'insuffisance qui reste à couvrir, imputé au prorata des parts dans les chiffres d'affaire. »

**Art. 6.** A l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité, un article 5<sup>ter</sup> est ajouté, qui s'énonce comme suit :

« Art. 5<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>. Il est institué au sein de la CREG une réserve dont le montant ne peut dépasser 15 % des frais de fonctionnement annuels visés à l'article 7.

§ 2. La réserve est alimentée par :

1° l'excédent éventuel des produits liés au secteur de l'électricité et au secteur du gaz par rapport aux charges conformément aux dispositions des articles 5 et 5bis;

2° les produits financiers et les produits exceptionnels dont bénéficie la CREG.

§ 3. La réserve peut être utilisée pour couvrir :

1° les besoins de trésorerie de la CREG;

2° l'insuffisance éventuelle des produits liés au secteur de l'électricité et au secteur du gaz par rapport aux charges conformément aux dispositions des articles 5, § 3bis et 5bis, § 3;

§ 4. Quand il est constaté, lors de la clôture des comptes annuels de la CREG, que la réserve dépasse le montant maximum visé au § 1<sup>er</sup>, le surplus est porté à concurrence de la clef de répartition visée à l'article 1<sup>er</sup>, en déduction du montant annuel à couvrir visé à l'article 2, alinéa 2, lors du prochain calcul de la surcharge effectué conformément aux dispositions du même article, et à concurrence de la clef de répartition visée à l'article 1<sup>er</sup>, en déduction du montant annuel à couvrir visé à l'article 4, alinéa 2, lors du prochain calcul des redevances de transport effectué conformément aux dispositions du même article. »

**Art. 7.** A l'article 6 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, première phrase, les termes « qui a injecté des kWh sur le réseau, hormis le transit » sont remplacés par les termes « établie sur le territoire belge qui a consommé les kWh transportés pour son usage propre, y compris les kWh couverts par l'autoproduction dès lors que le consommateur est raccordé au réseau belge » et, à la deuxième phrase les termes « au prorata des kWh injectés sur le réseau dont il assure la gestion, hormis le transit » sont supprimés. Une troisième et quatrième phrase sont ajoutés, aux termes desquelles :

« Au cas où ses clients ne consomment pas eux-mêmes les kWh transportés, ils factureront eux-mêmes la surcharge à leurs propres clients qui eux la factureront, à leur tour, à leurs clients, jusqu'au moment où la surcharge sera finalement facturée à celui qui a consommé les kWh pour son usage propre. La surcharge peut être réclamée par celui qui a facturé cette surcharge au destinataire de la facture concernée. »

2° abrogé par l'arrêté royal du 14 mars 2002, § 2, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 2. La redevance visée à l'article 4 est due par chaque personne physique ou morale qui a consommé le gaz naturel transporté pour son usage propre. A cette fin, le titulaire de concession ou de permission de transport de gaz facture à ses clients la redevance due proportionnellement aux quantités de gaz naturel facturées. Au cas où ses clients ne consomment pas eux-mêmes le gaz naturel transporté, ils factureront eux-mêmes la redevance à leurs propres clients qui eux la factureront, à leur tour, à leurs clients, jusqu'au moment où la redevance sera finalement facturée à celui qui a consommé le gaz naturel pour son usage propre. La redevance peut être réclamée par celui qui a facturé cette redevance au destinataire de la facture concernée. »



**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2002.

**Art. 9.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2002.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,  
O. DELEUZE

**Art. 8.** Le présent arrêté royal entre en vigueur au 1<sup>er</sup> août 2002.

**Art. 9.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 2002.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE  
HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING  
EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2002 — 3535

[2002/15141]

**20 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit betreffende de materiële organisatie van verkiezingen in de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten

**VERSLAG AAN DE KONING**

Majesteit,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb U voor te leggen heeft tot doel enkele praktische punten te regelen aangaande de organisatie van de stemverrichtingen in het buitenland.

Gelet op de volgende wetgevende federale verkiezingen ten laatste plaats hebben in juni 2003, t.t.z. binnen minder dan één jaar en het absoluut noodzakelijk is tijdig de nodige praktische maatregelen te nemen om deze stembusgang zonder problemen te laten verlopen en dat onze Ambassades en Consulaten-generaal daartoe onmiddellijk de nodige maatregelen moeten kunnen nemen, wordt voor dit besluit de hoogdringendheid ingeroepen.

De Ambassades en Consulaten-generaal moeten immers nu reeds het nodige doen om te kunnen beschikken over stembussen en de lokalen waarin de verkiezingen zullen plaats hebben in te richten of te huren.

Het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, schrijft in detail voor hoe de stembussen moeten zijn vervaardigd en een ministerieel besluit van 10 augustus 1894 bepaalt hoe de stembokjes moeten worden vervaardigd.

Om praktische en budgettaire redenen is het niet aangewezen de in België bestaande bepalingen ongewijzigd toe te passen in onze posten.

De aanmaak van de in bovengenoemde besluiten voorziene bussen en stembokjes zou niet alleen een zeer grote budgettaire inspanning vragen maar zou waarschijnlijk in sommige landen moeilijk kunnen worden gerealiseerd en de aldus gemaakte producten zouden moeilijk weerstaan aan de lokale klimatologische omstandigheden.

Uit onderzoek is gebleken dat de Belgische Ambassades en Consulaten-generaal, in de meeste gevallen zelfs gratis, kunnen beschikken over stembussen die worden gebruikt of door lokale overheden of in Ambassades van bevriende naties. Deze stembussen die overigens dezelfde waarborgen bieden aangaande de regelmatigheid van het verloop van de stemming, wijken technisch af van de Belgische bussen (afwijkende afmetingen, ander materiaal, ...). Daarenboven verschillen de bussen van land tot land.

Daarom wordt in de artikels 1 tot 3 van het ontwerp voor een soepele formulering gekozen die toch voldoende waarborg geeft aangaande de regelmatigheid van de kiesverrichtingen.

Artikel 4 bepaalt dat na het einde van de stemming, de stembulletins in een verzegelde omslag worden geplaatst met oog op vervoer naar België.

Het vervoer in de stembussen zelf is immers te omslachtig (en de stembrieven kunnen niet als handbagage worden vervoerd wat de kans op zoek raken van de stembussen vergroot) en soms onmogelijk (ze zijn immers eigendom van een derde die zich kan verzetten tegen het vervoer ervan buiten het land).

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE  
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE  
ET MINISTERE DE L'INTERIEUR**

F. 2002 — 3535

[2002/15141]

**20 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal relatif à l'organisation matérielle des élections dans les ambassades et postes consulaires de carrière belges

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à votre Majesté vise à régler quelques points pratiques relatifs à l'organisation des opérations électorales à l'étranger.

Etant donné que les prochaines élections législatives fédérales auront lieu en juin 2003 au plus tard, c'est-à-dire dans moins d'un an, qu'il est absolument nécessaire de prendre en temps utile les dispositions pratiques pour que ce scrutin puisse se dérouler sans problèmes, et que nos ambassades et consulats généraux doivent pouvoir prendre immédiatement les mesures requises à cet effet, l'extrême urgence est invoquée pour le présent arrêté.

Les ambassades et consulats généraux doivent en effet faire dès à présent le nécessaire pour pouvoir disposer d'urnes et aménager ou louer les locaux où les élections auront lieu.

L'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral précise les spécifications de fabrication des urnes et un arrêté ministériel du 10 août 1894 définit comment les isolements doivent être aménagés.

Pour des raisons pratiques et budgétaires, il ne semble pas indiqué d'appliquer, telles quelles, dans nos postes, les dispositions en vigueur en Belgique.

La fabrication des urnes et des isolements prévus par les arrêtés susmentionnés n'imposerait pas seulement un effort budgétaire très important mais selon toute vraisemblance, cela pourrait s'avérer difficile à réaliser dans certains pays, et il se pourrait que les produits fabriqués dans ces conditions résisteraient mal aux conditions climato-logiques locales.

Il ressort d'une enquête que les ambassades et consulats généraux belges peuvent disposer, dans la plupart des cas gratuitement, d'urnes utilisées, soit par les autorités locales, soit dans des ambassades de nations amies. Ces urnes, qui présentent en outre les mêmes garanties en ce qui concerne la régularité du déroulement du scrutin, présentent des différences d'ordre technique par rapport aux urnes belges (dimensions différentes, autre matériau, ...). Par ailleurs, les urnes sont différentes d'un pays à l'autre.

C'est pourquoi, une certaine souplesse a été retenue dans la formulation des articles 1<sup>er</sup> à 3 du projet d'arrêté, formulation qui offre toutefois des garanties suffisantes quant à la régularité des opérations électorales.

L'article 4 précise qu'à la clôture du scrutin, les bulletins de vote seront placés dans une enveloppe scellée en vue de leur envoi vers la Belgique.

Le transport des bulletins dans les urnes elles-mêmes est en effet trop compliqué (les bulletins de vote ne peuvent pas être transportés comme bagage à main, ce qui augmente les risques de voir les urnes se perdre) et parfois impossible (en effet, si elles sont la propriété d'un tiers, celui-ci peut s'occuper à ce qu'elles quittent le pays).

Het aantal kiezers verschilt van post tot post ten gevolgen van het wisselend aantal landgenoten die in het ambtsgebied van de posten wonen. Een eenvormig gebruik van stemkokjes is daarom niet mogelijk. Artikel 5 van het ontwerp voorziet in een soepele formule die een aan de praktische verzuchtingen beantwoordt en het geheim van de stemming garandeert.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

**20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de materiële organisatie van verkiezingen in de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de artikels 130 en 138 van het Kieswetboek;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, van 4 juli 1989 en van 20 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak onverwijld de nodige maatregelen te treffen voor de praktische inrichting van de stemlokalen ingericht binnen de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten in het buitenland;

Overwegende dat de eerstvolgende algemene hernieuwing van de federale wetgevende kamers ten laatste in juli 2003 dient te gebeuren;

Op voordracht van onze Vice-Premier en Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De stembussen die worden gebruikt in de stembureau's die zijn ingericht in de Belgische diplomatieke en beroepsconsulaire posten in het buitenland, moeten zijn vervaardigd in duurzaam materiaal. Zij dienen voldoende groot te zijn om de stembrieven van de in het bureau opgeroepen kiezers te kunnen bevatten.

**Art. 2.** In geval van gelijktijdige verkiezing voor de twee Wetgevende Kamers, worden twee stembussen gebruikt. Op de buitenzijde van de stembus wordt duidelijk vermeld dat ze bestemd is voor het ontvangen van de stembrieven voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers dan wel voor de Senaat.

**Art. 3.** Tijdens de kiesverrichtingen moeten de stembussen gesloten zijn, de sleutel wordt bewaard door de voorzitter van het stembureau.

**Art. 4.** Na het sluiten van het stembureau worden de stembrieven met het oog op het vervoer naar België, in een stevige omslag geplaatst die wordt verzegeld door de voorzitter van het stembureau.

Op de omslag wordt vermeld of de stembrieven betrekking hebben op de stembrieven voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers dan wel voor de Senaat.

**Art. 5.** De voorzitter van het stembureau moet alle noodzakelijk maatregelen treffen opdat de kiezer in alle discretie zijn stem kan uitbrengen en dat het geheim van de stemming gegarandeerd blijft.

Naargelang de lokale omstandigheden en rekening houdende met het aantal kiezers kan hij daartoe bijzondere lokalen inrichten waarin de kiezer individueel zijn stem uitbrengt of individuele stemhokjes laten gebruiken.

Le nombre d'électeurs varie d'un poste à l'autre en fonction du nombre fluctuant de compatriotes résidant dans la circonscription des postes. Le recours uniforme à la formule de l'isoloir est dès lors impossible. L'article 5 du projet prévoit une formule souple qui répond aux soucis d'ordre pratique et garantit le secret du scrutin.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
De Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL  
Le Ministre de l'Intérieur,  
H. DUQUESNE

**20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'organisation matérielle des élections dans les ambassades et postes consulaires de carrière belges**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 130 et 138 du Code électoral;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 4 juillet 1989 et 20 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent de prendre les mesures nécessaires pour l'organisation pratique des bureaux de vote dans l'enceinte des ambassades et postes consulaires de carrière de belges à l'étranger;

Considérant que le prochain renouvellement général des Chambres législatives doit avoir lieu, au plus tard, en juillet 2003;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les urnes utilisées dans les bureaux de vote installés dans les postes diplomatiques et consulaires de carrière belges à l'étranger, devront être confectionnées dans un matériau durable. Elles devront être suffisamment grandes pour pouvoir contenir les bulletins de vote des électeurs convoqués au bureau de vote.

**Art. 2.** En cas d'élections simultanées des deux Chambres législatives, il sera fait usage de deux urnes. Sur la face extérieure de chaque urne, il devra être clairement indiqué qu'elle est destinée à recevoir les bulletins de vote de la Chambre des Représentants ou du Sénat respectivement.

**Art. 3.** Pendant les opérations électorales, les urnes devront être fermées; la clé devra être conservée par le président du bureau électoral.

**Art. 4.** Après la fermeture du bureau de vote, les bulletins de votes seront placés, en vue de leur envoi vers la Belgique, dans une enveloppe solide qui sera scellée par le président du bureau de vote.

Sur l'enveloppe, il sera indiqué qu'elle contient les bulletins destinés à la Chambre des Représentants ou au Sénat.

**Art. 5.** Le président du bureau de vote prendra toutes les mesures nécessaires pour que l'électeur puisse exprimer son vote en toute discrétion et que le secret du scrutin reste garanti.

En fonction des situations locales et compte tenu du nombre d'électeurs, il pourra, à cet effet aménager des locaux spécifiques où l'électeur exprimera son vote de manière individuelle ou faire usage d'isoloirs.

**Art. 6.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2002 — 3536

[2002/22803]

**24 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een bijkomende toelage ten bate van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 tot oprichting van een Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op de wet van 12 juli 2002 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002, inzonderheid de departementale begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, organisatieafdeling 54;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 en 58 :

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Overwegende dat bovengenoemde aangepaste begroting voor het jaar 2002 een bijkomende toelage voorziet van 714.000 euro ten bate het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen om het toe te laten zijn opdracht te vervullen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de kredieten integraal ter beschikking te stellen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen om het toe te laten zijn opdracht te vervullen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 6 september 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een bijkomende toelage van 714.000 euro, aan te rekenen op de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2002, organisatieafdeling 54, prog. 42, b.a. 41.41, wordt toegekend aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

**Art. 2.** De rechtvaardiging van het gebruik van de toelage, die onmiddellijk en integraal gestort wordt, zal geschieden overeenkomstig de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 6, § 3.

**Art. 3.** Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
J. TAVERNIER

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2002 — 3536

[2002/22803]

**24 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention complémentaire en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu la loi du 12 juillet 2002 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002, notamment le budget départemental du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, division organique 54;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant que ledit budget ajusté prévoit pour l'année 2002 une subvention complémentaire de 714.000 euros au bénéfice de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Considérant qu'il est nécessaire de mettre à la disposition de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire l'intégralité des crédits lui permettant de remplir sa mission;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 6 septembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention complémentaire de 714.000 euros imputée au budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement pour l'exercice 2002, division organique 54, progr. 42, a.b. 41.41, est accordée à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

**Art. 2.** La justification de l'utilisation de la subvention, qui est immédiatement et intégralement versée, se fera conformément aux prescriptions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 6, § 3.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
J. TAVERNIER

N. 2002 — 3537

[C — 2002/22774]

F. 2002 — 3537

[C — 2002/22774]

**20 SEPTEMBER 2002.** — Ministerieel besluit tot wijziging, wat de financiering van eindeloopbaanmaatregelen betreft, van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprij, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op het artikel 97, zoals het bestond vóór de vervanging ervan bij de wet van 14 januari 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprij, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 26 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 21 november 1991, 19 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997, 26 augustus 1998, 30 december 1998, 24 maart 1999, 15 juni 1999, 22 juni 1999, 23 december 1999, 25 september 2000, 12 januari 2001, 4 juli 2001 en 4 oktober 2001;

Gelet op het protocol nr. 120/2 van 28 november 2000 van het Gemeenschappelijk Comité voor het geheel van de openbare diensten;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Financiering, gegeven op 14 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 april 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 mei 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 31 mei 2002, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies n° 33.579/1/V van de Raad van State gegeven op 29 augustus 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 48 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprij, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, wordt een § 31 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 31. 1° Definitie

Voor de toepassing van huidige paragraaf dient verstaan te worden onder :

« het sociaal akkoord » : het sociaal akkoord van 1 maart 2000 afgesloten tussen de federale regering en de representatieve organisaties van de private non-profit sector en het protocol nr. 120/2 van 28 november 2000 van het Gemeenschappelijk Comité voor het geheel van de openbare diensten.

« de sociale akkoorden » : de collectieve arbeids-overeenkomst, afgesloten in het bevoegde paritaire comité of de protocolakkoorden afgesloten in de bevoegde onderhandelingscomités, voorzien door de wet van 19 december 1974, tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

**20 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel modifiant, en ce qui concerne le financement des mesures de fin de carrière, l'arrêté ministériel du 2 août 1986, fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 97, tel qu'il existait avant son remplacement par la loi du 14 janvier 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota de journées d'hospitalisation, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 26 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 21 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 28 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997, 26 août 1998, 30 décembre 1998, 24 mars 1999, 15 juin 1999, 22 juin 1999, 23 décembre 1999, 25 septembre 2000, 12 janvier 2001, 4 juillet 2001 et 4 octobre 2001;

Vu le protocole n° 120/2 du 28 novembre 2000 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, Section Financement, donné le 14 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 mai 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 31 mai 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 33.579/1/V du Conseil d'Etat, donné le 29 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 48 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, est ajouté le § 31 libellé comme suit :

« § 31. 1° Définitions

Pour l'application du présent paragraphe, il convient d'entendre par :

« l'accord social » : l'accord social du 1<sup>er</sup> mars 2000 conclu entre le gouvernement fédéral et les organisations représentatives du secteur privé non marchand et le protocole n° 120/2 du 28 novembre 2000 du Comité commun à l'ensemble des services publics.

« les accords sociaux » : la convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire compétente ou les protocoles d'accords conclus au sein des comités de négociation compétents prévus par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de cette autorité.



« eindeloopbaanmaatregelen » : de maatregelen genomen in de sociale akkoorden, zijnde de toekenning van een voordeel vanaf 45 jaar, 50 jaar en 55 jaar, toegekend onder vorm van een vrijstelling van arbeidsprestaties van respectievelijk 2 uur vanaf 45 jaar, 4 uur vanaf 50 jaar en 6 uur vanaf 55 jaar of onder vorm van een bijkomend voordeel equivalent aan de financiering van de toepasbare vrijstelling van arbeidsprestaties voor de personen die opteren voor het voortzetten van hun arbeidstijd.

« personeelsleden » : het verplegend en verzorgend personeel in de zin van artikel 87, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, dat effectief verplegende en verzorgende taken uitoefent, evenals het verplegend en verzorgend personeel dat hen omkadert en het gelijkgesteld personeel, dat de werkgever heeft ingelicht over zijn keuze. Onder gelijkgesteld personeel dient te worden verstaan, de werknemers die elke maand, en dit gedurende de referentieperiode van 12 maanden voorafgaand aan de maand tijdens dewelke de aanvraag is ingediend, ten minste 2 van de 5 onregelmatige prestaties (zondag, zaterdag, feestdag, nachtdienst of onderbroken diensten) op een afzonderlijke manier verrichten, waarvoor de werknemer een bijkomend geldelijk voordeel ontvangt, waarbij de voorname vakantie maand en de maanden tijdens dewelke de werknemer afwezig is wegens arbeidsongeschiktheid voor een ononderbroken periode van meer dan 7 kalenderdagen geneutraliseerd worden; wanneer met toepassing van voormelde neutralisatieregels meer dan zes maanden worden geneutraliseerd in de referentieperiode van 12 maanden, wordt de referentieperiode verlengd met het nodig aantal maanden om te kunnen nagaan of de voorwaarde van het verrichten van 2 van de 5 onregelmatige prestaties over een periode van ten minste 6 maanden is vervuld.

Worden beschouwd :

- als onregelmatige prestaties, de prestaties die als dusdanig worden bezoldigd;

- als nachtprestaties en als onderbroken prestaties, de prestaties die in de instelling als dusdanig zijn omschreven;

- ofwel als nachtprestaties die tijdens de nachten van zaterdag of zondag worden verricht, ofwel als zaterdag- of zondagprestaties, de prestaties die ofwel als nachtprestaties ofwel als zaterdag- of zondagprestaties worden genoemd, naar gelang van de keuze van de werknemer.

Deze drie personeelscategorieën dienen te werken in het ziekenhuis, de gemeenschappelijke diensten, de ondersteunende diensten, de zorgeenheden, de medisch-technische diensten, de consultaties en de apotheek. Het personeel dat tewerkgesteld is in de diensten die beschouwd worden als niet-ziekenhuisactiviteiten, vallen buiten beschouwing.

« arbeidsduur » : de wekelijkse arbeidsduur zoals overeengekomen in het arbeidscontract of zoals het van toepassing is op het personeelslid van een openbaar ziekenhuis.

## 2° Financieringsregels

a) Teneinde de eindeloopbaanmaatregelen te financieren, wordt aan de ziekenhuizen een forfaitair bedrag (F) toegekend, vastgesteld volgens de hierna vastgestelde regels en voor zover de principes van het sociaal akkoord ten laatste op 31 december 2001 omgezet werden in een collectieve arbeidsovereenkomst, afgesloten in het bevoegde paritaire comité of in een protocolakkoord afgesloten in de bevoegde onderhandelingscomités, voorzien in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Het forfaitair bedrag zal toegekend worden binnen de beperking van de voorwaarden van de collectieve arbeids-overeenkomst of het protocolakkoord hierboven beschreven, wat betreft het tijdschema voor de uitwerking van de maatregel, de voorwaarden voor de keuze tussen de vrijstellingen van prestaties en de premie, evenals de perioden van eventuele schorsingen van het voordeel van de maatregel. Ingeval van gecombineerde opties vanaf de leeftijd van 50 jaar, wordt het forfaitair bedrag toegekend op basis van een verdeling in volledige schijven van 2 uur equivalent voltijdse betrekking.

« les mesures de fin de carrière » : les mesures prises dans les accords sociaux, à savoir l'octroi d'un avantage à partir de 45 ans, 50 ans et 55 ans alloué sous la forme d'une dispense de prestations de travail, respectivement de 2, 4 et 6 heures, ou sous la forme d'un avantage supplémentaire équivalent au financement de la dispense de prestations de travail applicable pour les personnes qui optent pour la poursuite de leur temps de travail.

« membres du personnel » : le personnel infirmier et le personnel soignant au sens de l'article 87 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, qui exercent effectivement des tâches infirmières et soignantes, ainsi que le personnel infirmier et le personnel soignant qui les encadrent et le personnel assimilé, qui a notifié son choix à l'employeur. Par personnel assimilé, il faut comprendre les travailleurs qui effectuent de manière distincte chaque mois, et ce durant la période de référence de 12 mois précédant le mois pendant lequel la demande est faite, au moins 2 des 5 types de prestations irrégulières (dimanche, samedi, jour férié, service de nuit ou services interrompus) pour lesquelles le travailleur reçoit un avantage pécuniaire supplémentaire, où le mois principal de vacances et les mois durant lesquels le travailleur est absent pour incapacité de travail pour une période ininterrompue de plus de 7 jours calendrier sont neutralisées; lorsqu'en application de la règle de neutralisation définie ci-avant, plus de six mois sont neutralisés dans la période de référence de 12 mois, la période de référence est prolongée d'autant de mois que nécessaire afin de permettre la vérification de la condition de prestation de 2 des 5 types de prestations irrégulières sur une période d'au moins 6 mois.

Sont réputées :

- type de prestations irrégulières, les prestations rémunérées comme telles;

- prestations de nuit et prestations interrompues, les prestations définies comme telles dans l'institution;

- soit prestations de nuit effectuées les nuits du samedi ou dimanche soit prestations du samedi ou du dimanche, les prestations qualifiées soit de nuit soit de samedi ou de dimanche, selon le choix du travailleur.

Ces trois catégories de personnel doivent travailler au sein de l'hôpital, dans les services communs, les services auxiliaires, les unités de soins, les services médico-techniques, les consultations et la pharmacie. Ne sont pas pris en considération les personnels qui travaillent dans des services considérés comme activités non hospitalières.

« durée de travail » : la durée du travail hebdomadaire convenue dans le contrat de travail ou telle qu'elle est applicable au membre du personnel d'un hôpital public.

## 2° Règles de financement

a) En vue de financer les mesures de fin de carrière, il est octroyé aux hôpitaux un montant forfaitaire (F) déterminé suivant les règles fixées ci-après et pour autant que les principes de l'accord social aient été convertis, au plus tard au 31 décembre 2001, en une convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire compétente ou en un protocole d'accord conclu au sein des comités de négociation compétents prévus par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de cette autorité.

Le montant forfaitaire sera accordé dans la limite des conditions contenues dans la convention collective ou dans le protocole d'accord décrits ci-dessus, en ce qui concerne le calendrier de mise en œuvre de la mesure, les conditions de choix entre les dispenses de prestations et la prime ainsi que les périodes de suspensions éventuelles du bénéfice de la mesure. En cas de combinaison d'options à partir de l'âge de 50 ans, le montant forfaitaire sera accordé sur base d'une répartition en tranches complètes de 2 heures équivalent temps plein.



Het forfaitair bedrag wordt als volgt berekend :

$$F = F1 + F2$$

Waar :

F1 = het verschuldigd bedrag voor het personeelslid dat voor de wekelijkse vrijstelling van arbeidsprestaties opteert en wordt als volgt berekend :

$$F1 = A \times \frac{H}{38} \times \frac{X}{12} \times \frac{T}{S}$$

Waar :

A = EUR 37.733,44 (index per 1 juni 2001) verhoogd met 1 % vanaf 1 oktober 2001, voor het verplegend personeel

A = EUR 30.459,57 (index per 1 juni 2001) verhoogd met 1 % vanaf 1 oktober 2001, voor het verzorgend personeel

A = EUR 30.430,64 (index per 1 juni 2001) verhoogd met 1 % vanaf 1 oktober 2001, voor het gelijkgesteld personeel

H : aantal uren van vrijstelling van arbeidsprestaties waarop een voltijdse werknemer recht heeft

S : wekelijks arbeidsregime toegepast in het ziekenhuis

X : het aantal maanden in de periode vermeld onder § 29, 2°, c), 1., 2., 3., 4., of § 30, 2°, 1., 2., 3., 4., in de vereiste leeftijd, gedurende dewelke de maatregel van de eindeloopbaan vastgesteld onder 1°, van toepassing is op het personeel

T : aantal te presteren uren per week zoals blijkt uit het arbeidscontract of de individuele benoemingsakte, verricht in voorkomend geval in de functie die het voordeel van de in deze paragraaf bedoelde maatregel verantwoordt

En waar :

F2 = het verschuldigd bedrag voor het personeelslid dat opteert voor de premie, wordt als volgt berekend :

$$F2 = A \times \frac{H}{38} \times \frac{X}{12} \times \frac{T}{S}$$

Waar :

A = EUR 51.564,80 (index per 1 juni 2001) verhoogd met 1 % vanaf 1 oktober 2001, voor het verplegend personeel

A = EUR 38.404,90 (index per 1 juni 2001) verhoogd met 1 % vanaf 1 oktober 2001, voor het verzorgend personeel

A = EUR 34.701,38 (index per 1 juni 2001) verhoogd met 1 % vanaf 1 oktober 2001, voor het gelijkgesteld personeel

H = equivalent aantal uren van vrijstelling van arbeidsprestaties in het kader van de toekenning van een premie voor een voltijdse werknemer

En S, T en X hebben dezelfde betekenis als in de formule F1.

b) Inlichtingen te verstrekken door de ziekenhuisinstelling

- 1) de naam en voornaam van het personeelslid;
- 2) zijn geboortedatum;
- 3) zijn functie;
- 4) de gekozen optie tussen de vrijstelling van arbeidsprestaties en de premie;
- 5) de kostenplaats, zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningstelsel van de ziekenhuizen waar de lasten in rekening gebracht worden;
- 6) het aantal uren van vrijstelling van arbeidsprestaties dat hij kan verkrijgen ten opzichte van zijn leeftijd;
- 7) het wekelijks uurregime van kracht in het ziekenhuis;
- 8) aantal maanden in de vereiste leeftijd tussen de eerste van de maand waarin de verjaardag valt en het einde van de periode waarvan vermelding onder § 29, 2°, c), 1., 2., 3. en 4., ou § 30, 2°, 1., 2., 3. en 4.;
- 9) het aantal door het personeelslid te presteren uren zoals blijkt uit het arbeidscontract of de individuele benoemingsakte, verminderd in voorkomend geval naar verhouding van de prestaties verricht in de functie die het voordeel van de in deze paragraaf bedoelde maatregel verantwoordt.
- 10) de datum van zijn aanwerving;
- 11) de eventuele vertrekdatum;

Le montant forfaitaire est calculé comme suit :

$$F = F1 + F2$$

Où :

F1 = le montant dû pour le membre du personnel qui opte pour la dispense de prestations hebdomadaires de travail et calculé comme suit :

$$F1 = A \times \frac{H}{38} \times \frac{X}{12} \times \frac{T}{S}$$

Où :

A = EUR 37.733,44 (index 1<sup>er</sup> juin 2001) augmenté de 1 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, pour le personnel infirmier

A = EUR 30.459,57 (index 1<sup>er</sup> juin 2001) augmenté de 1 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, pour le personnel soignant

A = EUR 30.430,64 (index 1<sup>er</sup> juin 2001) augmenté de 1 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, pour le personnel assimilé

H : nombre d'heures de dispense de prestations de travail auquel a droit un travailleur à temps plein

S : régime hebdomadaire de travail appliqué dans l'hôpital

X : le nombre de mois, dans la période dont mention sous § 29, 2°, c), 1., 2., 3., 4., ou § 30, 2°, c), 1., 2., 3., 4., dans l'âge requis, pendant lequel la mesure de fin de carrière définie sous 1°, est appliquée au membre du personnel

T : nombre d'heures à prester par semaine tel qu'il résulte du contrat de travail ou de l'acte de nomination individuelle, effectué le cas échéant dans la fonction justifiant le bénéfice de la mesure visée au présent paragraphe

Et où :

F2 = le montant dû pour le membre du personnel qui opte pour la prime et calculé comme suit :

$$F2 = A \times \frac{H}{38} \times \frac{X}{12} \times \frac{T}{S}$$

Où :

A = EUR 51.564,80 (index 1<sup>er</sup> juin 2001) augmenté de 1 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, pour le personnel infirmier

A = EUR 38.404,90 (index 1<sup>er</sup> juin 2001) augmenté de 1 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, pour le personnel soignant

A = EUR 34.701,38 (index 1<sup>er</sup> juin 2001) augmenté de 1 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, pour le personnel assimilé

H = nombre équivalent d'heures de dispense de prestations de travail dans le cadre de l'octroi d'une prime pour un travailleur à temps plein

Et S, T et X ont la même signification que pour la formule F1.

b) Renseignements à fournir par l'institution hospitalière

- 1) le nom et prénom du membre du personnel,
- 2) sa date de naissance,
- 3) sa fonction,
- 4) l'option choisie entre la dispense de prestations de travail et la prime,
- 5) le centre de frais, au sens de l'article 2 de l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux, dans lequel ses charges sont imputées,
- 6) le nombre d'heures de dispense de prestations de travail qu'il peut obtenir par rapport à son âge,
- 7) le régime horaire hebdomadaire en vigueur dans l'hôpital,
- 8) le nombre de mois dans l'âge requis entre le 1<sup>er</sup> du mois d'anniversaire et la fin de la période dont mention sous § 29, 2°, c), 1., 2., 3. et 4., ou § 30, 2°, c), 1., 2., 3. et 4.,
- 9) le nombre d'heures à prester par le membre du personnel tel qu'il résulte du contrat de travail ou de l'acte de nomination individuelle, réduit le cas échéant au prorata des prestations effectuées dans la fonction justifiant le bénéfice de la mesure visée au présent paragraphe.
- 10) la date de son engagement,
- 11) la date éventuelle de départ,

12) in geval van gelijkgesteld personeel, de verantwoording voor onregelmatige prestaties;

13) het aantal maanden schorsing of onderbreking van de maatregel bij toepassing van een bepaling van de toepasselijke collectieve arbeidsovereenkomst of van het toepasselijk protocolakkoord.

Deze inlichtingen dienen medegedeeld te worden naargelang de instructies die, indien mogelijk, aan de ziekenhuizen tegen 30 juni 2001 zullen verstuurd worden.

c) Bijkomende bepalingen

Voor de personeelsleden die geopteerd hebben voor de wekelijkse vrijstelling van arbeidsprestaties, dient de beheerder het bewijs te leveren dat de vrijgemaakte arbeidstijd en de toegekende financiering gecompenseerd werden door nieuwe aanwervingen of door een verhoging van de wekelijkse arbeidsduur door andere personeelsleden. De werknemers die aangeworven zijn onder het regime van de Sociale Maribel, van een startbaanovereenkomst of het interdepartementeel begrotingsfonds worden niet in aanmerking genomen.

De gerecupereerde arbeidstijd en de toegekende financiering per sector dienen gecompenseerd te worden in dezelfde sector, hetzij :

- de diensten waar het personeel gedekt wordt door het onderdeel B2 van het budget van financiële middelen;

- de gemeenschappelijke diensten waarvan sprake in artikel 11, § 1, van huidig besluit,

- en de medisch-technische diensten, de consultaties en de apotheek.

De toegekende financiering wordt, in voorkomend geval, begrensd tot het gebruikt bedrag rekening houdend met de hierboven vastgelegde verdeling per sectoren, op basis van de berekening F1 in punt a), toegepast op de vervangingsfunctie.

Daarom dient de beheerder, terzelfdertijd als de inlichtingen die dienen voor de definitieve berekening, een lijst met volgende inlichtingen over te maken :

- Naam en voornaam van het aangeworven personeelslid of van het personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van een vermeerdering van zijn arbeidstijd;

- kostenplaats voor verrekening;

- bijkomende VTE;

- aanvangsdatum van het contract;

- einddatum van het contract.

Een kopie van het arbeidscontract of van de individuele benoemingsakte dient bij deze lijst gevoegd te worden.

**Art. 2.** Paragraaf 31 van artikel 48 van het voormelde ministerieel besluit van 2 augustus 1986, ingevoegd door artikel 1 van het huidig besluit, is van toepassing op de werkgevers die, voor de periode bedoeld in artikel 48, §§ 29 en 30, van hetzelfde besluit, integraal de bepalingen voorzien in artikel 48, § 31, van dat besluit respecteren. In dat geval, kunnen de werkgevers geen aanspraak maken op de financiële tussenkomst voorzien in artikel 48, §§ 29 of 30 van het voormelde ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2002.

Gegeven te Brussel op 20 september 2002.

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

12) en cas de personnel assimilé, la justification des prestations irrégulières,

13) le nombre de mois de suspension ou d'interruption de la mesure en application d'une disposition de la convention collective de travail ou du protocole d'accord applicable.

Ces renseignements devront être communiqués selon les instructions qui seront envoyées aux hôpitaux si possible pour le 30 juin 2001.

c) Dispositions complémentaires

Pour les membres du personnel qui ont opté pour la dispense de leurs prestations hebdomadaires de travail, le gestionnaire doit apporter la preuve que ce temps de travail libéré et le financement octroyé ont été compensés par des nouveaux engagements ou par l'augmentation de la durée de travail hebdomadaire d'autres membres du personnel. Ne seront pas pris en considération les travailleurs engagés sous le régime du Maribel social, d'une Convention de 1<sup>er</sup> emploi ou du Fonds budgétaire interdépartemental.

Le temps de travail récupéré et le financement octroyé par secteur doivent être compensés dans les mêmes secteurs, à savoir :

- les services dont le personnel est couvert par la sous-partie B2 du budget des moyens financiers;

- les services communs dont question à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté;

- et les services médico-techniques, les consultations et la pharmacie.

Le financement octroyé sera, le cas échéant, plafonné au montant utilisé compte tenu de la répartition par secteurs définie ci-dessus, sur base du calcul F1 défini au point a), appliqué à la fonction de remplacement.

Pour ce faire, le gestionnaire doit transmettre, en même temps que les informations servant au calcul définitif, une liste reprenant les informations suivantes :

- Nom et prénom du membre du personnel engagé ou du membre du personnel faisant l'objet d'une augmentation de son temps de travail;

- centre de frais d'imputation;

- ETP supplémentaire;

- date de début du contrat;

- date de fin du contrat.

A cette liste doit être jointe une copie des contrats de travail ou des actes de nomination individuelle.

**Art. 2.** Le § 31 de l'article 48 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, introduit par l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, s'applique aux employeurs qui, pour la période visée à l'article 48, §§ 29 et 30 du même arrêté, respectent intégralement les dispositions prévues dans l'article 48, § 31, du même arrêté. Dans ce cas, les employeurs ne peuvent prétendre à l'intervention financière prévue à l'article 48, §§ 29 ou 30 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 30 juin 2002.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2002.

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 3538

[2002/00723]

26 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten

De Minister,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Administratieve Gezondheidsdienst, gegeven op 12 maart 2002;

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 3538

[2002/00723]

26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics

Le Ministre,

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la protection civile du Ministère de l'Intérieur;

Vu l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics;

Vu l'avis du Service de Santé administratif, donné le 12 mars 2002;

Gelet op het advies van het Tussenoverlegcomité 240 van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, gegeven op 26 juni 2002;

Gelet op het advies van de Directieraad gegeven op 1 augustus 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er zo vlug mogelijk overgegaan moet worden tot de werving van operationele agenten om de efficiënte werking van de diverse operationele eenheden van de Civiele Bescherming niet in het gedrang te brengen;

Overwegende dat tengevolge van de steeds toenemende gevaren in de hedendaagse maatschappij de tests, die tijdens de wervingsprocedure moeten afgelegd worden, inzake specifieke beroeps geschiktheid dienden aangepast te worden;

Overwegende dat onverwijld de vereisten inzake fysieke en psychische geschiktheid moeten aangepast worden, zodat kan nagegaan worden of de kandidaten medisch geschikt zijn om deze aangepaste tests af te leggen,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende betrekkingen van de gewestelijke diensten van de Civiele Bescherming worden bedoeld in dit besluit :

- Industrieel ingenieur;
- Operationeel adjunct;
- Operationeel assistent;
- Operationeel brigadier;
- Operationeel agent.

**Art. 2.** De gegadigden voor de in artikel 1 bedoelde betrekkingen moeten beantwoorden aan de hieronder opgesomde vereisten inzake fysieke en psychische geschiktheid.

1° fysiek bekwaam zijn om te kunnen deelnemen aan de tests inzake specifieke beroeps geschiktheid bepaald in bijlage I van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

2° een sterke lichaamsgesteldheid hebben die hen in staat stelt vermoeiende en ononderbroken fysieke inspanningen te leveren, de slechte weersomstandigheden te trotseren, op elk soort van terrein te gaan en te lopen, te kruipen, te klimmen, te springen, zware lasten te dragen. Er moet een standaard elektrocardiografische rust- en inspanningsregistratie uitgevoerd worden;

3° voldoen aan een klinische evenwichtstest die, bij de geringste twijfel in verband met het resultaat, aangevuld zal worden met andere gespecialiseerde onderzoeken;

4° een gehoorscherpthe hebben die hen in staat stelt gemakkelijk de normale spreekstem op een afstand van 2,5 m te horen, de rug naar de onderzoekende geneesheer gekeerd;

5° in staat zijn gemakkelijk en duidelijk boodschappen over te seinen langs radio- of telefonie;

6° een evenwichtige neuro-psychische gesteldheid hebben die hen in staat stelt hun koelbloedigheid te bewaren in alle omstandigheden waarin zij beroepshalve geplaatst kunnen worden, namelijk in aanwezigheid van zwaar gewonden en bij het zien van bloed.

**Art. 3.** De in artikel 2 bedoelde proeven en onderzoeken moeten voorafgaan aan de indiensttreding van de kandidaten.

**Art. 4.** Het ministerieel besluit van 14 juli 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten, wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 26 september 2002.

A. DUQUESNE

Vu l'avis du Comité intermédiaire de Concertation 240 du Ministère de l'Intérieur, donné le 26 juin 2002;

Vu l'avis du Conseil de Direction donné le 1<sup>er</sup> août 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut procéder dans les plus brefs délais au recrutement d'agents opérationnels pour ne pas compromettre le bon fonctionnement des diverses unités opérationnelles de la Protection civile;

Considérant qu'en raison des risques sans cesse croissants de la société contemporaine, les tests d'aptitude professionnelle spécifique à présenter au cours de la procédure de recrutement ont dû être adaptés;

Considérant que les conditions d'aptitude physique et psychique doivent être adaptées sans tarder, de manière à pouvoir déterminer si les candidats sont médicalement aptes à présenter ces tests adaptés,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont visés par le présent arrêté les emplois suivants des services régionaux de la Protection civile :

- Ingénieur industriel;
- Adjoint opérationnel;
- Assistant opérationnel;
- Brigadier opérationnel;
- Agent opérationnel.

**Art. 2.** Les candidats aux emplois visés à l'article 1<sup>er</sup> doivent répondre aux conditions d'aptitude physique et psychique énumérées ci-après :

1° être physiquement aptes après à participer aux tests d'aptitude professionnelle spécifique, prévus à l'annexe I de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur;

2° être de constitution robuste leur permettant d'effectuer des efforts physiques fatigants et prolongés d'affronter les intempéries, de marcher et de courir sur tous les terrains, de ramper, de grimper, de sauter, de porter de lourdes charges. Un enregistrement électrocardiographique standard de repos et d'effort doit être effectué;

3° satisfaire à un test clinique d'équilibre qui, au moindre doute au niveau du résultat, sera assorti d'autres examens spécialisés;

4° avoir une audition leur permettant d'entendre aisément la voix de conversation normale à une distance de 2,5 m, le dos tourné vers le médecin examinateur;

5° être à même de transmettre aisément et clairement tout message par phonie (téléphone ou radio);

6° avoir une constitution neuropsychique bien équilibrée leur permettant de garder leur sang-froid dans toutes les circonstances où leur profession peut les placer, notamment en présence de blessés graves et à la vue du sang.

**Art. 3.** Les épreuves et examens visés à l'article 2 doivent précéder l'entrée en fonction des candidats.

**Art. 4.** L'arrêté ministériel du 14 juillet 2000 portant exécution de l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics, est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 septembre 2002.

A. DUQUESNE

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2002 — 3539

[C - 2002/07241]

**26 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit  
betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, inzonderheid op de artikelen 1 en *1bis*, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, op artikel *1ter*, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, op artikel 2, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, op artikel 3, op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1994 en 22 maart 2001, op artikel 18, vervangen bij de wet van 22 maart 2001 en op artikel 20;

Gelet op de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 1, III, *d*), ingevoegd bij de wet van 2 oktober 1992;

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955, 13 november 1974 en 26 maart 1999, en op artikel *2bis*, vervangen bij de wet van 26 maart 1999;

Gelet op de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, inzonderheid op artikel 3, 2°, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001 en op artikel 16, vervangen bij de wet van 13 juli 1976;

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 3, tweede lid, op de artikelen 11 en 15, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, op artikel 20, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, op artikel 21, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, op artikel 24, § 1, vervangen bij de wet van 20 mei 1994, op artikel 24, § 2, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, op artikel 24, § 7, en op artikel 65;

Gelet op de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend burgerpersoneel van de Koninklijke Militaire School inzonderheid op artikel 3, § 5;

Gelet op de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel, inzonderheid op artikel 168;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1963 betreffende de academische raad en de afdelingsraden van de Koninklijke Militaire School;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1971, 20 februari 1975, 10 september 1977, 8 november 1977, 12 juni 1989, 13 november 1992, 8 november 1993, 11 augustus 1994, 19 juni 1996 en 13 juni 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 september 1978 betreffende het statuut van de hulpofficieren en kandidaat-hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, inzonderheid op artikel 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 maart 2002, en op artikel 15, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juni 2001 en 14 maart 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1991 tot bepaling van de regels die gelden bij de beoordeling van de karakterieële hoedanigheden van een kandidaat-militair van het actief kader of van een dienstplichtige, kandidaat-reserveofficier of kandidaat-reserveonderofficier, inzonderheid op artikel 7, § 2, eerste lid, 1°, *b*), vervangen bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994;

Gelet op het koninklijk besluit 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op de artikelen 2, 30° en 32°, 10, § 1, 1°, 11, 15, 25, eerste lid, 3°, 27, 28, 1° en 2°, op artikel 29, 1° en 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1995, op de artikelen 31, 47, 60, 65, § 1, derde lid, 79, 2°, a), 80, § 2, 83, § 1, 84, 92, eerste lid, 4°, 100, § 4, 1°, a), 101, § 1, 1°, a) en b), en 136;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juli 1995 betreffende de beoordelingsprocedure voor de militairen van het actief kader en van het reservekader, inzonderheid op artikel 9, § *2bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het statuut van de burgerlijke repetitors bij de Koninklijke Militaire School, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de overgang binnen dezelfde personeelscategorie en de sociale promotie naar een hogere personeelscategorie, inzonderheid op artikel 38, 1°;

## MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2002 — 3539

[C - 2002/07241]

**26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif  
à l'organisation de l'Ecole royale militaire**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, notamment les articles 1<sup>er</sup> et *1bis*, remplacés par la loi du 22 mars 2001, l'article *1ter*, inséré par la loi du 22 mars 2001, l'article 2, remplacé par la loi du 22 mars 2001, l'article 3, l'article 7, modifié par les lois du 16 mars 1994 et du 22 mars 2001, l'article 18, remplacé par la loi du 22 mars 2001 et l'article 20;

Vu la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, notamment l'article 1<sup>er</sup>, III, *d*), inséré par la loi du 2 octobre 1992;

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment l'article 2, modifié par les lois du 30 juillet 1955, 13 novembre 1974 et 26 mars 1999, et l'article *2bis*, remplacé par la loi du 26 mars 1999;

Vu la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, notamment l'article 3, 2°, modifié par la loi du 22 mars 2001 et l'article 16, remplacé par la loi du 13 juillet 1976;

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 3, alinéa 2, les articles 11 et 15, modifiés par la loi du 20 mai 1994, l'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 22 mars 2001, l'article 21, modifié par la loi du 20 mai 1994, l'article 24, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 20 mai 1994, l'article 24, § 2, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par la loi du 22 mars 2001, l'article 24, § 7, et l'article 65;

Vu la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, notamment l'article 3, § 5;

Vu la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire, notamment l'article 168;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1963 relatif au conseil académique et aux conseils de division de l'Ecole royale militaire;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1968 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire, modifié par les arrêtés royaux du 16 août 1971, 20 février 1975, 10 septembre 1977, 8 novembre 1977, 12 juin 1989, 13 novembre 1992, 8 novembre 1993, 11 août 1994, 19 juin 1996 et 13 juin 2001;

Vu l'arrêté royal du 2 septembre 1978 relatif au statut des officiers auxiliaires et candidats officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, notamment l'article 2, remplacé par l'arrêté royal du 14 mars 2002 et l'article 15 modifié par les arrêtés royaux du 13 juin 2001 et 14 mars 2002;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1991 fixant les règles applicables à l'appréciation des qualités caractérielles d'un candidat militaire du cadre actif ou d'un milicien, candidat officier de réserve ou candidat sous-officier de réserve, notamment l'article 7, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, *b*), remplacé par l'arrêté royal du 11 août 1994;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, notamment les articles 2, 30° et 32°, 10, § 1<sup>er</sup>, 1°, 11, 15, 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, 27, 28, 1° et 2°, l'article 29, 1° et 2°, modifiés par l'arrêté royal du 5 juillet 1995, les articles 31, 47, 60, 65, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 79, 2°, a), 80, § 2, 83, § 1<sup>er</sup>, 84, 92, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, 100, § 4, 1°, a), 101, § 1<sup>er</sup>, 1°, a) et b), et 136;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1995 relatif à la procédure d'appréciation des militaires du cadre actif et du cadre de réserve, notamment l'article 9, § *2bis*, inséré par l'arrêté royal du 30 janvier 1998;

Vu l'arrêté royal du 31 août 1998 fixant le statut des répétiteurs civils à l'Ecole royale militaire, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au passage au sein de la même catégorie de personnel et à la promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure, notamment l'article 38, 1°;



Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 2001 tot vaststelling voor het academiejaar 2001-2002 van het reglement houdende de gegevens voor de beoordeling van de hoedanigheden van de kandidaten in de Koninklijke Militaire School en het programma van de cursussen van de polytechnische afdeling en van de afdeling alle wapens;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 april 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juni 2002;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 12 juni 2002;

Gelet op het protocol van 3 mei 2002 van het Sectorcomité XIV;

Gelet op het advies 33.778/2/V van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de school : de Koninklijke Militaire School;

2° de minister : de minister van Landsverdediging;

3° de leerling : de leerling bedoeld in artikel 1 van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School;

4° een promotie : de leerlingen van dezelfde faculteit die hetzelfde vormingsjaar volgen;

5° de directeur van het academisch onderwijs : de leider der studiën.

**Art. 2.** De specialiteiten van de polytechnische faculteit, bedoeld in artikel 1<sup>er</sup>, tweede lid, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School zijn :

1° wapensystemen;

2° bouwkunde;

3° mechanica;

4° telecommunicaties.

**Art. 3.** Onverminderd de toepassing van de reglementaire bepalingen uitgevaardigd ter uitvoering van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader regelen de bepalingen van dit besluit de situatie van :

1° de kandidaat-beroepsofficieren die een vorming van officier volgen aan de polytechnische faculteit of aan de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de school;

2° de leerlingen bedoeld in artikel 1, 2°, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, die een volledige vorming, een kandidatuur, een licentie of een vormingsjaar volgen aan de polytechnische faculteit of aan de faculteit sociale en militaire wetenschappen, of die een programma volgen voorgesteld door de directeur van het academisch onderwijs;

3° de kandidaat-beroepsofficieren bedoeld in 1° en 2°, die een vorming volgen in een instelling van hoger onderwijs buiten de school.

**Art. 4.** Onverminderd de toepassing van de reglementaire bepalingen uitgevaardigd ter uitvoering van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, zijn het programma van de cursussen en de af te leggen examens, van de academische, militaire en sportieve vorming aan de polytechnische faculteit of aan de faculteit sociale en militaire wetenschappen opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 5.** De cijfers van de academische vorming worden toegekend voor elke cursus of cursusgroep onderwezen gedurende het betrokken studiejaar. Zij dienen tot het vormen van een enkel cijfer over het geheel van het studiejaar. Zij vloeien voort uit de cijfers behaald voor het dagelijks werk en voor de examens die de leerling moet afleggen. Het onderling gewicht van de examens en het dagelijks werk en het onderling gewicht van de cursussen is opgenomen in de bijlage bij dit besluit. Het cijfer toegekend voor het geheel van het laatste studiejaar omvat de cijfers toegekend voor de eindschrijftie. Voor elke cursus of cursusgroep en voor de eindschrijftie wordt een cijfer lager dan 50 % beschouwd als een uitsluitingscijfer.

De belangrijkheidscoëfficiënt van elk studiejaar, met het oog op de rangschikking van de kandidaat-officieren, wordt bepaald in een reglement vastgesteld door de minister.

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 2001 fixant pour l'année académique 2001-2002 le règlement contenant les données relatives à l'appréciation des qualités des candidats au sein de l'Ecole royale militaire et le programme des cours des sections polytechnique et toutes armes;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 26 juin 2002;

Vu le protocole du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 12 juin 2002;

Vu le protocole du 3 mai 2002 du Comité de secteur XIV;

Vu l'avis 33.778/2/V du Conseil d'Etat, donné le 21 août 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° l'école : l'Ecole royale militaire;

2° le ministre : le ministre de la Défense;

3° l'élève : l'élève visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire;

4° une promotion : les élèves de la même faculté qui suivent la même année de formation;

5° le directeur de l'enseignement académique : le directeur des études.

**Art. 2.** Les spécialités de la faculté polytechnique, visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire sont :

1° systèmes d'armes;

2° construction;

3° mécanique;

4° télécommunications.

**Art. 3.** Sans préjudice de l'application des dispositions réglementaires prises en exécution de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, les dispositions du présent arrêté règlent la situation :

1° des candidats officiers de carrière qui suivent une formation d'officier à la faculté polytechnique ou à la faculté des sciences sociales et militaires de l'école;

2° des élèves visés à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, qui suivent une formation complète, une candidature, une licence ou une année de formation à la faculté polytechnique ou à la faculté des sciences sociales et militaires, ou qui suivent un programme proposé par le directeur de l'enseignement académique;

3° des candidats officiers de carrière visés aux 1° et 2°, qui suivent une formation dans un établissement d'enseignement supérieur extérieur à l'école.

**Art. 4.** Sans préjudice de l'application des dispositions réglementaires prises en exécution de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, le programme des cours de la formation académique, militaire et sportive à la faculté polytechnique ou à la faculté des sciences sociales et militaires et les examens à présenter, sont repris en annexe au présent arrêté.

**Art. 5.** Les notes de la formation académique sont attribuées pour chaque cours ou groupe de cours enseignés pendant l'année d'études concernée. Elles donnent lieu à une note unique pour toute l'année d'étude. Elles résultent des notes obtenues pour le travail journalier et pour les examens que l'élève doit présenter. La pondération respective des examens et du travail journalier est reprise en annexe au présent arrêté. La note d'ensemble de la dernière année d'études inclut les notes obtenues pour le mémoire de fin d'études. Pour chaque cours ou groupe de cours, et pour le mémoire de fin d'études une note inférieure à 50 % est considérée comme une note d'exclusion.

Le coefficient d'importance de chaque année d'étude, en vue du classement des candidats officiers, est fixé dans un règlement arrêté par le ministre.

HOOFDSTUK II. — *De opdrachten van de school*

**Art. 6.** Naast de opdrachten bepaald in de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School is de school ook belast met volgende opdrachten :

1° het beheer, de administratie en de opvolging van de academische vorming evenals de militaire, sportieve en karakteriële vorming verzekeren van de kandidaat-beroepsofficieren, aangewezen door de minister, die een vorming volgen in een instelling van hoger onderwijs buiten de school;

2° een voltijdse vorming verstrekken aan de leerlingen van de voorbereidende divisie tot de Koninklijke Militaire School, ter voorbereiding van de studies aan de school;

3° cursussen organiseren voor het personeel van de krijgsmacht ter voorbereiding van examens met het oog op een overgang of sociale promotie, op verzoek van de chef defensie;

4° de programma's aan de minister voorstellen en cursussen organiseren voor de leerlingen bedoeld in artikel 3, 2°;

5° cursussen organiseren ter voorbereiding van de taalexamens bepaald in de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

6° studiedagen, seminaries en colloquia organiseren, op verzoek van de minister of van de chef defensie;

7° activiteiten ontwikkelen van wetenschappelijk onderzoek in het kader van de onderwijsopdracht van de school of in het kader van een programma van wetenschappelijk onderzoek goedgekeurd door de minister.

HOOFDSTUK III. — *De algemene organisatie van de school**Afdeling 1. — Bevoegdheden*

**Art. 7.** De commandant van de school oefent nauwkeurig toezicht uit op alle diensttakken van de school. Hij is ermee belast te waken over de uitvoering van de wetten, besluiten, reglementen en beslissingen betreffende deze instelling.

De tweede commandant van de school oefent, onder het gezag van de commandant van de school, het dagelijks toezicht uit over alle dienstaangelegenheden.

**Art. 8. § 1.** De directeur van het academisch onderwijs heeft de leiding van de directie van het academisch onderwijs en is belast met :

1° de uitoefening van het toezicht op het academisch onderwijs, in al zijn bestanddelen;

2° het waken over de uitvoering van de onderwijsprogramma's;

3° de coördinatie van het opstellen van de programma's van wetenschappelijk onderzoek binnenin de school;

4° het waken over de uitvoering van de programma's van wetenschappelijk onderzoek;

5° de uitoefening van het algemeen toezicht op alle activiteiten van het burger en militair personeel, in het domein van het wetenschappelijk onderzoek.

Hij geeft hiervan rekenschap aan de commandant van de school.

In het domein van het wetenschappelijk onderzoek wordt hij bijgestaan door :

1° een cel coördinatie en beheer die eveneens belast is met het verzorgen van de relaties met instellingen buiten de school;

2° een commissie van het wetenschappelijk onderzoek die eveneens belast is met het evalueren van de projecten van onderzoek voorgesteld door de verscheidene leerstoelen en met het voorstellen van het meerjarenprogramma van het wetenschappelijk onderzoek.

De organen bedoeld in het derde lid worden samengesteld uit personeelsleden van de school, die aangewezen worden door de commandant van de school, en hebben een adviserende bevoegdheid.

§ 2. De militaire repetitors verlenen hun medewerking aan de praktische werken, aan de seminaries, aan de geleide oefeningen alsook aan de controle van de kennis van de leerlingen. Zij mogen in vervangingen voorzien in uitzonderlijke gevallen en cursussen verstrekken in het kader van de opdracht bedoeld in artikel 6, 3° en 5°.

**Art. 9.** Buiten de lessen blijven de leden van het onderwijzend personeel ter beschikking van de leerlingen om hen de ophelderingen te verstrekken die zij nodig zouden kunnen hebben. Ze nemen ondervragingen en examens af.

CHAPITRE II. — *Des missions de l'école*

**Art. 6.** Outre les missions fixées dans la loi du 18 mars 1838 organique de l'École royale militaire, l'école est également chargée des missions suivantes :

1° gérer, administrer et suivre la formation académique ainsi qu'assurer la formation militaire, sportive et caractérielle des candidats officiers de carrière, désignés par le ministre, qui suivent une formation dans un établissement d'enseignement supérieur extérieur à l'école;

2° dispenser aux élèves de la division préparatoire à l'École royale militaire, une formation à temps plein, en préparation aux études à l'école;

3° organiser des cours en préparation d'examens en vue d'un passage ou d'une promotion sociale pour le personnel des forces armées, à la demande du chef de la défense;

4° proposer au ministre les programmes et organiser des cours pour les élèves visés à l'article 3, 2°;

5° organiser des cours en préparation aux examens linguistiques fixés dans la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

6° organiser des journées d'études, des séminaires et des colloques, à la demande du ministre ou du chef de la défense;

7° développer des activités de recherche scientifique dans le cadre de la mission d'enseignement de l'école ou dans le cadre d'un programme de recherche scientifique approuvé par le ministre.

CHAPITRE III. — *De l'organisation générale de l'école**Section 1<sup>re</sup>. — Des attributions*

**Art. 7.** Le commandant de l'école exerce la haute surveillance sur toutes les branches du service de l'école. Il est chargé de veiller à l'exécution des lois, arrêtés, règlements et décisions concernant cet établissement.

Le commandant en second de l'école exerce, sous l'autorité du commandant de l'école, la surveillance journalière sur toutes les affaires de service.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Le directeur de l'enseignement académique assume le commandement de la direction de l'enseignement académique et est chargé :

1° d'exercer la surveillance sur l'enseignement académique dans toutes ses composantes;

2° de veiller à l'exécution des programmes d'enseignement;

3° de coordonner l'établissement des programmes de recherche scientifique internes à l'école;

4° de veiller à l'exécution des programmes de recherche scientifique;

5° d'exercer la surveillance générale sur toutes les activités du personnel civil et militaire, dans le domaine de la recherche scientifique.

Il en rend compte au commandant de l'école.

Dans le domaine de la recherche scientifique, il est assisté par :

1° une cellule de coordination et de gestion qui est également chargée d'assurer les relations avec des institutions extérieures à l'école;

2° une commission de la recherche scientifique qui est également chargée d'évaluer les projets de recherche présentés par les différentes chaires et de proposer le programme pluriannuel de la recherche scientifique.

Les organes visés à l'alinéa 3 sont composés de membres du personnel de l'école, désignés par le commandant de l'école, et ont une compétence consultative.

§ 2. Les répétiteurs militaires prêtent leur concours aux travaux pratiques, aux séminaires, aux exercices dirigés ainsi qu'au contrôle des connaissances des élèves. Ils peuvent exercer des suppléances dans des cas exceptionnels et dispenser des cours dans le cadre de la mission visée à l'article 6, 3° et 5°.

**Art. 9.** En dehors des leçons, les membres du personnel enseignant restent à la disposition des élèves pour leur donner les éclaircissements dont ils pourraient avoir besoin. Ils procèdent aux interrogations et examens.

**Art. 10.** De directeur van de militaire en sportieve vorming heeft de leiding van de directie van de militaire en sportieve vorming en is belast met :

- 1° het beheer en de administratie van de leerlingen;
- 2° de militaire opleiding en de sportieve en karakteriële vorming van de leerlingen;
- 3° het waken over de stipte naleving van de voorschriften van het reglement van inwendige orde;
- 4° het zorgen voor de uitvoering van al de maatregelen die worden opgelegd met het oog op de voorbereiding van de mobilisatie van het personeel van de school.

**Art. 11.** De bataljonscommandanten van het bataljon van de leerling-officieren en van het bataljon van de officier-leerlingen organiseren, onder toezicht van de directeur van de militaire en sportieve vorming, de activiteiten verbonden aan de militaire opleiding, de sportieve en karakteriële vorming, het beheer en de administratie van de leerlingen.

Zij geven rekenschap aan de directeur van de militaire en sportieve vorming of aan de directeur van het academische onderwijs, naargelang het geval, van alle waarnemingen die van enig belang zouden kunnen zijn voor de leerlingen en de school.

Zij worden in hun opdracht bijgestaan door de promotiecommandanten.

**Art. 12.** De promotiecommandanten coördineren en controleren, onder toezicht van de directeur van het academisch onderwijs of van de bataljonscommandanten, naargelang het geval, de activiteiten verbonden aan de vorming, het beheer en de administratie van de leerlingen van de promotie waarover zij toezicht uitoefenen.

Zij volgen de prestaties van deze leerlingen in alle domeinen van de vorming.

Zij wonen regelmatig de lessen bij die gegeven worden aan de promotie waarover zij toezicht uitoefenen. Zij geven rekenschap aan de directeur van het academisch onderwijs of aan de bataljonscommandanten in hun respectievelijk domein.

**Art. 13.** De commandant van de voorbereidende divisie tot de Koninklijke Militaire School is belast met de opdracht bedoeld in artikel 6, 2°.

Hij oefent deze opdracht uit onder toezicht van de directeur van de militaire en sportieve vorming.

**Art. 14.** De commandant van de speciale divisie oefent ten aanzien van de leerlingen die geen deel uitmaken van een promotie, de opdrachten uit van bataljons- en promotiecommandant.

Hij oefent deze opdrachten uit onder toezicht van de directeur van de militaire en sportieve vorming

#### *Afdeling 2. — De huisvesting*

**Art. 15. § 1.** De leerlingen krijgen in de school voeding en huisvesting. De commandant van de school bepaalt in het reglement van inwendige orde onder welke omstandigheden kan worden afgeweken van dit principe. De huisvesting wordt gratis ter beschikking gesteld van de leerlingen bedoeld in artikel 3, 1° en 3°.

§ 2. Zijn ertoe gehouden verblijf te houden in de gebouwen van de school :

- 1° de commandant van de school;
- 2° de geneesheer;
- 3° een officier per bataljon;
- 4° een officier of onderofficier van de directie van de steun.

De woning van de commandant van de school is gemeubeld.

Deze verplichting houdt niet in dat gratis over die woningen kan worden beschikt.

#### *Afdeling 3. — De faculteitsraden*

**Art. 16.** Voor elk van de faculteiten van de school wordt een faculteitsraad opgericht bestaande uit alle docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren van de faculteit.

De docent, hoogleraar of gewoon hoogleraar die directeur van het academisch onderwijs is, maakt evenwel geen deel uit van de faculteitsraad.

De voorzitter en de ondervoorzitter van elke faculteitsraad worden bij geheime stemming verkozen door de leden onder de gewone hoogleraren voor een termijn van twee jaar.

**Art. 10.** Le directeur de la formation militaire et sportive assume le commandement de la direction de la formation militaire et sportive et est chargé :

- 1° de la gestion et de l'administration des élèves;
- 2° de l'instruction militaire et de la formation sportive et caractérielle des élèves;
- 3° de veiller à l'observation rigoureuse des prescriptions du règlement d'ordre intérieur;
- 4° d'assurer l'accomplissement de toutes les mesures ordonnées en vue de préparer la mobilisation du personnel de l'école.

**Art. 11.** Les commandants de bataillon du bataillon des élèves-officiers et du bataillon des officiers-élèves organisent, sous la surveillance du directeur de la formation militaire et sportive, les activités liées à l'instruction militaire, à la formation sportive et caractérielle, à la gestion et à l'administration des élèves.

Ils rendent compte, selon le cas, au directeur de la formation militaire et sportive ou au directeur de l'enseignement académique de toutes les observations qui pourraient avoir quelque importance pour les élèves et pour l'école.

Ils sont assistés dans leur mission par les commandants de promotion.

**Art. 12.** Les commandants de promotion coordonnent et contrôlent, sous la surveillance, selon le cas, du directeur de l'enseignement académique ou des commandants de bataillon, les activités liées à la formation, à la gestion et à l'administration des élèves de la promotion dont ils ont la surveillance.

Ils suivent les prestations de ces élèves dans tous les domaines de la formation.

Ils assistent régulièrement aux leçons données à la promotion dont ils ont la surveillance. Ils rendent compte au directeur de l'enseignement académique ou aux commandants de bataillon, dans leur domaine respectif.

**Art. 13.** Le commandant de la division préparatoire à l'Ecole royale militaire est chargé de la mission visée à l'article 6, 2°.

Il exécute cette mission sous la surveillance du directeur de la formation militaire et sportive.

**Art. 14.** Le commandant de la division spéciale exerce à l'égard des élèves qui ne font pas partie d'une promotion, les tâches de commandant de bataillon et de commandant de promotion.

Il exécute ces tâches sous la surveillance du directeur de la formation militaire et sportive.

#### *Section 2. — Du logement*

**Art. 15. § 1<sup>er</sup>.** Les élèves sont nourris et logés dans l'école. Le commandant de l'école fixe dans le règlement d'ordre intérieur les circonstances dans lesquelles il peut être dérogé à ce principe. Le logement est mis gratuitement à la disposition des élèves visés à l'article 3, 1° et 3°.

§ 2. Sont tenus de résider dans les bâtiments de l'école :

- 1° le commandant de l'école;
- 2° le médecin;
- 3° un officier par bataillon;
- 4° un officier ou un sous-officier de la direction de l'appui.

Le logement du commandant de l'école est meublé.

Cette obligation n'implique pas la gratuité du logement.

#### *Section 3. — Des conseils de faculté*

**Art. 16.** Il est constitué pour chacune des facultés de l'école un conseil de faculté composé de tous les chargés de cours, professeurs et professeurs ordinaires de la faculté.

Toutefois, le chargé de cours, professeur ou professeur ordinaire qui est directeur de l'enseignement académique ne fait pas partie du conseil de faculté.

Le président et le vice-président de chaque conseil de faculté sont élus au scrutin secret par les membres parmi les professeurs ordinaires, pour un terme de deux ans.

Na afloop van het eerste jaar van zijn mandaat neemt de ondervoorzitter het mandaat van de voorzitter over en wordt hij door de voormalige voorzitter vervangen.

Wanneer één van hen zijn mandaat niet beëindigt, wordt hij vervangen overeenkomstig de bepalingen van het derde lid. De nieuwe titularis beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

De mandaten zijn hernieuwbaar.

**Art. 17.** De faculteitsraden beraadslagen over de kwesties betreffende hun respectievelijke faculteit telkens als de academische raad hen raadpleegt. Zij vergaderen bovendien om over dezelfde kwesties te beraadslagen na oproeping door hun voorzitter.

**Art. 18.** De faculteitsraden stellen hun reglement van inwendige orde op en leggen dit, na goedkeuring van de academische raad voor aan de goedkeuring van de minister.

#### *Afdeling 4. — De academische raad*

**Art. 19.** De academische raad bestaat uit :

- 1° de commandant van de school, voorzitter;
- 2° de directeur van het academisch onderwijs;
- 3° de voorzitters en de ondervoorzitters van de faculteitsraden.

**Art. 20.** De academische raad is belast met :

1° het beraadslagen over alle kwesties met betrekking tot het onderwijs;

2° het beraadslagen over alle kwesties door de vervolmakings- en opleidingsraad voorgelegd.

**Art. 21.** De academische raad stelt zijn reglement van inwendige orde op en legt dit ter goedkeuring voor aan de minister.

#### *Afdeling 5. — De vervolmakings- en opleidingsraad*

**Art. 22.** De vervolmakings- en opleidingsraad bestaat uit :

- 1° de commandant van de school, voorzitter;
- 2° de directeur-generaal vorming, of zijn afgevaardigde;
- 3° de directeur-generaal human resources, of zijn afgevaardigde;
- 4° de directeur van het academisch onderwijs;
- 5° de directeur van de militaire en sportieve vorming;
- 6 één of meerdere officieren, afgevaardigden van de krijgsmacht, aangewezen door de minister;
- 7° hoogleraren en gewone hoogleraren, titularissen van een leerstoel, aangewezen door de minister en in aantal gelijk aan het aantal officieren bedoeld in 6°;
- 8° een officier van de school, secretaris, aangewezen door de commandant van de school, zonder stemrecht.

**Art. 23.** De vervolmakings- en opleidingsraad is, rekening houdende met artikel 1<sup>ter</sup> van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, belast met :

1° het op punt stellen van de vormingsprogramma's zodanig dat zij aan de behoeften van de krijgsmacht beantwoorden;

2° het bevorderen van de noodzakelijke vooruitgang van het onderwijs verstrekt in de school.

Na afloop van elke vergadering wordt verslag uitgebracht bij de minister.

**Art. 24.** De vervolmakings- en opleidingsraad vergadert ten minste éénmaal per jaar na oproeping door zijn voorzitter.

**Art. 25.** De vervolmakings- en opleidingsraad stelt zijn reglement van inwendige orde op en legt dit ter goedkeuring voor aan de minister.

#### *HOOFDSTUK IV. — De leerlingen bedoeld in artikel 3, 2°*

**Art. 26.** Om aanvaard te kunnen worden door de minister moet de leerling bedoeld in artikel 3, 2°, voldoen aan een van volgende studievoorwaarden :

1° hetzij krachtens de onderwijswetgeving geschikt zijn om hogere studies aan te vatten;

2° hetzij ingeschreven zijn in een instelling van hoger onderwijs;

A l'issue de la première année de son mandat, le vice-président reprend le mandat de président, et il est remplacé par l'ancien président.

Lorsque l'un d'eux n'achève pas son mandat, il est pourvu à son remplacement, conformément aux dispositions de l'alinéa 3. Le nouveau titulaire achève le mandat de son prédécesseur.

Les mandats sont renouvelables.

**Art. 17.** Les conseils de faculté délibèrent sur les questions relatives à leur faculté respective chaque fois que le conseil académique les consulte. Ils se réunissent en outre pour délibérer sur ces mêmes questions sur convocation de leur président.

**Art. 18.** Les conseils de faculté établissent leur règlement d'ordre intérieur et le soumettent, après approbation du conseil académique, à l'approbation du ministre.

#### *Section 4. — Du conseil académique*

**Art. 19.** Le conseil académique est composé :

- 1° du commandant de l'école, président;
- 2° du directeur de l'enseignement académique;
- 3° des présidents et des vice-présidents des conseils de faculté.

**Art. 20.** Le conseil académique est chargé :

- 1° de délibérer sur toutes les questions relatives à l'enseignement;
- 2° de délibérer sur toutes les questions soumises par le conseil de perfectionnement et d'instruction.

**Art. 21.** Le conseil académique établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre.

#### *Section 5. — Du Conseil de perfectionnement et d'instruction*

**Art. 22.** Le conseil de perfectionnement et d'instruction est composé :

- 1° du commandant de l'école, président;
- 2° du directeur général de la formation, ou son délégué;
- 3° du directeur général human resources, ou son délégué;
- 4° du directeur de l'enseignement académique;
- 5° du directeur de la formation militaire et sportive;
- 6° d'un ou de plusieurs officiers, délégués des forces armées, désignés par le ministre;
- 7° de professeurs ou de professeurs ordinaires, titulaires de chaires, désignés par le ministre et en nombre égal au nombre d'officiers visés au 6°;
- 8° d'un officier de l'école, secrétaire, désigné par le commandant de l'école, sans droit de vote.

**Art. 23.** Le conseil de perfectionnement et d'instruction, tenant compte de l'article 1<sup>er ter</sup> de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, est chargé :

1° de la mise au point des programmes de formation de manière à ce qu'ils répondent aux besoins des forces armées;

2° de promouvoir le progrès nécessaire dans l'enseignement dispensé à l'école.

A l'issue de chaque réunion, un rapport est fait au ministre.

**Art. 24.** Le conseil de perfectionnement et d'instruction se réunit au moins une fois par an sur convocation de son président.

**Art. 25.** Le conseil de perfectionnement et d'instruction établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre.

#### *CHAPITRE IV. — Des élèves visés à l'article 3, 2°*

**Art. 26.** Pour pouvoir être agréé par le ministre, l'élève visé à l'article 3, 2°, doit satisfaire à l'une des conditions d'étude suivantes :

1° soit être apte à entamer des études supérieures en vertu de la législation sur l'enseignement;

2° soit être inscrit dans un établissement d'enseignement supérieur;



3° hetzij een diploma van het hoger of universitair onderwijs voorleggen, dat toelaat om zich te integreren in de school in het gewenste vormingsjaar of dat toelaat het programma te volgen voorgesteld door de directeur van het academisch onderwijs, en dat door hem aanvaard wordt.

**Art. 27.** Om te kunnen worden aanvaard moet de leerling die voldoet aan de studievoorwaarde bedoeld in artikel 26, 1°, bovendien voldoen aan volgende voorwaarden :

1° slagen voor een examen betreffende de kennis van het Nederlands of het Frans, noodzakelijk om met goed gevolg de gevraagde vorming te kunnen volgen;

2° slagen voor het examen wiskunde bedoeld in artikel 11, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader;

3° indien het geen militair betreft, voorgedragen worden door een publiekrechtelijke rechtspersoon;

4° deze vorming volgen in toepassing van zijn statuut of arbeidsovereenkomst.

**Art. 28.** De financiële voorwaarden van de aanvaarding van de leerlingen bedoeld in artikel 3, 2° worden bepaald door de minister, die rekening kan houden met volgende elementen, naargelang het geval :

1° de duur en het voorwerp van van de gevolgde vorming;

2° de geleverde financiële en materiële steun;

3° de financiële draagkracht van de leerling, de instelling van hoger onderwijs, en de publiekrechtelijke rechtspersoon;

4° de bepalingen van het bi- of multilaterale akkoord in uitvoering van dewelke de vorming wordt verstrekt.

**Art. 29.** De leerlingen bedoeld in artikel 3, 2°, worden beoordeeld, voor het gedeelte van de vorming dat zij volgen, op de ogenblikken en volgens de criteria voorzien voor de kandidaat-beroepsofficieren, rekening houdende met de bepalingen van het bi- of multilaterale akkoord in uitvoering van dewelke de vorming wordt verstrekt.

#### HOOFDSTUK V. — *De diploma's*

**Art. 30.** De commandant van de school reikt aan de geslaagde leerlingen van de polytechnische faculteit en van de faculteit sociale en militaire wetenschappen de diploma's uit betreffende hun studies.

#### HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingsbepalingen*

**Art. 31.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 september 1978 betreffende het statuut van de hulpofficieren en kandidaat-hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De proeven van gelijke waarde bedoeld in artikel 3, 2°, van de voornoemde wet van 23 december 1955, zijn :

1° de proeven bedoeld in artikel 11, eerste lid, 2° en 3°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader;

2° de proeven voorgeschreven voor de werving van beroepsofficieren langs een andere weg. »

**Art. 32.** Artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten 13 juni 2001 en 14 maart 2002 wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. Kan door de Koning opgenomen worden in het beroepskader van het varend personeel van de luchtmacht de hulpofficier die volgende bijkomende voorwaarden vervult :

1° na zijn benoeming in de graad van hulponderluitenant gedurende ten minste één jaar hebben gediend;

2° geslaagd zijn voor het examen bedoeld in artikel 11, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, dat door de kandidaten voor de faculteit sociale en militaire wetenschappen moet worden afgelegd;

3° aanvaard zijn door de minister van Landsverdediging na door zijn hiërarchische chefs gunstig te zijn voorgesteld.

Het examen bedoeld in het eerste lid, 2°, mag maximum driemaal worden afgelegd.

Het examen bedoeld in artikel 16, 1°, van de wet van 23 december 1955, mag maximum driemaal worden afgelegd.

Het examen bedoeld in artikel 16, 2°, van de wet van 23 december 1955, mag maximum tweemaal worden afgelegd. »

3° soit présenter un diplôme de l'enseignement supérieur ou universitaire, qui permet de s'intégrer au sein de l'école dans l'année de formation voulue ou qui permet de suivre le programme proposé par le directeur de l'enseignement académique, et qui est accepté par lui.

**Art. 27.** Pour pouvoir être agréé, l'élève qui satisfait à la condition d'étude visée à l'article 26, 1°, doit en outre satisfaire aux conditions suivantes :

1° réussir un examen portant sur la connaissance de la langue française ou néerlandaise, nécessaire afin de pouvoir suivre avec succès la formation demandée;

2° réussir l'examen de mathématiques visé à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif;

3° s'il ne s'agit pas d'un militaire, être proposé par une personne juridique de droit public;

4° suivre cette formation en application de son statut ou de son contrat de travail.

**Art. 28.** Les conditions financières de l'agrément des élèves visés à l'article 3, 2°, sont fixées par le ministre, qui peut tenir compte des éléments suivants, selon le cas :

1° la durée et l'objet de la formation suivie;

2° l'appui financier et matériel fourni;

3° les moyens financiers de l'élève, de l'institution d'enseignement supérieur, et de la personne juridique de droit public;

4° des dispositions de l'accord bi- ou multilatéral en exécution duquel la formation est dispensée.

**Art. 29.** Les élèves visés à l'article 3, 2°, sont appréciés, pour la partie de la formation qu'ils suivent, aux moments et selon les critères prévus pour les candidats officiers de carrière, en tenant compte des dispositions de l'accord bi- ou multilatéral en exécution duquel la formation est dispensée.

#### CHAPITRE V. — *Des diplômes*

**Art. 30.** Le commandant de l'école délivre aux élèves de la faculté polytechnique et de la faculté des sciences sociales et militaires qui ont réussi, les diplômes se rapportant à leurs études.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions modificatives*

**Art. 31.** L'article 2 de l'arrêté royal du 2 septembre 1978 relatif au statut des officiers auxiliaires et candidats officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, remplacé par l'arrêté royal de 14 mars 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Les épreuves équivalentes visées à l'article 3, 2°, de la loi précitée du 23 décembre 1955, sont :

1° les épreuves visées à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif;

2° les épreuves prévues pour le recrutement d'officiers de carrière par une autre voie. »

**Art. 32.** L'article 15 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 13 juin 2001 et 14 mars 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. Peut être admis par le Roi dans le cadre de carrière du personnel navigant de la force aérienne, l'officier auxiliaire qui remplit les conditions supplémentaires suivantes :

1° avoir servi pendant au moins un an après sa nomination au grade de sous-lieutenant auxiliaire;

2° avoir satisfait à l'examen visé à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, qui doit être présenté par les candidats pour la faculté des sciences sociales et militaires;

3° être agréé par le ministre de la Défense après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques.

L'examen visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, peut être présenté au maximum trois fois.

L'examen visé à l'article 16, 1°, de la loi du 23 décembre 1955, peut être présenté au maximum trois fois.

L'examen visé à l'article 16, 2°, de la loi du 23 décembre 1955, peut être présenté au maximum deux fois. »

**Art. 33.** Artikel 7, § 2, eerste lid, 1°, b), van het koninklijk besluit van 13 november 1991 tot bepaling van de regels die gelden bij de beoordeling van de karakteriële hoedanigheden van een kandidaat-militair van het actief kader of van een dienstplichtige, kandidaat-reserveofficier of kandidaat-reserveonderofficier, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994, wordt vervangen als volgt :

« b) voor de kandidaat-beroeps-officier van de koninklijke militaire school, éénmaal tijdens of op het einde van het eerste semester van het eerste vormingsjaar;”.

**Art. 34.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 30°, vervallen de woorden “tijdens een periode van opleiding of van schoolvorming”;

2° de bepaling onder 32° wordt vervangen als volgt :

« 32° DGHR : de directeur-generaal human resources;”.

**Art. 35.** Artikel 10, § 1, 1°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 1° in de Koninklijke Militaire School, moet de kandidaat-beroeps-officier krachtens de onderwijswetgeving geschikt zijn om hogere studies aan te vatten;”.

**Art. 36.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. De proeven bedoeld in artikel 3, 10°, omvatten voor de kandidaat-beroeps-officier van de normale werving :

1° psychotechnische proeven inzake het intellectueel potentieel;

2° een examen dat betrekking heeft op de grondige kennis van, naar keuze van de kandidaat, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal en de elementaire kennis van een van deze talen waarover de grondige kennis niet werd ondervraagd, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2 en 2bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

3° een examen wiskunde.

Het examen wiskunde is, voor de kandidaat-beroeps-officieren, voor de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, gelijkwaardig met dit voor de toelating tot de universitaire studies van burgerlijk ingenieur. Voor de andere kandidaat-beroeps-officieren van de normale werving heeft dit examen betrekking op de leerstof wiskunde onderwezen in het algemeen secundair onderwijs waarin vier uur wiskunde per week gegeven wordt in de laatste twee jaar.

De minister stelt de bijzonderheden vast van het programma, de belangrijkheidscoëfficiënten en de te behalen algemene en bijzondere cijfers in de verschillende vakken van de examens bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°.

De commandant van de Koninklijke Militaire School is belast met de organisatie van de examens bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°.

De resultaten behaald bij de proeven en examens bedoeld in het eerste lid worden beoordeeld door een examencommissie waarvan de samenstelling en de werking bepaald worden door de minister. »

**Art. 37.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 11bis ingevoegd, luidende :

« Art. 11bis. § 1. De proeven bedoeld in artikel 3, 10°, omvatten voor de kandidaat-beroeps-officier van de normale werving die in aanmerking komt om te worden aanvaard in een school voor onderofficieren :

1° psychotechnische proeven inzake het intellectueel potentieel en de technische gerichtheid;

2° een examen in de eerste landstaal;

3° een examen wiskunde.

De examens bedoeld in 2° en 3° handelen over de leerstof onderwezen tot en met het vierde studiejaar van het secundair onderwijs.

§ 2. De proeven bedoeld in artikel 3, 10°, omvatten voor de kandidaat-beroeps-officier van de normale werving die niet wenst aanvaard te worden in een school voor onderofficieren, de psychotechnische proeven bedoeld in § 1, eerste lid, 1°. »

**Art. 38.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 11ter ingevoegd, luidende :

« Art. 11ter. De proeven bedoeld in artikel 3, 10°, omvatten voor de kandidaat-beroeps-vrijwilliger van de normale werving, psychotechnische proeven inzake het intellectueel potentieel, de technische gerichtheid en de vereiste bijzondere geschiktheden per ambt, waarvan het

**Art. 33.** L'article 7, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, b), de l'arrêté royal du 13 novembre 1991 fixant les règles applicables à l'appréciation des qualités caractérielles d'un candidat militaire du cadre actif ou d'un milicien, candidat officier de réserve ou candidat sous-officier de réserve, remplacé par l'arrêté royal du 11 août 1994, est remplacé par le texte suivant :

« b) pour le candidat officier de carrière de l'école royale militaire, une fois pendant ou à la fin du premier semestre de la première année de formation;”.

**Art. 34.** A l'article 2 de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif sont apportées les modifications suivantes :

1° au 30°, les mots “pendant une période d'instruction ou de formation scolaire” sont supprimés;

2° le 32° est remplacé par le texte suivant :

« 32° DGHR : le directeur général human resources;”.

**Art. 35.** L'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1°, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« 1° à l'École royale militaire, le candidat officier de carrière doit, en vertu de la législation sur l'enseignement, être apte à entamer des études supérieures;”.

**Art. 36.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. Les épreuves visées à l'article 3, 10°, comportent pour le candidat officier de carrière du recrutement normal :

1° des épreuves psychotechniques relatives au potentiel intellectuel;

2° un examen portant sur la connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, et la connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, conformément aux dispositions des articles 2 et 2bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

3° un examen de mathématiques.

L'examen de mathématiques est, pour les candidats officiers de carrière pour la faculté polytechnique de l'École royale militaire équivalent à celui de l'admission aux études universitaires d'ingénieur civil. Pour les autres candidats officiers de carrière du recrutement normal, cet examen porte sur la matière mathématique enseignée dans l'enseignement secondaire général dans lequel quatre heures de mathématiques par semaine sont dispensées dans les deux dernières années.

Le ministre fixe le détail du programme, les coefficients d'importance et les notes générales et particulières à obtenir dans les différentes branches des examens visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°.

Le commandant de l'École royale militaire est chargé de l'organisation des examens visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°.

Les résultats obtenus lors des épreuves et examens visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont appréciés par un jury dont la composition et le fonctionnement sont fixés par le ministre. »

**Art. 37.** Un article 11bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11bis. § 1<sup>er</sup>. Les épreuves visées à l'article 3, 10°, comportent pour le candidat sous-officier de carrière du recrutement normal qui entre en ligne de compte pour l'admission dans une école de sous-officiers :

1° des épreuves psychotechniques relatives au potentiel intellectuel et à l'orientation technique;

2° un examen de première langue nationale;

3° un examen de mathématiques.

Les examens visés au 2° et 3° portent sur la matière enseignée jusques et y compris la quatrième année d'étude de l'enseignement secondaire.

§ 2. Les épreuves visées à l'article 3, 10°, comportent pour le candidat sous-officier de carrière du recrutement normal qui ne désire pas être admis dans une école de sous-officiers, les épreuves psychotechniques visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°. »

**Art. 38.** Un article 11ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11ter. Les épreuves visées à l'article 3, 10°, comportent pour le candidat volontaire de carrière, des épreuves psychotechniques relatives au potentiel intellectuel, à l'orientation technique et aux aptitudes particulières requises par emploi, dont le programme, les conditions de

programma, de vereisten om te slagen en de wegingscoëfficiënten worden vastgelegd in een reglement vastgesteld door de minister.

De kandidaat-vrijwilliger die slaagt voor de psychotechnische proeven bedoeld in het eerste lid behoudt gedurende tien maanden het voordeel van deze uitslag. »

**Art. 39.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 11<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 11<sup>quater</sup>. De kandidaat die niet geslaagd is voor de psychotechnische proeven bedoeld in de artikelen 11, 11<sup>bis</sup> en 11<sup>ter</sup> kan deze proeven later opnieuw afleggen, op voorwaarde dat er minstens tien maanden zijn verlopen sinds de datum waarop hij ze heeft afgelegd. »

**Art. 40.** In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° de examens bedoeld in artikel 11, eerste lid, 2° en 3°. » ;

2° in het tweede lid worden de woorden "het vergelijkend examen" vervangen door de woorden "de examens".

**Art. 41.** Artikel 25, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 3° een periode van opleiding, gericht op de aanvullende professionele vorming van de kandidaat, hierna "aanvullende vorming" genoemd, behalve voor de kandidaat van de polytechnische faculteit of van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School;".

**Art. 42.** In artikel 27 van hetzelfde besluit worden de woorden "Behalve voor de kandidaat van de "polytechnische" afdeling of van de afdeling "alle wapens" van de koninklijke militaire school, wordt de vormingscyclus" vervangen door de woorden "De aanvullende vorming wordt".

**Art. 43.** In artikel 28 van hetzelfde besluit worden de volgende aanwijzingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden "polytechnische afdeling" vervangen door de woorden "polytechnische faculteit";

2° in 2° worden de woorden "afdeling "alle wapens" vervangen door de woorden "faculteit sociale en militaire wetenschappen".

**Art. 44.** In artikel 29 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° voor de kandidaat van de polytechnische faculteit of van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, de cursussen en de examens waarvan het programma vastgesteld wordt in uitvoering van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, evenals de bijkomende cursussen en examens waarvan het programma vastgesteld wordt door de Koning;";

2° de bepaling onder 2° wordt opgeheven.

**Art. 45.** Artikel 31 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 31. § 1. De kandidaten van de polytechnische faculteit of van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School stellen in het laatste vormingsjaar een eindschrijft op waarvan het onderwerp goedgekeurd moet worden door de directeur van het academisch onderwijs.

De directeur van het academisch onderwijs wijst de directeur van de eindschrijft en de tweede lezer aan.

§ 2. De eindschrijft wordt ingediend en voorgesteld voor een examencommissie.

De examencommissie is samengesteld uit een opperofficier of een kolonel, voorzitter, en, per specialiteit bepaald door de commandant van de Koninklijke Militaire School, een hoofdofficier en twee andere burgerlijke of militaire leden. De voorzitter en de leden worden jaarlijks aangewezen door de Koning.

De examencommissie wordt bijgestaan door de directeur van de eindschrijft.

Een officier, aangewezen door de directeur van het academisch onderwijs, vervult de functie van secretaris. »

réussite et les coefficients de pondération sont fixés dans un règlement arrêté par le ministre.

Le candidat volontaire qui réussit les épreuves psychotechniques visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> conserve le bénéfice de ce résultat pendant dix mois. »

**Art. 39.** Un article 11<sup>quater</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11<sup>quater</sup>. Le candidat qui n'a pas réussi les épreuves psychotechniques visées aux articles 11, 11<sup>bis</sup> et 11<sup>ter</sup> peut représenter ces épreuves ultérieurement, à condition qu'au moins dix mois se soient écoulés depuis la date à laquelle il les a présentées. »

**Art. 40.** A l'article 15 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par le texte suivant :

« 2° les examens visés à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°. » ;

2° dans l'alinéa 2, les mots "au concours" sont remplacés par les mots "aux examens".

**Art. 41.** L'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« 3° une période d'instruction axée sur la formation professionnelle complémentaire du candidat, dénommée ci-après "formation complémentaire", excepté pour le candidat de la faculté polytechnique ou de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire;".

**Art. 42.** Dans l'article 27 du même arrêté, les mots "Excepté pour le candidat de la section "polytechnique" ou "toutes armes" de l'école royale militaire, le cycle de formation est clôturé" sont remplacés par les mots "La formation complémentaire est clôturée".

**Art. 43.** A l'article 28 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots "section polytechnique" sont remplacés par les mots "faculté polytechnique";

2° dans le 2°, les mots "section "toutes armes" sont remplacés par les mots "faculté des sciences sociales et militaires".

**Art. 44.** A l'article 29 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 juillet 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° pour le candidat de la faculté polytechnique ou de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire, les cours et examens dont le programme est fixé en exécution de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, ainsi que les cours et examens supplémentaires dont le programme est fixé par le Roi;";

2° le 2° est abrogé.

**Art. 45.** L'article 31 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31. § 1<sup>er</sup>. Les candidats de de la faculté polytechnique ou de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire rédigent dans la dernière année de formation un mémoire de fin d'études dont le sujet doit être approuvé par le directeur de l'enseignement académique.

Le directeur de l'enseignement académique désigne le directeur du mémoire de fin d'études et le second lecteur.

§ 2. Le mémoire de fin d'études est remis à et présenté devant un jury.

Le jury est composé d'un officier général ou un colonel, président, et, par spécialité déterminée par le commandant de l'Ecole royale militaire, d'un officier supérieur et de deux autres membres civils ou militaires. Le président et les membres sont désignés chaque année par le Roi.

Le jury est assisté par le directeur du mémoire de fin d'études.

Un officier, désigné par le directeur de l'enseignement académique, exerce la fonction de secrétaire. »

**Art. 46.** In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, 2°, worden de woorden "naar een andere specifieke vormingscyclus binnen zijn krijgsmachtdeel en de stafchef van het krijgsmachtdeel vaststelt dat er een personeelsbehoefte is die op deze wijze ingevuld moet worden" vervangen door de woorden "en de bevoegde overheid bedoeld in § 2 vaststelt dat er een personeelsbehoefte is waaraan de kandidaat kan voldoen";

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden "chef van de generale staf" vervangen door de woorden "chef defensie";

3° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De heroriëntering wordt beslist door de DGHR.

In het geval bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, beslist de DGHR tot de heroriëntering van een kandidaat nadat hij de specifieke vormingscyclus, waarvoor hij heeft vastgesteld dat er een personeelsbehoefte bestaat, opengesteld heeft voor alle kandidaten in dezelfde hoedanigheid in de gelijktijdige promotie van de kandidaat die de heroriëntering heeft gevraagd. De kandidaten moeten voldoen aan de karakteriële en fysieke hoedanigheden vereist voor de bedoelde specifieke vormingscyclus.

De DGHR neemt zijn beslissing op basis van :

1° de personeelsbehoefte in alle betrokken specifieke vormingscycli;

2° desgevallend, de uitslagen van de selectieproeven inzake karakteriële en fysieke hoedanigheden bedoeld in het tweede lid;

3° de selectiegegevens van de kandidaten bij hun aanwerving;

4° de resultaten inzake professionele, karakteriële en fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie van de kandidaten sinds hun aanwerving.

De kandidaat volgt het lot van de andere kandidaten van de promotie waarnaar hij geheroriënteerd wordt. »

**Art. 47.** In artikel 60 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, 3°, wordt opgeheven;

2° in § 3, 1°, worden de woorden "en in elk geval eenmaal tijdens het eerste trimester van het eerste vormingsjaar. Evenwel worden enkel de uitslagen bepaald door de minister voor de voormelde beoordeling tijdens het eerst trimester in aanmerking genomen" geschrapt;

3° paragraaf 3, 2°, b), wordt opgeheven;

4° paragraaf 5, 1°, b), wordt opgeheven.

**Art. 48.** Artikel 65, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 57, § 1, bestaat de deliberatiecommissie in de Koninklijke Militaire School evenwel uit volgende personen of hun plaatsvervanger aangewezen door de commandant van de school :

1° de directeur van het academisch onderwijs, voorzitter;

2° de directeur van de militaire en sportieve vorming;

3° de commandant van het bataljon van de leerling-officieren, de commandant van het bataljon van de officier-leerlingen of de commandant van de speciale divisie, naargelang het geval;

4° desgevallend, de promotiecommandant;

5° de titularissen van de cursussen onderwezen tijdens de periode waarover de deliberatie handelt of, wanneer beraadslaagd wordt over de militaire initiatiefase, ten minste twee van de voornaamste onderrichters die betrokken waren bij de vorming van de kandidaat;

6° enkel op het einde van de academische vorming, de directeur van de eindschipte;

7° de officier verantwoordelijk voor lichamelijke opvoeding en sport;

8° de geneesheer van de school. »

**Art. 49.** Artikel 79, 2°, a), van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« a) op het einde van de academische vorming, voor de kandidaat-beroepsofficieren van de normale werving aanvaard in de Koninklijke Militaire School; »

**Art. 50.** In artikel 80, § 2, van hetzelfde besluit, vervallen de woorden "en in de specifieke besluiten betreffende de koninklijke militaire school voor de leerlingen van deze school".

**Art. 46.** A l'article 47 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots "vers un autre cycle de formation spécifique au sein de sa force et le chef d'état-major de la force constate qu'il existe un besoin en personnel qui doit être satisfait de cette manière" sont remplacés par les mots "et l'autorité compétente visée au § 2 constate qu'il existe un besoin en personnel auquel le candidat peut satisfaire";

2° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots "chef de l'état-major général" sont remplacés par les mots "chef de la défense";

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La réorientation est décidée par le DGHR.

Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le DGHR décide de réorienter un candidat après avoir ouvert le cycle de formation spécifique, pour lequel il a constaté qu'il existe un besoin en personnel, pour tous les candidats dans la même qualité et dans la même promotion que le candidat qui a demandé la réorientation. Les candidats doivent satisfaire aux qualités caractérielles et physiques exigées pour le cycle de formation spécifique visé.

Le DGHR prend sa décision sur la base :

1° du besoin en personnel dans tous les cycles de formation spécifiques concernés;

2° le cas échéant, des résultats des épreuves de sélection quant aux qualités caractérielles et physiques visées à l'alinéa 2;

3° des données de sélection des candidats lors de leur recrutement;

4° des résultats en ce qui concerne les qualités professionnelles, caractérielles et physiques sur le plan de la condition physique des candidats depuis leur recrutement.

Le candidat suit le sort des autres candidats de la promotion vers laquelle il est réorienté. »

**Art. 47.** A l'article 60 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 3°, est abrogé;

2° au § 3, 1°, les mots "et en tout cas une fois pendant le premier trimestre de la première année de formation. Toutefois, seuls les résultats définis par le ministre sont pris en compte pour l'appréciation précitée pendant le premier trimestre" sont supprimés;

3° le § 3, 2°, b), est abrogé;

4° le § 5, 1°, b), est abrogé.

**Art. 48.** L'article 65, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du même arrêté, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sous réserve de l'application de l'article 57, § 1<sup>er</sup>, la commission de délibération à l'Ecole royale militaire est toutefois composée des personnes suivantes ou de leur remplaçant désigné par le commandant de l'école :

1° le directeur de l'enseignement académique, président;

2° le directeur de la formation militaire et sportive;

3° le commandant du bataillon des élèves-officiers, le commandant du bataillon des officiers-élèves ou le commandant de la division spéciale, selon le cas;

4° le cas échéant, le commandant de promotion;

5° les titulaires des cours enseignés pendant la période sur laquelle porte la délibération ou, lorsque la délibération porte sur la phase d'initiation militaire, au minimum deux des principaux instructeurs qui ont été impliqués dans la formation du candidat;

6° uniquement à la fin de la formation académique, le directeur du mémoire de fin d'études;

7° l'officier responsable de l'éducation physique et du sport;

8° le médecin de l'école. »

**Art. 49.** L'article 79, 2°, a), du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« a) à la fin de la formation académique, pour les candidats officiers de carrière du recrutement normal admis à l'Ecole royale militaire; »

**Art. 50.** A l'article 80, § 2, du même arrêté, les mots "et dans les arrêtés spécifiques relatifs à l'école royale militaire pour les élèves de cette école" sont supprimés.



**Art. 51.** In artikel 83, § 1, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "stafchef van zijn krijgsmachtdeel" worden vervangen door het woord "DGHR";

2° de woorden "zoals bepaald door de specifieke besluiten betreffende de koninklijke militaire school" worden vervangen door de woorden "in dezelfde faculteit van de Koninklijke Militaire School en in een gelijktijdige promotie".

**Art. 52.** Artikel 84 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 84. § 1. De kandidaat-beroepsvrijwilliger of de kandidaat-beroepsonderofficier die volgens de deliberatie- of evaluatiecommissie definitief mislukt is wegens onvoldoende professionele hoedanigheden kan van de DGHR, op zijn verzoek en in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht de toestemming krijgen om een nieuwe vorming van kandidaat in dezelfde hoedanigheid in een andere specialiteit aan te vatten.

De kandidaat-beroepsonderofficier die volgens de deliberatie- of evaluatiecommissie definitief mislukt is wegens onvoldoende professionele hoedanigheden kan van de DGHR, op zijn verzoek en in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht de toestemming krijgen om een vorming als kandidaat-aanvullingsmilitair in dezelfde personeels-categorie aan te vatten, op voorwaarde dat hij aan de leerplicht heeft voldaan.

§ 2. De kandidaat-beroepsofficier van de normale werving of aanvullende werving die volgens de deliberatiecommissie definitief mislukt is wegens onvoldoende professionele hoedanigheden kan van de DGHR, op zijn verzoek en in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht :

1° de toestemming krijgen om een nieuwe vorming van kandidaat-beroepsofficier in een andere specialiteit aan te vatten :

a) indien hij definitief mislukt is tijdens of op het einde van het eerste of tweede jaar van de academische vorming;

b) indien hij, om te kunnen worden gereklasseerd in de vorming met het oog op het bekomen van het diploma van arts of tandarts, geslaagd is in de toelatingsproef die voorzien is met het oog op het beginnen van deze studies, zo dit vereist is;

c) indien hij, bij de werving, geslaagd is in de proeven bedoeld in artikel 3, 10°, voor de vorming waarin hij wenst te worden gereklasseerd;

2° de toestemming krijgen om een vorming als kandidaat-aanvullingsmilitair in dezelfde personeels-categorie aan te vatten, op voorwaarde dat hij al in de graad van onderluitenant is aangesteld;

3° de toestemming krijgen om een vorming als kandidaat-beroepsonderofficier aan te vatten, indien hij nog niet tot de graad van onderluitenant is aangesteld.

§ 3. De kandidaat-beroepsofficier van de bijzondere werving die volgens de deliberatie- of evaluatiecommissie definitief mislukt is wegens onvoldoende professionele hoedanigheden kan van de DGHR, op zijn verzoek en in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht :

1° de toestemming krijgen om een nieuwe vorming van kandidaat-beroepsofficier in een andere specialiteit aan te vatten;

2° de toestemming krijgen om een vorming als kandidaat-aanvullingsofficier aan te vatten, op voorwaarde dat hij al in de graad van onderluitenant is aangesteld;

3° de toestemming krijgen om een vorming als kandidaat-beroepsonderofficier aan te vatten, indien hij nog niet tot de graad van onderluitenant is aangesteld.

§ 4. De kandidaat-aanvullingsmilitair van de uitzonderlijke werving die volgens de deliberatie- of evaluatiecommissie definitief mislukt is wegens onvoldoende professionele hoedanigheden kan van de DGHR, op zijn verzoek en in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht :

1° de toestemming krijgen om een nieuwe vorming van een ander type van aanvullingsmilitair in dezelfde personeels-categorie te volgen;

2° indien het een kandidaat-aanvullingsofficier respectievelijk -aanvullingsonderofficier betreft, die de reklassering vermeld in 1° niet bekomt, de toestemming krijgen om een vorming van beroepsonderofficier respectievelijk beroepsvrijwilliger te volgen.

De kandidaat-aanvullingsofficier die deze hoedanigheid wegens onvoldoende professionele hoedanigheden verliest bij toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende

**Art. 51.** A l'article 83, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "chef d'état-major de sa force" sont remplacés par le mot "DGHR";

2° les mots "comme défini par les arrêtés spécifiques relatifs à l'école royale militaire" sont remplacés par les mots "dans la même faculté de l'École royale militaire et dans une promotion contemporaine".

**Art. 52.** L'article 84 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 84. § 1<sup>er</sup>. Le candidat volontaire de carrière ou le candidat sous-officier de carrière qui selon la commission de délibération ou d'évaluation a définitivement échoué pour cause de qualités professionnelles insuffisantes peut, à sa demande et en fonction des besoins d'encadrement des forces armées obtenir du DGHR l'autorisation de recommencer une nouvelle formation de candidat dans la même qualité dans une autre spécialité.

Le candidat sous-officier de carrière qui selon la commission de délibération ou d'évaluation a définitivement échoué pour cause de qualités professionnelles insuffisantes peut, à sa demande et en fonction des besoins d'encadrement des forces armées obtenir du DGHR l'autorisation de suivre une formation de candidat militaire de complément dans la même catégorie de personnel, à condition qu'il ait satisfait à l'obligation scolaire.

§ 2. Le candidat officier de carrière du recrutement normal ou du recrutement complémentaire qui selon la commission de délibération a définitivement échoué pour cause de qualités professionnelles insuffisantes peut, à sa demande et en fonction des besoins d'encadrement des forces armées obtenir du DGHR :

1° l'autorisation de recommencer une nouvelle formation de candidat officier de carrière dans une autre spécialité :

a) s'il a définitivement échoué pendant ou à la fin de la première ou deuxième année de la formation académique;

b) s'il a, pour pouvoir être reclassé dans la formation en vue d'obtenir le diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, ou licencié en sciences dentaires, réussi l'épreuve d'admission qui est prévue en vue de débiter ses études, lorsque ceci est exigé;

c) s'il a réussi, lors du recrutement, les épreuves visées à l'article 3, 10°, qui sont prévues pour la formation dans laquelle il désire être reclassé;

2° l'autorisation de suivre une formation de candidat militaire de complément dans la même catégorie de personnel, à condition qu'il ait déjà été commissionné au grade de sous-lieutenant;

3° l'autorisation de suivre une formation de candidat sous-officier de carrière s'il n'est pas encore commissionné au grade de sous-lieutenant.

§ 3. Le candidat officier de carrière du recrutement spécial qui selon la commission de délibération ou d'évaluation a définitivement échoué pour cause de qualités professionnelles insuffisantes peut, à sa demande et en fonction des besoins d'encadrement des forces armées obtenir du DGHR :

1° l'autorisation de recommencer une nouvelle formation de candidat officier de carrière dans une autre spécialité;

2° l'autorisation de suivre une formation de candidat officier de complément, à condition qu'il ait déjà été commissionné au grade de sous-lieutenant;

3° l'autorisation de suivre une formation de candidat sous-officier de carrière s'il n'est pas encore commissionné au grade de sous-lieutenant.

§ 4. Le candidat militaire de complément du recrutement exceptionnel qui selon la commission de délibération ou d'évaluation a définitivement échoué pour cause de qualités professionnelles insuffisantes peut, à sa demande et en fonction des besoins d'encadrement des forces armées obtenir du DGHR :

1° l'autorisation de suivre une nouvelle formation d'un autre type de militaire de complément dans la même catégorie de personnel;

2° s'il s'agit d'un candidat officier de complément ou sous-officier de complément, qui n'obtient pas le reclassement mentionné au 1°, l'autorisation de suivre une formation respectivement de sous-officier de carrière ou de volontaire de carrière.

Le candidat officier de complément qui perd cette qualité pour cause de qualités professionnelles insuffisantes en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif à certains officiers auxiliaires radiés

sommige uit het gebrevetteerd varend personeel geschrapte hulpofficieren die aanvaard kunnen worden om een vorming tot aanvullings-officier te volgen, kan, op zijn verzoek en in functie van de kaderbehoefte van de krijgsmacht, van de DGHR de toestemming krijgen om een vorming van beroepsonderofficier te volgen.

§ 5. De toestemmingen bedoeld in §§ 1 tot 4 kunnen evenwel niet worden verleend :

1° indien de kandidaat definitief mislukt wordt bevonden tijdens de militaire initiatiefase of voor de kandidaat-vrijwilliger tijdens de basisopleiding;

2° indien de kandidaat niet over het vereiste medische profiel beschikt voor de vorming waarin hij wenst te worden gereklasserd.

§ 6. De kandidaat kan slechts éénmaal de toestemming verkrijgen om te worden gereklasserd.

§ 7. De gereklasserde kandidaat kan worden vrijgesteld van bepaalde vormingsgedeelten overeenkomstig de bepalingen van artikel 44. »

**Art. 53.** Artikel 92, eerste lid, 4°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 4° in de graad van onderluitenant, op voorwaarde dat hij houder is van het diploma van kandidaat in de specialiteit die hij volgt :

a) voor de kandidaat-beroepsofficier van de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School, op 25 september van het derde vormingsjaar;

b) voor de kandidaat-beroepsofficier van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, op 26 september van het derde vormingsjaar;

c) voor de kandidaat van de school voor officieren van de medische dienst, op 26 september van het vierde vormingsjaar;

d) voor de andere dan in a), b) en c) vermelde kandidaten, op 27 september van het derde vormingsjaar. »

**Art. 54.** In artikel 100, § 4, eerste lid, 1°, a), van hetzelfde besluit worden de woorden "de afdeling "alle wapens"" vervangen door de woorden "de faculteit sociale en militaire wetenschappen".

**Art. 55.** In artikel 101, § 1, eerste lid, 1°, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in a) worden de woorden "de "polytechnische" afdeling" vervangen door de woorden "de polytechnische faculteit";

2° in b) worden de woorden "de afdeling "alle wapens" vervangen door de woorden "de faculteit sociale en militaire wetenschappen".

**Art. 56.** In artikel 136 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De kandidaat-beroepsofficieren van een normale werving die aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 3, 1° tot 10°, voldoen worden in hun taalstelsel en in de door hen gewenste krijgsmachtdelen en specifieke vormingscycli gerangschikt volgens de behaalde uitslagen op de examens bedoeld in artikel 11, eerste lid, 2° en 3°.

De minister stelt de bijzonderheden vast van het programma, de belangrijkheidscoëfficiënten en de te behalen algemene en bijzondere cijfers in de verschillende vakken van de examens bedoeld in het eerste lid.

Indien een kandidaat-beroepsofficier van de normale werving batig gerangschikt staat in een specifieke vormingscyclus, wordt hij voor deze cyclus aanvaard.

Indien een kandidaat-beroepsofficier van de normale werving batig gerangschikt staat voor verschillende specifieke vormingscycli wordt hij in deze cyclus waarvoor hij zijn voorkeur heeft uitgedrukt aanvaard en wordt hij in de rangschikking voor de andere cycli geschrappt. Deze rangschikkingen worden vervolgens aangepast. »;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De kandidaat-beroepsofficieren van de normale werving die het examen over de grondige kennis van de eerste taal in het Duits hebben afgelegd, worden gerangschikt samen met de kandidaten van het Nederlands of het Frans taalstelsel naargelang de taal waarin zij het examen over de elementaire kennis van de tweede taal hebben afgelegd. »

**Art. 57.** In artikel 9, § 2bis, van het koninklijk besluit van 28 juli 1995 betreffende de beoordelingsprocedure voor de militairen van het actief kader en van het reservekader, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

du personnel navigant breveté qui peuvent être admis à suivre une formation d'officier de complément, peut, à sa demande et en fonction des besoins d'encadrement des forces armées, obtenir du DGHR l'autorisation de suivre une formation de sous-officier de carrière.

§ 5. Toutefois, les autorisations visées aux §§ 1<sup>er</sup> à 4 ne peuvent être octroyées :

1° si le candidat a été jugé par la commission de délibération comme ayant définitivement échoué pendant la phase d'initiation militaire ou, pour le candidat volontaire, pendant l'instruction de base;

2° si le candidat ne possède pas le profil médical requis pour la formation dans laquelle il demande à être reclassé.

§ 6. Le candidat ne peut obtenir qu'une seule fois l'autorisation d'être reclassé.

§ 7. Le candidat reclassé peut être dispensé de certaines parties de la formation conformément aux dispositions de l'article 44. »

**Art. 53.** L'article 92, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, du même arrêté, est remplacé par le texte suivant :

« 4° au grade de sous-lieutenant, à condition qu'il soit porteur du diplôme de candidat dans la spécialité qu'il suit :

a) pour le candidat officier de carrière de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire, le 25 septembre de la troisième année de formation;

b) pour le candidat officier de carrière de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire, le 26 septembre de la troisième année de formation;

c) pour le candidat de l'école d'officiers du service médical, le 26 septembre de la quatrième année de formation;

d) pour les autres candidats que ceux cités en a), b) et c), le 27 septembre de la troisième année de formation. »

**Art. 54.** Dans l'article 100, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, a), du même arrêté, les mots "la section "toutes armes" sont remplacés par les mots "la faculté des sciences sociales et militaires".

**Art. 55.** A l'article 101, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le a), les mots "la section «polytechnique" sont remplacés par les mots "la faculté polytechnique";

2° dans le b), les mots "la section «toutes armes"" sont remplacés par les mots "la faculté des sciences sociales et militaires".

**Art. 56.** A l'article 136 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les candidats officiers de carrière d'un recrutement normal qui remplissent les conditions fixées à l'article 3, 1° à 10°, sont classés, dans leur régime linguistique et dans les forces et cycles de formation spécifiques qu'ils désirent, selon les résultats obtenus aux examens visés à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°.

Le ministre fixe le détail du programme, les coefficients d'importance et les notes générales et particulières à obtenir dans les différentes branches des examens visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Si un candidat officier de carrière du recrutement normal est classé en ordre utile dans un cycle de formation spécifique, il est admis pour ce cycle.

Si un candidat officier de carrière du recrutement normal est classé en ordre utile dans différents cycles de formation spécifiques, il est admis dans le cycle pour lequel il a exprimé sa préférence et il est radié du classement pour les autres cycles. Ces classements sont ensuite adaptés. »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les candidats officiers de carrière du recrutement normal qui ont présenté l'épreuve sur la connaissance approfondie de la première langue en allemand, sont classés avec les candidats du régime linguistique français ou néerlandais, suivant la langue pour laquelle ils ont présenté l'épreuve sur la connaissance élémentaire de la deuxième langue. »

**Art. 57.** A l'article 9, § 2bis, de l'arrêté royal du 28 juillet 1995 relatif à la procédure d'appréciation des militaires du cadre actif et du cadre de réserve, inséré par l'arrêté royal du 30 janvier 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° in het derde lid worden de woorden "de studiedirecteur" vervangen door de woorden "de directeur van het academisch onderwijs";

2° in het vierde lid wordt het woord "studiedirecteur" vervangen door de woorden "directeur van het academisch onderwijs".

**Art. 58.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het statuut van de burgerlijke repetitors bij de Koninklijke Militaire School wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De burgerlijke repetitors verlenen hun medewerking aan de praktische werken, aan de seminaries, aan de geleide oefeningen alsook aan de controle van de kennis van de leerlingen. Zij mogen vervangingen verzekeren in uitzonderlijke gevallen en cursussen verstrekken in het kader van de opdracht bedoeld in artikel 6, 3° en 5°, van het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School. »

**Art. 59.** In artikel 38, 1°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de overgang binnen dezelfde personeelscategorie en de sociale promotie naar een hogere personeelscategorie hetzelfde besluit vervallen de woorden ", met name het examen over de grondige kennis bij de toelatingsproeven tot de Koninklijke Militaire School voorzien in artikel 13, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School".

#### HOOFDSTUK VII. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 60.** Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 2 april 1963 betreffende de academische raad en de afdelingsraden van de Koninklijke Militaire School;

2° het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1971, 20 februari 1975, 10 september 1977, 8 november 1977, 12 juni 1989, 13 november 1992, 8 november 1993, 11 augustus 1994, 19 juni 1996 en 13 juni 2001.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 61.** Het reglement gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 september 2001 tot vaststelling voor het academiejaar 2001-2002 van het reglement houdende de gegevens voor de beoordeling van de hoedanigheden van de kandidaten in de Koninklijke Militaire School en het programma van de cursussen van de polytechnische afdeling en van de afdeling alle wapens, houdt op van toepassing te zijn, behalve voor de kandidaten die, naar gelang het geval, het vijfde vormingsjaar van de polytechnische afdeling of het vierde vormingsjaar van de afdeling alle wapens in 2002 beëindigen.

**Art. 62.** Op de kandidaat-militairen van het actief kader die voor de datum van inwerkingtreding van dit besluit reeds door de deliberatie- of evaluatiecommissie definitief mislukt zijn verklaard is artikel 84 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader van toepassing zoals dit luidde voor de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 63.** Hebben uitwerking met ingang van 19 augustus 2002 :

1° de artikelen 2 tot 6, 14 tot 17 en 23 van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel;

2° de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 44 en 61 van dit besluit.

**Art. 64.** De artikelen 46, 52 en 62 hebben uitwerking met ingang van 28 augustus 2002.

**Art. 65.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

1° dans l'alinéa 3, les mots "directeur des études" sont remplacés par les mots "directeur de l'enseignement académique";

2° dans l'alinéa 4, les mots "directeur des études" sont remplacés par les mots "directeur de l'enseignement académique".

**Art. 58.** L'article 2 de l'arrêté royal du 31 août 1998 fixant le statut des répétiteurs civils à l'Ecole royale militaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Les répétiteurs civils prêtent leur concours aux travaux pratiques, aux séminaires, aux exercices dirigés ainsi qu'au contrôle des connaissances des élèves. Ils peuvent exercer des suppléances dans des cas exceptionnels et dispenser des cours dans le cadre de la mission visée à l'article 6, 3° et 5°, de l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire. »

**Art. 59.** Dans l'article 38, 1°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au passage au sein de la même catégorie de personnel et à la promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure du même arrêté, les mots ", à savoir l'examen sur la connaissance approfondie fixé pour les épreuves d'admission à l'Ecole royale militaire prévu à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 14 novembre 1968 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire" sont supprimés.

#### CHAPITRE VII. — *Dispositions abrogatoires*

**Art. 60.** Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 2 avril 1963 relatif au conseil académique et aux conseils de division de l'Ecole royale militaire;

2° l'arrêté royal du 14 novembre 1968 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire, modifié par les arrêtés royaux du 16 août 1971, 20 février 1975, 10 septembre 1977, 8 novembre 1977, 12 juin 1989, 13 novembre 1992, 8 novembre 1993, 11 août 1994, 19 juin 1996 et 13 juin 2001.

#### CHAPITRE VIII. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 61.** Le règlement annexé à l'arrêté royal du 24 septembre 2001 fixant pour l'année académique 2001-2002 le règlement contenant les données relatives à l'appréciation des qualités des candidats au sein de l'Ecole royale militaire et le programme des cours des sections polytechnique et toutes armes, cesse d'être applicable, sauf pour les candidats qui terminent en 2002, selon le cas, la cinquième année de formation de la section polytechnique ou la quatrième année de formation de la section toutes armes.

**Art. 62.** Aux candidats militaires du cadre actif qui, avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, ont été jugés comme ayant définitivement échoué par la commission de délibération ou d'évaluation est applicable l'article 84 de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif tel qu'il était rédigé avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté

**Art. 63.** Produisent leurs effets le 19 août 2002 :

1° les articles 2 à 6, 14 à 17 et 23 de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire ;

2° les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5, 44 et 61 du présent arrêté.

**Art. 64.** Les articles 46, 52 et 62 produisent leur effet le 28 août 2002.

**Art. 65.** Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School  
Annexe à l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire

**FIALL**

*Travail journalier - Dagelijks werk - 40 % Examen - Examen - 60 %*

**1ère année  
1ste studiejaar**

**POL  
POL**

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	Travail journalier		Examens		Année		Remarques
			Dagelijks werk	Examens	Jaar	Coef.	Jaar	Coef.	
			Int./Ond	Examens	Examens	Coef.	Coef.		Opmerkingen
CG101	Chimie générale et principes de chimie physique. (1ère partie).	Algemene chemie en beginselen van fysieke chemie. (1ste deel).	2	1	1	10	16		
CG102	Chimie générale et principes de chimie physique. (2ème partie).	Algemene chemie en beginselen van fysieke chemie. (2de deel).	2	1	1	8	13		
CL101	Deuxième langue nationale. ...	Tweede landsaal. ...	8				45		
CL102	Anglais. ...	Engels. ...	3				15		
IN101	Eléments de base de l'informatique. ...	Basislessen van de informatica. ...	1	1	1	10	15		CL103 - AN/Du
LM199	Citoyenneté. ...	Burgerzin. ...	1	1	1	8	14		
MM101	Le calcul différentiel. ...	De differentiaalrekening. ...	2	1	1	16	28		
MM102	La géométrie analytique. ...	Analytische meetkunde. ...	2	1	1	12	20		
MM103	Le calcul intégral. ...	De integraalrekening. ...	2	1	1	17	29		
MM104	L'algèbre supérieure et les éléments du calcul des différences.	De hogere algebra en de beginselen van de differentiëlekening.	2	1	1	16	27		
MRI01	Cinématique et statique du point. Réduction de systèmes de forces.	Kinematica en statica van het punt. Reductie van een stelsel krachten.	1	1	1	8	13		
MRI02	Cinématique et statique des corps solides et des systèmes matériels.	Kinematica en statica van de vaste lichamen en de materiele stelsels.	2	1	1	8	14		
PHI01	Introduction aux phénomènes ondulatoires. Optique géométrique.	Inleiding tot de golfverschijnselen. Geometrische optica.	2	1	1	9	15		
PHI02	Thermodynamique théorique. ...	Theoretische thermodynamica. ...	2	1	1	11	18		
PHI03	Etude expérimentale de l'électricité et de l'électromagnétisme. ...	Diepgravende studie van de elektriciteit en het elektromagnetisme. ...	1	1	1	11	18		
<b>Total - Total :</b>			52	10	156	13	144	300	



F2ALL  
Travail journalier - Dagelijks werk . 40 %  
Examens - Exams : 60 %

Code	Titre du cours	Travail journalier		Examens		Année		Remarques Opmerkingen ou / of
		Int./Ond	Rap.	Examens	Coef.	Jaar	Coef.	
AS201	Géodésie (1ère partie) . . .	2	1	1	11	18		
AS202	Géodésie (2ème partie) . . .	2	1	1	10	16		
CG201	Eléments de chimie physique. Thermodynamique chimique. . .	2	1	1	11	18		
CG202	Introduction à la cinétique chimique et chimie organique. . .	2	1	1	12	20		
CL201	Deuxième langue nationale . . .	8		1	30	45		
CL202	Anglais . . .	3		1	15	15		
DR201	Eléments de droit, y compris le droit pénal militaire (*). . .	2	1	1	9	14		
IN201	Systèmes d'informations. . .	1	1	1	7	11		
LM299	Citoyenneté. . .	1	1	1	3	4		
MA202	Technologie. . .	1		1	5	8		
MM201	Compléments d'analyse. Les éléments du calcul des variations. . .	2		1	9	15		
MR201	Dynamique du point. . .	1	1	1	6	10		
MR202	Dynamique des corps solides et des systèmes matériels. . .	1	1	1	7	11		
PH201	Etude expérimentale des phénomènes ondulatoires. . .	2		1	10	16		
PH202	Relativité restreinte et introduction au calcul tensoriel. . .	1		3	5	8		
PH203	Etude expérimentale de la physique atomique. . .	2		7	10	17		
PH204	Physique nucléaire. . .	1		2	5	7		
TW201	Calcul des probabilités et théorie des erreurs d'observation. . .	2	1	1	12	20		
TW202	Analyse numérique. . .	2		1	10	16		
TW203	Modélisation géométrique, infographie et techniques CAO. . .	1	1	4	7	11		
		38	9	121	179	300		

Total - Totaal :

CL203 - AI/Du

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	3ème année		POL		Force aérienne		Année	Remarques
			3de studiejaar		POL		Luchtmacht			
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Opmerkingen		
CA301	Compléments de cinétique et de catalyse. Chimie macromoléculaire.	Aanvullingen van kinetica en katalyse. Polymeerchemie.	1		3	1	5	8		
CA302	Chimie analytique.	Analytische chemie.	1	1	5	1	6	11		
CA303	Matériaux énergétiques et détonique.	Energetische materialen en detonatieverschijnselen.	1		4	1	7	11		
CL301	Deuxième langue nationale.	Tweede landstaal.	2		15			15		
CL302	Anglais.	Engels.	3		15			15		
CO301	Résistance des matériaux I (1ère partie).	Sterkteleer I (1ste deel).	3		10	1	16	26	CL303 - All/Du	
EC301	Economie politique.	Saathuishoudkunde.	1		4	1	7	11		
EC302	Développement durable – Penser à demain.	Duurzame ontwikkeling – Denken aan morgen.	1		4	1	6	10		
EL301	Electromagnétisme théorique.	Theoretisch elektromagnetisme.	2		5	1	7	12		
EL302	Les systèmes continus linéaires. Application à la théorie des circuits.	De continue lineaire systemen. Toepassing op de kringtheorie.	2		4	1	7	11		
EL303	Entraînements à courant continu.	Gelijksstroomaandrijvingen.	1		4	1	6	10		
EL304	Entraînements à courant alternatif.	Wisselstroomaandrijvingen.	2		6	1	9	15		
FA331	Doctrines et opérations aériennes.	Luchtvaartdoctrine- en operaties.	2		5	1	8	13		
IN302	Programmation.	Programmatie.	1		6	1	9	15		
LM301	Ingénierie financière.	Financiële engineering.	1		4	1	6	10		
LM399	Citoyenneté.	Burgerzin.				1	6	6		
MA301	Cinématique et dynamique des machines.	Kinematica en dynamica der machines.	2	1	6	1	8	14		
MR301	Dynamique des fluides.	Dynamica van de vloeistoffen.	2		8	1	11	19		
PH301	Mécanique quantique.	Kwantummechanica.	2		4	1	6	10		
PS301	Psychologie générale et du commandement.	Algemene psychologie en der bevelvoering.	1		3	1	6	9		
SS301	Economie sociale.	Sociale economie.				1	7	7		
TE301	Éléments d'électronique analogique.	Elementen van analoge elektronica.	2		6	1	10	16		
TW301	Statistique.	Statistiek.	2		6	1	9	15		
TW302	Modèles mathématiques de la recherche opérationnelle.	Wiskundige modellen van het operationeel onderzoek.	2		5	1	7	12		
<b>Total - Total :</b>			<b>37</b>	<b>2</b>	<b>136</b>	<b>22</b>	<b>169</b>	<b>300</b>		

**F3FN**  
*Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Exams - Exams : 60 %*

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	3ème année - 3de studiejaar		POL		Marine		Année	Remarques
			Int./Ond	Dagelijks werk	Coef.	Examens	Examens	Opmerkingen		
			Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Examens	Coef.	Jaar	ou / of
CA301	Compléments de cinétique et de catalyse. Chimie macromoléculaire.	Aanvullingen van kinetica en catalyse. Polymeerchemie.	/	3	/	5	/	5	8	
CA302	Chimie analytique.	Analytische chemie.	/	5	/	6	/	6	11	
CA303	Matériaux énergétiques et détonique.	Energetische materialen en detonatieverschijnselen.	/	4	/	7	/	7	11	
CL301	Deuxième langue nationale.	Tweede landsaal	2	15					15	
CL302	Anglais.	Engels.	3	15					15	
CO301	Résistance des matériaux.	Sterkteleer	3	10	/	16	/	16	26	CL303 - AI/Du
EC301	Economie politique.	Staatshoudkunde.	/	4	/	7	/	7	11	
EC302	Développement durable - Penser à demain.	Duurzame ontwikkeling - Denken aan morgen.	/	3	/	5	/	5	8	
EL301	Electromagnétisme théorique.	Theoretisch elektromagnetisme.	2	5	/	7	/	7	12	
EL302	Les systèmes continus linéaires. Application à la théorie des circuits.	De continue lineaire systemen. Toepassing op de kringtheorie.	2	4	/	7	/	7	11	
EL303	Entraînements à courant continu.	Gelijkstroomaandrijvingen.	/	4	/	6	/	6	10	
EL304	Entraînements à courant alternatif.	Wisselstroomaandrijvingen.	2	6	/	9	/	9	15	
FN341	Histoire maritime de l'Europe.	Maritieme geschiedenis van Europa.	2	5	/	9	/	9	14	
IN302	Programmation.	Programma's.	/	6	/	9	/	9	15	
LM301	Ingénierie financière.	Financiële engineering.	/	4	/	6	/	6	10	
LM399	Citoyenneté.	Burgerzih.	/	4	/	6	/	6	6	
MA301	Cinématique et dynamique des machines.	Kinematica en dynamica der machines.	2	6	/	8	/	8	14	
MR301	Dynamique des fluides.	Dynamica van de fluida.	2	8	/	11	/	11	19	
PH301	Mécanique quantique.	Kwantummechanica.	2	4	/	6	/	6	10	
PS301	Psychologie générale et le commandement.	Algemene psychologie en de bevelvoering.	/	3	/	6	/	6	9	
SS301	Economie sociale.	Sociale economie.	/	3	/	7	/	7	7	
TE301	Eléments d'électronique analogique.	Elementen van analoge elektronica.	2	6	/	10	/	10	16	
TW301	Statistique.	Statistiek.	2	6	/	9	/	9	15	
TW302	Modèles mathématiques de la recherche opérationnelle.	Wiskundige modellen van het operationeel onderzoek.	2	5	/	7	/	7	12	
<b>Total - Totaal :</b>			<b>37</b>	<b>2</b>	<b>131</b>	<b>22</b>	<b>169</b>	<b>169</b>	<b>300</b>	

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	3ème année 3de studiejaar		POL POL		Force terrestre Landmacht		Remarques Opmerkingen ou / of
			Travail journalier Dagelijks werk		Examens Examens		Année Jaar		
			Int./Ond Rap.	Coef.	Examens Examen	Coef.	Année Jaar	Coef.	
CA301	Compléments de cinétique et de catalyse. Chimie macromoléculaire. . .	Aanvullingen van kinetica en catalyse. Polymeerchemie. . .	1	3	1	5	8		
CA302	Chimie analytique. . .	Analytische chemie. . .	1	5	1	6	11		
CA303	Matériaux énergétiques et détonique. . .	Energetische materialen en detonatieverschijnselen. . .	1	4	1	7	11		
CL301	Deuxième langue nationale. . .	Tweede landstaal. . .	2	15			15		
CL302	Anglais. . .	Engels. . .	3	15			15		
CO301	Elasticité, graphostatique et résistance des matériaux. (1ère partie).	Veerkracht, grafostatica en weerstandsvermogen der bouwstoffen. (1ste deel).	3	10	1	16	26	CL303 - AI/Du	
DP321	Organisation et tactique de la composante terrestre. . .	Organisatie en tactiek van de landcomponent. . .	2	5	1	9	14		
EC301	Economie politique. . .	Staatshoudkunde. . .	1	4	1	7	11		
EC302	Développement durable – Penser à demain .	Duurzame ontwikkeling – Denken aan morgen. . .	1	3	1	5	8		
EL301	Electromagnétisme théorique. . .	Theoretisch elektromagnetisme. . .	2	5	1	7	12		
EL302	Les systèmes continus linéaires. Application à la théorie des circuits. . .	De continue lineaire systemen. Toepassing op de kringtheorie. . .	2	4	1	7	11		
EL303	Entraînements à courant continu. . .	Gelijksrooмаandrijvingen. . .	1	4	1	6	10		
EL304	Entraînements à courant alternatif. . .	Wisselrooмаandrijvingen. . .	2	6	1	9	15		
IN302	Programmation .	Programmatie. . .	1	6	1	9	15		
LM301	Ingénierie financière. . .	Financiële engineering. . .	1	4	1	6	10		
LM399	Citoyenneté. . .	Burgerzin. . .	1	6	1	6	6		
MA301	Cinématique et dynamique des machines. . .	Kinematica en dynamica der machines. . .	2	6	1	8	14		
MR301	Dynamique des fluides. . .	Dynamica van de vloeistof. . .	2	8	1	11	19		
PH301	Mécanique quantique. . .	Kwantummechanica. . .	2	4	1	6	10		
PS301	Psychologie générale et le commandement. . .	Algemene psychologie en de bevelvoering. . .	1	3	1	6	9		
SS301	Economie sociale. . .	Sociale economie. . .	1	7	1	7	7		
TE301	Eléments d'électronique analogique. . .	Elementen van analoge elektronica. . .	2	6	1	10	16		
TW301	Statistique. . .	Statistiek. . .	2	6	1	9	15		
TW302	Modèles mathématiques de la recherche opérationnelle. . .	Wiskundige modellen van het operationeel onderzoek. . .	2	5	1	7	12		
<b>Total - Totaal :</b>			37	2	131	22	169	300	



F4ALL  
 Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

4ème année POL  
 4de studiejaar POL

Code	Titre du cours	Travail journalier		Examens		Année	Remarques
		Int./Ond	Rap.	Examens	Coef.		
				Examens	Coef.		ou / of
AB401A	Ballistique...	2	/	/	11	17	28
AB402	Armement...	/	/	/	6	10	16
CA401	Chimie industrielle, métallurgie et éléments de corrosion...	2	/	/	7	11	18
CL401	Deuxième langue nationale...	2	/	/	15		15
CL402	Anglais...	3	/	/	15		15
CO401	Résistance des matériaux II (2ème partie)...	/	/	/	4	6	10
CO402	Théorie de l'élasticité	/	/	/	4	7	11
CO403	Méthodes numériques appliquées aux milieux continus...	/	/	/	6	10	16
CO404	Connaissance des matériaux.	2	/	/	10	15	25
EL401	Signaux et systèmes	2	/	/	9	13	22
EL402	Systèmes de régulation...	/	/	/	5	7	12
HI401	Histoire des guerres. (1ère partie)...	2	/	/	8	13	21
IN402	Réseaux et sécurité...	/	/	/	6	9	15
LM401	Principes de management...	/	/	/	4	7	11
LM499	Citoyenneté...			/		6	6
MA401	Turbomachines...	/	2	/	11	17	28
MA402	Mécanique du vol.	/		/	4	6	10
TE401	Principes de base des moyens de télécommunications.	2	/	/	4	7	11
TE402	Electronique numérique...	/	/	/	4	6	10
<b>Total - Total :</b>		<b>27</b>	<b>9</b>	<b>133</b>	<b>17</b>	<b>167</b>	<b>300</b>

CL403 - All/Du

Balistiek...  
 Bewapening...  
 Industriële chemie, metallurgie en begijnselen van corrosie...  
 Tweede landsaal...  
 Engels...  
 Sterkteleer II (2de deel)...  
 Elasticiteitsleer...  
 Numerieke methodes toegepast op continua...  
 Materialenkunde...  
 Signalen en systemen...  
 Regelsystemen...  
 Krijgsgeschiedenis. (1ste deel)...  
 Netwerken en veiligheid...  
 Begijnselen van management...  
 Burgerzin...  
 Stroomingsmachines...  
 Vluchtmechanica...  
 Basisbegijnselen van telecommunicatiemiddelen...  
 Numerieke elektronica...



FSCO  
*Travail journalier - Dageelijks werk - 40 % Examen - Examen : 60 %*

Code	Titre du cours	Titre van de cursus		Sème année / Sde studiejaar		Travail journalier / Dageelijks werk		Construction / Bouwkunde		Année / Jaar	Remarques / Opmerkingen
		Int./Ond	Rap.	Int./Ond	Rap.	Examens	Examen	Coef.	Coef.		
AB581	Sollicitation dynamique d'impact de matériaux.	/	/	/	/	/	/	/	/	10	
AS581	Systèmes satellitaires appliqués...	/	/	/	/	/	/	/	/	3	
CL501	Deuxième langue nationale...	5								5	
CO521	Stabilité des constructions...	/	/	/	/	/	/	/	/	17	
CO522	Mécanique des sols, fondations et technique routière...	/	/	/	/	/	/	/	/	27	
CO523	Constructions en acier et en bois...	/	/	/	/	/	/	/	/	18	
CO524	Constructions en maçonnerie et en béton...	/	/	/	/	/	/	/	/	27	
CO525	Calcul de structures en matériaux composites.	/	/	/	/	/	/	/	/	6	
CO581	Les mécanismes de détérioration des matériaux.	/	/	/	/	/	/	/	/	15	
CO582	Matériaux composites.	/	/	/	/	/	/	/	/	8	
CO583	Effets des explosions sur les structures.	/	/	/	/	/	/	/	/	8	
DE581	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur).									22	
DE582	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur).									13	
DE583	Mémoire de fin d'études. (Jury).									10	
DD501	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain.	/	/	/	/	/	/	/	/	5	
DR501	Problèmes de défense...									8	
DR502	Droit international humanitaire...									5	
EC501	Droit industriel									3	
HIS01	Economie de défense...									6	
IN501	Histoire des guerres. (2ème partie).									8	
LM501	Systèmes distribués.	2		2		2		2		11	
LM599	Leadership...	/	/	/	/	/	/	/	/	7	
MR584	Citoyenneté...	/	/	/	/	/	/	/	/	4	
	Transferts de chaleur et conditionnement de l'air.	/	/	/	/	/	/	/	/	7	
	Warmevoerdracht en klimaatregeling.	/	/	/	/	/	/	/	/	15	
<b>Total - Totaal:</b>											
		25	10	102	23	198	300				

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	Sème année - 5de studiejaar		POL		Mécannique Mechanica		Ft LM	Remarques Opmerkingen ou / of
			Travail journalier		Examens		Année			
			Int./Ond Rap.	Dagelijks werk Coef.	Examens Coef.	Examens Coef.	Année Jaar	Coef.		
FSMEC1										
	<i>Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examens : 60 %</i>									
CL501	Deuxième langue nationale. . .	Tweede landstaal. . .	5	5	5	5			5	
CO581	Les mécanismes de détérioration des matériaux.	Beschadigingsmechanismen van materialen.	1	1	1	1	8	8	13	
DE581	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). . .	Eindschriftje. (1ste lezer). . .					22	22	22	
DE582	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). . .	Eindschriftje. (2de lezer). . .					13	13	13	
DE583	Mémoire de fin d'études. (Jury). . .	Eindschriftje. (Jury). . .					10	10	10	
DD501	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain.	Duurzame ontwikkeling: Energie van heden en morgen.	1	3	1	3	5	5	5	
DP501	Problèmes de défense. . .	Defensieproblemen. . .	1	3	1	3	5	5	8	
DR501	Droit international humanitaire. . .	Internationaal kumantair recht. . .	1	3	1	3	5	5	8	
DR502	Droit industriel	Industrieel recht.	1	3	1	3	3	3	6	
EC501	Economie de défense. . .	Defensie-economie. . .	1	3	1	3	5	5	8	
HI501	Histoire des guerres. (2ème partie). . .	Krijgsgeschiedenis. (2de deel). . .	2	7	1	7	11	11	18	
IN501	Systèmes distribués.	Gedistribueerde systemen.	1	3	1	3	6	6	9	
LM501	Leadership. . .	Leiderschap. . .	1	4	1	4	7	7	11.	
LM599	Citoyenneté. . .	Burgerzin. . .	1	3	1	3	4	4	7	
MA531	Dynamique des structures mécaniques et acoustique expérimentale. . .	Dynamica van de mechanische structuren en experimentele akoestiek. . .	1	6	1	6	10	10	16	
MA532	Turbines à gaz.	Gasturbines. . .	1	4	1	4	7	7	11	
MA533	Hélicoptères - Aérodynamique, prestations et stabilité.	Helikopters -Aérodynamica, prestaties en stabiliteit.	1	6	1	6	8	8	14	
MA534	Mécatronique. . .	Mecatronica. . .	1	9	1	9	13	13	22	
MA581	Mobilité terrestre. . .	Landmobiliteit.	1	2	1	2	18	18	30	
MR584	Transferts de chaleur et conditionnement de l'air. . .	Warmteoverdracht en klimaatregeling. . .	1	1	1	1	10	10	16	
MT531	Moteurs alternatifs. . .	Alternatieve motoren. . .	1	4	1	4	7	7	11	
MT581	Moteurs alternatifs. Compléments. . .	Alternatieve motoren. Aanvullingen. . .	1	1	1	1	8	8	19	
OM581	Optronique, micro-ondes et radars. . .	Optronica, microgolven en radars. . .	2	8	1	8	10	10	18	
	<b>Total - Total :</b>		25	7	102	22	198	198	300	



**FSMEC2**

*Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %*

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	Sème année 5de studiejaar-		POL POI		Mécannique Mechanica		FAé LuM	Remarques Opmerkingen ou / of
			Travail journalier Dagelijks werk		Examens		Examens			
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Examens	Coef.		
CLS01	Deuxième langue nationale...	Tweede landsaal...	5		5					5
COS81	Les mécanismes de détérioration des matériaux.	Beschadigingsmechanismen van materialen.	1	1	5		1	8		13
DES81	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur).	Eindschriftie. (1ste lezer).					1	22		22
DES82	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur).	Eindschriftie. (2de lezer).					1	13		13
DES83	Mémoire de fin d'études. (Jury).	Eindschriftie. (Jury).					1	10		10
DD501	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain.	Duurzame ontwikkeling: Energie van heden en morgen.	1		3		1	5		5
DP501	Problèmes de défense.	Defensieproblemen...	1		3		1	5		8
DR501	Droit international humanitaire...	Internationaal kumanitair recht...	1		3		1	5		8
DR502	Droit industriel	Industrieel recht	1		3		1	3		6
EC501	Economie de défense...	Defensie-economie...	1		3		1	5		8
HIS01	Histoire des guerres. (2ème partie).	Krijgsgeschiedenis. (2de deel).	2		7		1	11		18
IN501	Systèmes distribués	Gedistribueerde systemen.	1		3		1	6		9
LM501	Leadership...	Leiderschap...	1		4		1	7		11
LM599	Citoyenneté...	Burgerzin...	1		3		1	4		7
MA531	Dynamique des structures mécaniques et acoustique expérimentale...	Dynamica van de mechanische structuren en experimentele akoestiek...	1	1	6		1	10		16
MA532	Turbines à gaz.	Gasturbines	1		4		1	7		11
MA533	Hélicoptères - Aérodynamique, prestations et stabilité.	Helikopters - Aérodynamica, prestaties en stabiliteit.	1		6		1	8		14
MA534	Mécatronique...	Mecatronica...	1	1	9		1	13		22
MA582	Mobilité aérienne	Luchtmobilité.	1	1	8		1	11		19
MA583	Propulsion aérienne/navale.	Voortstuwing in de luchtvaart/zeevaart.	1	2	12		1	18		30
MRS84	Transferts de chaleur et conditionnement de l'air...	Warmteoverdracht en klimaatregeling...	1	1	6		1	10		16
MT531	Moteurs alternatifs.	Alternatieve motoren.	1		4		1	7		11
OM581	Optronique, micro-ondes et radars...	Optronica, microgolven en radars...	2		8		1	10		18
<b>Total - Totaal :</b>			25	5	102		22	198		300

## FSMEC3

*Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %*

Code	Titre du cours	Titre van de cursus	Sème année Sde studiejaar		POL		Mécânica Mechanica		Année		Remarques Opmerkingen ou / of
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Examen	Coef.	Examen	Coef.	Coef.	
AS581	Systèmes satellitaires appliqués. . .	Toegepaste satellitaire systemen. . .									
CL501	Deuxième langue nationale. . .	Tweede landstaal. . .									
CO581	Les mécanismes de détérioration des matériaux.	Beschadigingsmechanismen van materialen.	5		5						
DE581	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). .	Eindscriptie. (1ste lezer). .									
DE582	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). .	Eindscriptie. (2de lezer). .									
DE583	Mémoire de fin d'études. (Jury). .	Eindscriptie. (Jury). .									
DP501	Développement durable: Energie d' aujourd'hui et de demain.	Duurzame ontwikkeling: Energie van heden en morgen.									
DP501	Problèmes de défense. . .	Defensieproblemen. . .									
DR501	Droit international humanitaire. . .	Internationaal kumanitair recht. . .									
DR502	Droit industriel	Industrieel recht.									
EC501	Economie de défense. . .	Defensie-economie. . .									
HI501	Histoire des guerres. (2ème partie). .	Krijgeschiedenis. (2de deel). .	2		7						
IN501	Systèmes distribués.	Gedistribueerde systemen.									
LM501	Leadership. . .	Leiderschap. . .									
LM599	Citoyenneté. . .	Burgerzin. . .									
MA531	Dynamique des structures mécaniques et acoustique expérimentale. . .	Dynamica van de mechanische structuren en experimentele akoestiek. . .									
MA532	Turbines à gaz.	Gasturbines.									
MA533	Hélicoptères - Aérodynamique, prestations et stabilité.	Helikopters -Aërodynamica, prestaties en stabiliteit.									
MA534	Mécatronique. . .	Mecatronica. . .									
MA583	Propulsion aérienne/marine. . .	Voortstuwing in de luchtvaart/zeevaart.									
MR584	Transferts de chaleur et conditionnement de l'air. . .	Warmteoverdracht en klimaatregeling. .									
MT531	Moteurs alternatifs. . .	Alternatieve motoren. . .									
MT581	Moteurs alternatifs. Compléments.	Alternatieve motoren. Aanvullingen. .									
OM581	Optronique, micro-ondes et radars. . .	Optronica, microgolven en radars. . .	2		8						
			25	7	102	23	198	300			

*Total - Total :*

Code	Titre du cours	Sème année 5de studiejaar	POL POL	Télécommunications Telecommunications		Année Jaar	Remarques Opmerkingen ou / of		
				Travail journalier				Examens	
				Int./Ond Rap.	Coef. Coef.			Examens Examen	Coef. Coef.
AS583	Systèmes satellitaires globaux .	/		5	/	7	12		
CL501	Deuxième langue nationale. . .	5		5			5		
DE581	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur) . .				/	22	22		
DE582	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur) . .				/	13	13		
DE583	Mémoire de fin d'études. (Jury) . .				/	10	10		
DD501	Développement durable; Energie d' aujourd'hui et de demain.				/	5	5		
DF501	Problèmes de défense. . .	/		3	/	5	8		
DR501	Droit international humanitaire. . .	/		3	/	5	8		
DR502	Droit industriel	/		3	/	3	6		
EC501	Economie de défense. . .	/		3	/	5	8		
HI501	Histoire des guerres. (2ème partie) . .	2		7	/	11	18		
IN501	Systèmes distribués . .	/		3	/	6	9		
LM501	Leadership. . .	/		4	/	7	11		
LM599	Citoyenneté . . .	/		3	/	4	7		
OM581	Optronique, micro-ondes et radars. . .	2		7	/	10	17		
TE541	Transmission numérique des signaux de télécommunication. .	/		9	/	14	23		
TE542	Compléments d'électronique analogique. Eléments de microélectronique.								
TE543	Sources et détecteurs optroniques	/		9	/	14	23		
TE544	Circuits linéaires et filtrage .	/		6	/	9	15		
TE545	Lignes de transmission.	/		6	/	9	15		
TE546	Moyens de télécommunication. .	/		8	/	13	21		
TE547	Réseaux de télécommunication. .	/		8	/	12	20		
TE548	Antennes et propagation.	/		6	/	9	15		
	Travaux pratiques d'électronique et de télécommunications.	/		2	4	5	9		
		24	8	102	22	198	300		

Total - Totaal :

1ère année SSMW  
1ste studiejaar SSMW

F6ALL  
Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

Code	Titre du cours	Travail journalier		Examens		Année	Remarques
		Int./Ond	Rap. Coef.	Examens	Coef.		
CL601	Deuxième langue nationale...	8	45			45	
CL602	Anglais...	3	15			15	
DR601	Introduction générale au droit (*),...	2	7	/	10	17	
DR602	Eléments de droit public belge (*),...	/	5	/	7	12	
DR603	Eléments de droit privé belge...	/	5	/	7	12	
EC601	Economie politique, (1ère partie),...	2	7	/	12	19	
FI601	Méthodologie de la recherche...	/	6	/	10	16	
FI602	Philosophie sociale...	/	6	/	10	16	
FI603	Logique...	2	9	/	13	22	
HI601	Histoire de la Belgique de 1830 à nos jours...	/	5	/	7	12	
HI602	Critique historique...	/	3	/	5	8	
IN601	Eléments de base de l'informatique...	/	6	/	8	14	
LM699	Citoyenneté...	/	6	/	8	14	
MM601	Algèbre et géométrie...	2	7	/	12	19	
MM602	Calcul différentiel et intégral...	2	10	/	14	24	
MR601	Eléments de mécanique...	/	6	/	8	14	
PS601	Eléments de biologie et de physiologie humaine...	/	4	/	6	10	
TW601	Statistique descriptive...	/	4	/	7	11	
	<b>Total - Total :</b>	<b>31</b>	<b>4</b>	<b>156</b>	<b>16</b>	<b>300</b>	<b>CL603 - All/Du</b>



F7ALL

Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	Travail journalier		Examens		Année		Remarques ou / of
			Int./Ond	Rap.	Examen	Coef.	Jaar	Coef.	
CL701	Deuxième langue nationale. ...	Tweede landstaal. ...	8	15	1	30	45		
CL702	Anglais. ...	Engels. ...	3	15			15		
DR711	Droit pénal militaire et droit disciplinaire militaire (*).	Militair straf- en tuchtrecht (*).	2	6			16		
EC701	Economie politique. (2ème partie).	Saathuishoudkunde. (2de deel).	2	7			17		
EL701	Electricité fondamentale. ...	Fundamentele elektriciteit. ...	1	4			11		
EL702	Eléments d'électricité et électrotechnique.	Elementen van elektriciteit en elektrotechniek.	1	4			10		
HI701	Histoire des relations internationales contemporaines.	Geschiedenis van de hedendaagse internationale betrekkingen.	2	5			12		
IN701	Systèmes d'information.	Informatiesystemen.	1	8			19		
LM701	Leadership (*).	Leiderschap (*).	1	3			8		
LM799	Citoyenneté. ...	Burgerzin.	1	3			7		
MM701	Calcul intégral et problèmes différentiels.	Integraalrekenen en differentiaalproblemen.	2	6			16		
MR701	Mécanique. Technologie du véhicule automobile.	Mechanica. Technologie van het autobehoevoertuig.	1	5			12		
OM701	Introduction à la physique atomique et nucléaire et à ses applications en optoélectronique.	Inleiding tot de atoom- en kernfysica en tot hun toepassingen in de opto-elektronica.	1	3			7		
PS701	Psychologie générale. (1ère partie).	Algemene psychologie. (1ste deel).	2	5			13		
PS702	Psychologie générale. (2ème partie).	Algemene psychologie. (2de deel).	1	4			10		
SS701	Economie sociale. ...	Sociale economie. ...	2	12			30		
SS702	Sociologie générale et méthodologie des sciences sociales.	Algemene sociologie en methodologie der sociale wetenschappen.	1	4			10		
SS703	Société et institutions contemporaines.	Maatschappij en hedendaagse instellingen.	1	5			13		
TW701	Calcul des probabilités. ...	Waarschijnlijkheidsrekenen. ...	1	6			16		
TW702	Inférence statistique. ...	Statistische afleiding. ...	1	6			16		
<b>Total - Totaal :</b>			<b>33</b>	<b>6</b>	<b>125</b>	<b>19</b>	<b>175</b>	<b>300</b>	

CL703 - AI/Du

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	3ème année - 3de studiejaar		SSMW		Force terrestre Landmacht		Année Jaar	Remarques Opmerkingen ou / of
			Travail journalier Dagelijks werk		Examens		Examens			
			Int./Ond Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Examens	Coef.		
AB811	Eléments de balistique...	Elementen van ballistiek...	2	1	9	1	13	22		
AS811	Géodésie appliquée...	Toegepaste geodesie...	1	1	6	1	8	14		
CL811	Deuxième langue nationale...	Tweede landstaal...	2		7			7		
CL812	Anglais...	Engels...	3		15			15	CL813 - All/Du	
DD801	Développement durable: Penser à demain...	Duurzame ontwikkeling: Denken aan morgen...	1	1	5	1	8	13		
DP811	Relations internationales. (1ère partie)...	Internationale betrekkingen. (1ste deel)...	1		4	1	6	10		
DP812	Relations internationales. (2ème partie)...	Internationale betrekkingen. (2de deel)...	1		6	1	10	16		
DP821	Organisation et tactique de la composante terrestre...	Organisatie en tactiek van de landcomponent...	1	1	6	1	9	15		
DP822	Géographie physique, humaine et militaire...	Fysische, menselijke en militaire aardrijkskunde...	1	1	5	1	10	16		
EC811	Politique économique et budgétaire...	Economische en budgettaire politiek...	1	1	5	1	7	12		
HI861	Règles et doctrines de l'art de la guerre. Histoire des guerres avant 1945.	Regels en doctrines der krijgskunst. Krijgeschiedenis vóór 1945.	3		10	1	14	24		
IN811	Réseaux et sécurité...	Netwerken en veiligheid...	1	1	6	1	10	16		
LM811	Principes de management...	Beginselen van management...	1	1	5	1	7	12		
LM812	Gestion financière...	Financieel beheer...	1		6	1	10	16		
LM813	Management des ressources humaines...	Human resources management...	1		4	1	6	10		
LM899	Citoyenneté...	Burgerzin...	1		3	1	4	7		
OM881	Optoélectronique et radar...	Opto-elektronica en radar...	3		8	1	13	21		
PS811	Psychologie sociale...	Sociale psychologie...	1	1	5	1	8	13		
PS812	Didactique...	Onderwijsmethodes. Didactiek...	1	2	6	1	10	16		
SM816	Séminaires...	Seminaries...	1	1	11			11		
SS811	Sociologie militaire...	Militaire sociologie...	1	1	6	1	8	14		
<b>Total - Totaal:</b>			<b>26</b>	<b>11</b>	<b>139</b>	<b>18</b>	<b>161</b>	<b>300</b>		

FSM  
*Travail journalier - Dagelijks werk: 40 % Examen - Examen: 60 %*

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	3ème année - 3de studiejaar		SSMW		Service médical Médische dienst		Année	Remarques
			Travail journalier	SSMW	Examens	Examens	Année	Opmerkingen		
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Examens	Coef.	Jaar	Coef.
AB811	Eléments de balistique...	Elementen van ballistiek...	2		9	1	13		22	
AS811	Géodésie appliquée...	Toegepaste geodesie...	1	1	6	1	8		14	
CL811	Deuxième langue nationale...	Tweede landstaal...	2		7				7	
CL812	Anglais...	Engels...	3		15				15	
DD801	Développement durable: Penser à demain...	Duurzame ontwikkeling: Denken aan morgen.	1	1	5	1	8		13	
DP811	Relations internationales. (1ère partie)...	Internationale betrekkingen. (1ste deel)...	1		4	1	6		10	
DP812	Relations internationales. (2ème partie)...	Internationale betrekkingen. (2de deel)...	1		6	1	10		16	
DP821	Organisation et tactique de la force terrestre...	Organisatie en tactiek van de landmacht...	1	1	6	1	9		15	
DP822	Géographie physique, humaine et militaire...	Fysische, menselijke en militaire aardrijkskunde...	1		6	1	10		16	
EC811	Politique économique et budgétaire...	Economische en budgettaire politiek...	1	1	5	1	7		12	
HM861	Règles et doctrines de l'art de la guerre. Histoire des guerres avant 1945.	Regels en doctrines der krijgskunst. Krijgsgeschiedenis vóór 1945.	3		10	1	14		24	
IN811	Réseaux et sécurité...	Netwerken en veiligheid.	1	1	6	1	10		16	
LM811	Principes de management...	Beginnels van management...	1		5	1	7		12	
LM812	Gestion financière...	Financieel beheer...	1		6	1	10		16	
LM813	Management des ressources humaines...	Human resources management...	1		4	1	6		10	
LM851	Gestion hospitalière...	Ziekenhuisbeleid...	2		8	1	13		21	
LM899	Citoyenneté...	Burgerzin...	1	1	3	1	4		7	
PS811	Psychologie sociale...	Sociale psychologie...	1	1	5	1	8		13	
PS812	Méthodes d'enseignement. Didactiek...	Onderwijsmethodes. Didactiek...	1	2	6	1	10		16	
SM816	Séminaires...	Seminaries...	1	1	11				11	
SS811	Sociologie militaire...	Militaire sociologie...	1	1	6	1	8		14	
<b>Total - Totaal:</b>			25	11	139	18	161		300	

CL813 - All/Du

Code	Titre du cours	3ème année 3de studiejaar		SSMW		Force aérienne Luchtmacht		Remarques Opmerkingen	
		Travail journalier Dagelijks werk		Examens		Année		ou / of	
		Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Examens	Jaar	Coef.	ou / of
AB811	Eléments de balistique. . .	2	1	8	1	13	21		
AB831	Armeement de la force aérienne	1	1	4	1	7	11		
AS811	Compléments des systèmes d'arme. Armes de bord et conduite de tir.	1	1	6	1	8	14		
CL811	Géodésie appliquée. . .	2	1	7			7		
CL812	Deuxième langue nationale. . .	3	1	15			15		CL813 - All/Du
DD801	Anglais. . .	1	1	5	1	8	13		
DP811	Développement durable: Penser à demain. . .	1	1	4	1	6	10		
DP812	Relations internationales. (1ère partie). . .	1	1	6	1	9	15		
EC811	Relations internationales. (2ème partie). . .	1	1	5	1	7	12		
FA831	Politique économique et budgétaire. . .	1	1	6	1	9	15		
HI861	Doctrine et opérations aériennes. . .	3	1	9	1	14	23		
IN811	Règles et doctrines de l'art de la guerre. Histoire des guerres avant 1945.	1	1	6	1	9	15		
LM811	Réseaux et sécurité.	1	1	5	1	7	12		
LM812	Principes de management. . .	1	1	6	1	9	15		
LM813	Gestion financière. . .	1	1	4	1	6	10		
LM899	Management des ressources humaines. . .	1	1	3	1	4	7		
MR831	Citoyenneté. . .	1	1	5	1	7	12		
OM881	Aérodynamique. Eléments de mécanique du vol. . .	1	1	8	1	12	20		
PS811	Opto-électronique et radar. . .	3	1	5	1	8	13		
PS812	Psychologie sociale. . .	1	1	6	1	9	15		
SM816	Méthodes d'enseignement. Didactique. . .	1	1	11	1	11	11		
SS811	Séminaires. . .	1	1	6	1	8	14		
	Sociologie militaire. . .	27	11	140	19	160	300		
	Militaire sociologie. . .								

Total - Total :

F8V  
Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examens : 60 %

F8Z  
 Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

Code	Titre du cours	Titre van de cursus		Travail journalier		Examens		Année	Remarques
		3ème année, 3de studiejaar	SSMW	SSMW	SSMW	Marine	Marine		
		Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Année	Jaar	Opmerkingen
AB811	Eléments de balistique...	2	/	8	/	13	21		
AS811	Géodésie appliquée...	/	/	6	/	8	14		
CL811	Deuxième langue nationale...	2		7			7		
CL812	Anglais...	3		15			15		
DD801	Développement durable: Penser à demain...	/	/	5	/	8	13		
DP811	Relations internationales. (1ère partie)...	/		4	/	6	10		
DP812	Relations internationales. (2ème partie)...	/		6	/	9	15		
EC811	Politique économique et budgétaire...	/	/	5	/	7	12		
EL841	Electrotechnique navale. (1ère partie)...	/		2	/	4	6		CL813 - A/N/Du
FN841	Histoire maritime de l'Europe...	/		6	/	9	15		
FN842	Navigation astronomique...	/		5	/	7	12		
FN843	Machines, moteurs et propulsions...	/		5	/	7	12		
FN844	Electrotechnique navale. (2ème partie)...	/		3	/	4	7		
IN811	Réseaux et sécurité...	/	/	6	/	9	15		
LM811	Principes de management...	/		5	/	7	12		
LM812	Gestion financière...	/		6	/	9	15		
LM813	Management des ressources humaines...	/		4	/	6	10		
LM899	Citoyenneté...	/		3	/	4	7		
OM841	Introduction au radar...	/		3	/	6	9		
OM881	Optoélectronique et radar...	3		8	/	12	20		
PS811	Psychologie sociale...	/	/	5	/	8	13		
PS812	Méthodes d'enseignement. Didactique...		2	6	/	9	15		
SM816	Séminaires...	/	/	11			11		
SS811	Sociologie militaire...	/		6	/	8	14		
	<b>Total - Total:</b>	27	/0	140	21	160	300		



Code	Titre du cours	Titre van de cursus	4ème année		Force terrestre		Construction		
			4de studiejaar		Landmacht		Bouwkunde		
			SSMW	SSMW	Examens	Examens	Année	Remarques	
Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Année	Opmerkingen	ou / of		
CA921	Applications militaires de la chimie.	Militaire toepassingen uit de chemie.	1	1	7	1	10	17	
CL911	Deuxième langue nationale.	Tweede landstaal.	2	7	7			7	
CL912	Anglais.	Engels.	3	15	15			15	
CO921	Compléments de résistance des matériaux.	Aanvullingen van sterkteleer.	1	1	7	1	11	18	CL913 - All/Du
CO981	Éléments de résistance des matériaux.	Elementen van sterkteleer.	1	1	7	1	10	17	
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur).	Eindschriftie. (1ste lezer).					22	22	
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur).	Eindschriftie. (2de lezer).					13	13	
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury).	Eindschriftie. (Jury).					10	10	
DD901	Développement durable: Énergie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling: Energie van heden en morgen.	1	1	6	1	9	15	
DP911	Missions des Forces Armées.	Opdrachten van de Krijgsmacht.	1	1	6	1	10	16	
DP912	Sécurité européenne.	Europese veiligheid.	1	1	8	1	13	21	
DR911	Droit international et humanitaire.	Internationaal en humanitair recht.	1	1	7	1	10	17	
HI961	Histoire des guerres après 1945.	Krijgsgeschiedenis na 1945.	3	8	8	1	13	21	
IN911	Développement de systèmes logiciels.	Ontwikkeling van software systemen.	1	1	3	1	4	7	
LM911	Méthodes quantitatives de gestion.	Kwantitatieve beheersmethoden.	1	1	7	1	11	18	
LM912	Gestion totale de la qualité.	Integrale kwaliteitszorg.	1	1	5	1	9	14	
LM915	Leadership.	Leiderschap.							
LM999	Citoyenneté.	Burgerzin.	1	1	3	1	4	7	
MT921	Les moteurs à combustion interne.	Motoren met inwendige verbranding.	1	1	5	1	7	12	
MT922	Véhicules automobiles.	Automobilele voertuigen.	1	1	5	1	7	12	
TE981	Exploitation des systèmes de télécommunications.	Uitbating van telecommunicatiesystemen.	1	1	6	1	7	13	
<b>Total - Totaal:</b>			<b>21</b>	<b>10</b>	<b>115</b>	<b>19</b>	<b>185</b>	<b>300</b>	

## F9GCO

Travail journalier - Dagelijks werk: 40 % Examens - Examens: 60 %

**F9GGES**  
*Travail journalier - Dagelijks werk - 40 % Examen - Examen - 60 %*

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	4ème année - 4de studiejaar		SSMW		Force terrestre Landmacht		Gestion Beheer
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Coef.	Examen	Examen	
CA921	Chimie militaire. Applications militaires de la chimie. . .	Militaire chemie. Militaire toepassingen uit de chemie. . .	1	1	6	1	10	16	
CL911	Deuxième langue nationale. . .	Tweede landstaal. . .	2	7	7			7	
CL912	Anglais. . .	Engels. . .	3	15	15			15	CL913 - All/Du
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). . .	Eindscriptie. (1ste lezer). . .				1	22	22	
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). . .	Eindscriptie. (2de lezer). . .				1	13	13	
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury). . .	Eindscriptie. (Jury). . .				1	10	10	
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling : Energie van heden en morgen. . .	1	1	6	1	9	15	
DP911	Missions des Forces Armées. . .	Opdrachten van de Krijgsmacht. . .	1	1	6	1	9	15	
DP912	Sécurité européenne.	Europese veiligheid.	1	1	8	1	14	22	
DR911	Droit international et humanitaire. . .	Internationala et humanitair recht. . .	1	1	6	1	10	16	
EC981	Gestion publique. . .	Publiek beheer. . .	1	1	4	1	7	11	
EC982	Economie de défense. . .	Defensie-economie. . .	1	1	4	1	7	11	
HI961	Histoire des guerres après 1945. . .	Krijgsgeschiedenis na 1945. . .	3	3	8	1	12	20	
IN911	Développement de systèmes logiciels. . .	Ontwikkeling van software systemen. . .	1	1	3	1	4	7	
LM911	Méthodes quantitatives de gestion. . .	Kwantitatieve beheersmethoden. . .	1	1	6	1	10	16	
LM912	Gestion totale de la qualité. . .	Integrale kwaliteitszorg. . .	1	1	5	1	8	13	
LM915	Leadership. . .	Leiderschap. . .	1	1	3	1	4	7	
LM981	Gestion des matériels et des stocks. . .	Beheer van uitrustingen en voorraden. . .	1	1	5	1	7	12	
LM982	Tendances modernes en management. . .	Moderne managementtendenzen. . .	1	1	6	1	8	14	
LM983	Jeu d'entreprise. . .	Ondernemingsspel. . .				1	5	5	
LM989	Citoyenneté. . .	Burgerzin. . .				1	4	7	
MT921	Les moteurs à combustion interne. . .	Motoren met inwendige verbranding. . .	1	1	4	1	7	11	
MT922	Véhicules automobiles. . .	Automobilele voertuigen. . .	1	1	5	1	7	12	
TE981	Exploitation des systèmes de télécommunications. . .	Uitbating van telecommunicatiesystemen. . .	1	1	5	1	7	12	
<b>Total - Totaal :</b>			23	9	111	18	189	300	

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	4ème année - 4de studiejaar		SSMW		Force terrestre Landmacht		Systèmes d'armes Wapensystemen	
			Travail journalier Dagelijks werk		Examens		Examens		Remarques Opmerkingen	
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Examens	Coef.	Année Jaar	Coef.
F9GSA										
	<i>Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examinens - Examens : 60 %</i>									
AB21	Dispersion et justesse: Pointage et conduite de tir I.	Spreding en juistheid : Richten en vuurleiding I.		2	7	1	10			
AB22	Pointage et conduite de tir II: Systèmes d'armes guidés..	Richten en vuurleiding II : Geleide wapensystemen.		2	7	1	11			
CA921	Chimie militaire. Applications militaires de la chimie..	Militaire chimie. Militaire toepassingen uit de chemie..	1	1	7	1	10			
CL911	Deuxième langue nationale...	Tweede landstaal...	2		7					
CL912	Anglais...	Engels...	3		15					CL913 - All/Du
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur)...	Eindschriftie. (1ste lezer)...				1	22			
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur)...	Eindschriftie. (2de lezer)...				1	13			
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury)...	Eindschriftie. (Jury)...				1	10			
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling : Energie van heden en morgen...	1	1	6	1	9			
DP911	Missions des Forces Armées...	Oprachten van de Krijgsmacht...	1		6	1	9			
DP912	Sécurité européenne...	Europese veiligheid...	1		8	1	13			
DR911	Droit international et humanitaire...	Internationaal en humanitair recht...	1	1	7	1	10			
HI961	Histoire des guerres après 1945...	Krijgsgeschiedenis na 1945...	3		8	1	13			
IN911	Développement de systèmes logiciels...	Ontwikkeling van software systemen.	1	1	3	1	4			
LM911	Méthodes quantitatives de gestion...	Kwantitatieve beheersmethoden...	1	1	7	1	11			
LM912	Gestion totale de la qualité...	Integrale kwaliteitszorg...	1	1	5	1	9			
LM915	Leadership...	Leiderschap...	1		3	1	5			
LM999	Citoyenneté...	Burgerzin...	1		3	1	4			
MT921	Les moteurs à combustion interne...	Motoren met inwendige verbranding...	1		5	1	7			
MT922	Véhicules automobiles...	Automobilele voertuigen...	1		5	1	7			
TE981	Exploitation des systèmes de télécommunications...	Uitbating van telecommunicatiesystemen...	1	1	6	1	8			
	<b>Total - Totaal :</b>		19	12	115	19	185			300

Code	Titre du cours	4ème année		Force terrestre		Télécommunications	
		4de studiejaar		Landmacht		Telecommunicaties	
		SSMW	SSMW	Examens	Année	Examens	Année
Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Int./Ond	Rap.	Coef.
CA921	Chimie militaire. Applications militaires de la chimie..	1	1	1	10	16	
CL911	Deuxième langue nationale. ...	2	7			7	
CL912	Anglais. ...	3	15			15	
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur) ..			1	22	22	
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur) ..			1	13	13	
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury) ..			1	10	10	
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	1	1	2	4	6	
DP911	Missions des Forces Armées. ...	1	6	1	9	15	
DP912	Sécurité européenne. ...	1	8	1	14	22	
DR911	Droit international et humanitaire. ...	1	6	1	10	16	
HI961	Histoire des guerres après 1945. ...	3	8	1	12	20	
IN911	Développement de systèmes logiciels. ...	1	3	1	4	7	
LM911	Méthodes quantitatives de gestion. ...	1	6	1	10	16	
LM912	Gestion totale de la qualité. ...	1	5	1	8	13	
LM915	Leadership. ...	1	3	1	4	7	
LM999	Citoyenneté. ...	1	3	1	4	7	
OM981	Sonar et compléments de radar. Aides à la radionavigation. ...	1	5	1	8	13	
TE961	Introduction aux techniques de télécommunications. ...	1	5	1	8	13	
TE962	Electronique. ...	2	11	1	18	29	
TE963	Techniques de télécommunications. ...	2	8	1	11	19	
TE964	Telematique. (CIS) ..	1	6	1	8	14	
		23	9	113	19	187	300

Total - Totaal :

F9GTEL  
Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

Titre du cours

Titre van de cursus

Travail journalier  
Dagelijks werk

Force terrestre  
Landmacht

Télécommunications  
Telecommunicaties

4ème année  
4de studiejaar

SSMW  
SSMW

Année  
Jaar

Examens  
Examens

Coef.  
Coef.

Int./Ond  
Rap.

Examens  
Examens

Coef.  
Coef.

Examens  
Examens

Année  
Jaar

Examens  
Examens

Coef.  
Coef.

Int./Ond  
Rap.

Militaire chimie. Militaire toepassingen uit de chemie. ...

Tweede landstaal. ...

Engels. ...

Eindschriftie. (1ste lezer) ..

Eindschriftie. (2de lezer) ..

Eindschriftie. (Jury) ..

Duurzame ontwikkeling : Energie van heden en morgen. ...

Oprachten van de Krijgsmacht. ...

Europese veiligheid. ...

Internationaal en humanitair recht. ...

Krijgsgeschiedenis na 1945. ...

Ontwikkeling van software systemen. ...

Kwantitatieve beheersmethoden. ...

Integrale kwaliteitszorg. ...

Leadership. ...

Burgerzin. ...

Sonar en aanvullingen over radar. Radionavigatiehulpmiddelen. ...

Inleiding tot de telecommunicatietechnieken. ...

Elektronica. ...

Telecommunicatietechnieken. ...

Telematica. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..

Techniques de télécommunications. ...

Telematique. (CIS) ..





## FNYGES

Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	4ème année 4de studiejaar		SSMW		Force aérienne Luchtmacht		Gestion Beheer		
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Coef.	Examen	Coef.	Examen	Coef.	Année Jaar
CL911	Deuxième langue nationale. . .	Tweede landstaal. . .				7				7	
CL912	Anglais. . .	Engels. . .				15				15	
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). .	Eindscriptie. (1ste lezer). .					1			22	CL913 - All/Du
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). .	Eindscriptie. (2de lezer). .					1			13	
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury). .	Eindscriptie. (Jury). .					1			10	
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling : Energie van heden en morgen. .	1	1	1	5	1	9		14	
DP911	Missions des Forces Armées. . .	Opdrachten van de Krijgsmacht. . .	1	1	1	6	1	10		16	
DP912	Sécurité européenne. . .	Europese veiligheid. . .	1	1	1	8	1	13		21	
DR911	Droit international et humanitaire. . .	Internationaal en humanitair recht. . .	1	1	1	7	1	10		17	
EC981	Gestion publique. . .	Publiek beheer. . .	1	1	1	5	1	7		12	
EC982	Economie de défense. . .	Defensie-economie. . .	1	1	1	5	1	8		13	
FA931	Navigation et systèmes de navigation. . .	Navigatie en navigatiesystemen. . .	1	1	1	4	1	6		10	
HI961	Histoire des guerres après 1945. . .	Krijgsgeschiedenis na 1945. . .	3	3	1	9	1	12		21	
IN911	Développement de systèmes logistiques. . .	Ontwikkeling van software systemen. .		1	1	3	1	4		7	
LM911	Méthodes quantitatives de gestion. . .	Kwantitatieve beheersmethoden. . .	1	1	1	7	1	11		18	
LM912	Gestion totale de la qualité. . .	Integrale kwaliteitszorg. . .	1	1	1	5	1	9		14	
LM915	Leadership. . .	Leiderschap. . .	1	1	1	3	1	5		8	
LM981	Gestion des matériels et des stocks. . .	Beheer van uitrustingen en voorraden. . .	1	1	1	5	1	8		13	
LM982	Tendances modernes en management. . .	Moderne managementtendenzen. . .	1	1	1	6	1	8		14	
LM983	Jeu d'entreprise. . .	Ondernemingsspel. . .		1	1	4	1	5		5	
LM984	Compléments au management des ressources humaines. .	Aanvullingen van human resources management. .	1	1	1	3	1	4		10	
LM999	Citoyenneté. . .	Burgerzin. . .	1	1	1	6	1	7		13	
TE981	Exploitation des systèmes de télécommunications. . .	Uitbating van telecommunicatiesystemen. . .	22	9	113	21	187	300			

Total - Totaal :

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	4ème année - 4de studiejaar		SSMW		Force aérienne Luchtmacht		Année Jaar	Remarques Opmerkingen ou / of
			Travail journalier Dagelijks werk		Examens		Examens			
			Int./Ond Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Examens	Coef.		
CL911	Deuxième langue nationale. ...	Tweede landstaal. ...	2	7					7	
CL912	Anglais. ...	Engels. ...	3	15					15	
CO981	Eléments de résistance des matériaux. ...	Elementen van sterkteleer. ...			1		1		10	
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). ...	Eindscriptie. (1ste lezer). ...	1	8					22	
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). ...	Eindscriptie. (2de lezer). ...							13	
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury). ...	Eindscriptie. (Jury). ...							10	
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling: Energie van heden en morgen. ...	1	5					9	
DP911	Missions des Forces Armées. ...	Oprachten van de Krijgsmacht. ...	1	6					10	
DP912	Sécurité européenne. ...	Europese veiligheid. ...	1	8					13	
DR911	Droit international et humanitaire. ...	Internationaal en humanitair recht. ...	1	7					10	
FA931	Navigation et systèmes de navigation. ...	Navigatie en navigatiesystemen. ...	1	4					6	
HI961	Histoire des guerres après 1945. ...	Krijgsgeschiedenis na 1945. ...	3	9					12	
IN911	Développement de systèmes logiciels. ...	Ontwikkeling van software systemen. ...		3					4	
LM911	Méthodes quantitatives de gestion. ...	Kwantitatieve beheersmethoden. ...	1	7					11	
LM912	Gestion totale de la qualité. ...	Integrale kwaliteitszorg. ...	1	5					9	
LM915	Leadership. ...	Leiderschap. ...	1	3					5	
LM984	Compléments au management des ressources humaines. ...	Aanvullingen van human resources management. ...	1	4					6	
LM999	Citoyenneté. ...	Burgerzin. ...		3					4	
MA931	Turbomachines et propulsion. ...	Turbomachines en propulsie. ...	1	11					16	
MA932	Mécanique du vol. Performances d'avions et stabilité longitudinale.	Vluchtmechanica. Vliegprestaties en longitudinale stabiliteit.	1	6					10	
MIR931	Conditionnement d'air.(ECS) ...	Luchtconditionering.(ECS) ...	1	4					5	
<b>Total - Totaal:</b>			21	8	115	19	185	300		

F9VMEC  
Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examens - Examens : 60 %

F9VTTTEL

Travail journalier - Dagelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	4ème année 4de studiejaar		SSMW		Travail journalier Dagelijks werk		Force aérienne Luchtmacht		Télécommunications Telecommunicaties	
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Coef.	Examen	Coef.	Examen	Coef.	Année Jaar	Remarques Opmerkingen ou / of
CL911	Deuxième langue nationale. ...	Tweede landstaal. ...	2		7						7	
CL912	Anglais. ...	Engels. ...	3		15						15	
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). ...	Eindschrift. (1ste lezer). ...						/		22		
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). ...	Eindschrift. (2de lezer). ...						/		13		
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury). ...	Eindschrift. (Jury). ...						/		10		
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling : Energie van heden en morgen. ...		/		2				4		
DP911	Missions des Forces Armées. ...	Oprichtingen van de Krijgsmacht. ...		/		6				10		
DP912	Sécurité européenne. ...	Europese veiligheid. ...		/		9				15		
DR911	Droit international et humanitaire. ...	Internationaal en humanitair recht. ...		/		6				10		
HI961	Histoire des guerres après 1945. ...	Krijgsgeschiedenis na 1945. ...	3			8				13		
IN911	Développement de systèmes logiciels. ...	Ontwikkeling van software systemen. ...		/		3				4		
LM911	Méthodes quantitatives de gestion. ...	Kwantitatieve beheersmethoden. ...		/		7				10		
LM912	Gestion totale de la qualité. ...	Integrale kwaliteitszorg. ...		/		5				8		
LM915	Leadership. ...	Leiderschap. ...		/		3				4		
LM984	Compléments au management des ressources humaines. ...	Aanvullingen van human resources management. ...		/		4				7		
LM999	Citoyenneté. ...	Burgerzin. ...		/		3				4		
OM981	Sonar et compléments de radar. Aides à la radionavigation. ...	Sonar en aanvullingen over radar. Radionavigatiehulpmiddelen. ...		/		5				8		
TE961	Introduction aux techniques de télécommunications. ...	Inleiding tot de telecommunicatietechnieken. ...		/		5				8		
TE962	Electronique. ...	Elektronica. ...	2	/		11				18		
TE963	Techniques de télécommunications. ...	Telecommunicatietechnieken. ...	2	/		8				11		
TE964	Telematique. ...	Telematica. ...		/		6				8		
<b>Total - Totaal :</b>			23	8	113	19	187	300				

Total - Totaal :

Code	Titre du cours	4ème année 4de studiejaar		SSMW		Marine Marine		Remarques	
		Travail journalier		Examens		Année		Opmerkingen	
		Int./Ond	Rap.	Coef.	Examens	Coef.	Année	Coef.	ou / of
CL911	Deuxième langue nationale ...			7					
CL912	Anglais ...	2		7					
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur) ..	3		15					CL913 - All/Du
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur) ..								
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury) ..								
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	/	/	6	/	/	9	15	
DP911	Missions des Forces Armées ...	/	/	6	/	/	10	16	
DP912	Sécurité européenne ...	/	/	9	/	/	14	23	
DR911	Droit international et humanitaire ...	/	/	7	/	/	10	12	
EC982	Economie de défense ...	/	/	5	/	/	7	12	
FN941	Droit maritime ...	2		7	/	/	11	18	
HN961	Histoire des guerres après 1945 ...	3		7	/	/	12	21	
IN911	Développement de systèmes logiciels ...		/	3	/	/	4	7	
LN911	Méthodes quantitatives de gestion ...	/	/	7	/	/	11	18	
LN912	Gestion totale de la qualité ...	/	/	6	/	/	8	14	
LN915	Leadership ...	/	/	3	/	/	4	7	
LN981	Gestion des matériels et des stocks ...	/	/	6	/	/	7	13	
LN982	Tendances modernes en management ...	/	/	6	/	/	9	15	
LN983	Jeu d'entreprise ...								
LN984	Compléments au management des ressources humaines ...	/	/	4	/	/	7	11	
LN999	Citoyenneté ...	/	/	3	/	/	5	8	
TE981	Exploitation des systèmes de télécommunications ...	/	/	5	/	/	8	13	
		22	8	112	20	186	300		

Total - Totaal :

F9ZGES  
Travail journalier - Dagelijks werk - 40 % Examen - Examen - 60 %

F9ZPON  
*Travail journalier - Dageelijks werk : 40 % Examen - Examen : 60 %*

Code	Titre du cours	Titel van de cursus	4ème année - 4de studiejaar		SSMW		Marine		Année	Remarques
			Travail journalier Dageelijks werk	Examen	Examen	Examen	Examen	Examen		
			Int./Ond	Rap.	Coef.	Examen	Coef.	Examen	Coef.	ou / of
CL911	Deuxième langue nationale. . .	Tweede landstaal. . .	2		7				7	
CL912	Anglais. . .	Engels. . .	3		15				15	CL913 - All/Du
DE981	Mémoire de fin d'études. (1er lecteur). . .	Eindschrift. (1ste lezer). . .				1	22		22	
DE982	Mémoire de fin d'études. (2ème lecteur). . .	Eindschrift. (2de lezer). . .				1	13		13	
DE983	Mémoire de fin d'études. (Jury). . .	Eindschrift. (Jury). . .				1	10		10	
DD901	Développement durable: Energie d'aujourd'hui et de demain	Duurzame ontwikkeling : Energie van heden en morgen. . .	1	1	6	1	9	1	15	
DP911	Missions des Forces Armées. . .	Opdrachten van de Krijgsmacht. . .	1	1	6	1	9	1	17	
DP912	Sécurité européenne. . .	Europese veiligheid. . .	1	1	9	1	14	1	23	
DR911	Droit international et humanitaire. . .	Internationaal en humanitair recht. . .	1	1	7	1	10	1	17	
FN941	Droit maritime. . .	Maritiem recht. . .	2		7	1	11	1	18	
FN942	Météorologie et hydrographie. . .	Meteorologie en hydrografie. . .	2		8	1	12	1	20	
FN944	Océanographie. . .	Oceanografie. . .	2		7	1	10	1	17	
FN945	Architecture et construction navale. . .	Scheepsbouwkunde en scheepsbouw. . .	2	1	11	1	16	1	27	
IN911	Développement de systèmes logiciels. . .	Ontwikkeling van software systemen. . .	1	1	3	1	4	1	7	
LM911	Méthodes quantitatives de gestion. . .	Kwantitatieve beheersmethoden. . .	1	1	7	1	11	1	18	
LM912	Gestion totale de la qualité. . .	Integrale kwaliteitszorg. . .	1	1	6	1	8	1	14	
LM915	Leadership. . .	Leiderschap. . .	1		3	1	4	1	7	
LM999	Citoyenneté. . .	Burgerzin. . .	1		3	1	5	1	8	
OM981	Sonar et compléments de radar. Aides à la radionavigation. . .	Sonar en aanvullingen over radar. Radionavigatiehulpmiddelen. . .	2		5	1	8	1	13	
TE981	Exploitation des systèmes de télécommunications. . .	Uitbating van telecommunicatiesystemen. . .	1	1	5	1	8	1	13	
	<b>Total - Totaal :</b>		23	8	115	18	185	300		



DIRECTIVES pour l'organisation de la Phase  
d'Initiation Militaire ERM (PIM)  
RICHTLIJNEN voor de organisatie van de  
Militaire Initiatiefase KMS (MIF)

1ère année POL et SSMW (1 POL et 1 SSMW)  
1ste jaar POL en SSMW (1 POL en 1 SSMW)

<p>1. Doelstelling: aan de kandidaat de nodige militaire basiskennis en vaardigheden bijbrengen; zijn aanpassing aan het militair milieu evalueren. Duur: ZES weken</p> <p>2. <u>Beoordeling:</u></p> <p>a. <u>Professionele hoedanigheden:</u> Het geheel van de domeinen van de professionele hoedanigheden wordt samen als EEN cursus beschouwd. De kandidaat wordt beoordeeld in onderstaande domeinen van de vorming en dit op een totaal van 100:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bewapening (incl schieten FNC)</li> <li>- individuele tactiek</li> <li>- overleving (NBC + eerste zorgen)</li> <li>- kaartlezen</li> <li>- reglementen</li> <li>- recht der gewapende conflicten</li> </ul> <p>b. <u>Karakteriele hoedanigheden:</u> zie pagina 31.</p> <p>c. De fysieke vorming maakt GEEN voorwerp uit van een statutaire beoordeling tijdens de MIF; de afgenomen tests hebben tot doel een balans op te maken en de fysieke training te individualiseren.</p>	<p>1. <u>But :</u> apprendre au candidat les connaissances et dispositions militaires de base; évaluer son adaptation au milieu militaire. Durée : SIX semaines</p> <p>2. <u>Evaluation :</u></p> <p>a. <u>Qualités professionnelles :</u> L'ensemble des domaines des qualités professionnelles est considéré comme UN seul cours. Le candidat est évalué dans les domaines de la formation mentionnés ci-dessous sur un total de 100:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- armement (incl Tir FNC)</li> <li>- tactique individuelle</li> <li>- survie (NBC + premiers soins)</li> <li>- lecture de carte</li> <li>- règlements</li> <li>- droit des conflits armés</li> </ul> <p>b. <u>Qualités caractérielles :</u> voir page 31 .</p> <p>c. La formation physique NE fait PAS l'objet d'une évaluation statutaire durant la PIM; les tests ont pour but d'établir un bilan et d'individualiser l'entraînement.</p>
--	--

**TOUTES LES PROMOTIONS**

**ALLE PROMOTIES**

QUALITES PHYSIQUES  
FYSIEKE HOEDANIGHEDEN

CODIFICATION DU COURS ET DES PARTIES DE COURS PAR PROMOTION CODIFICATIE VAN DE CURSUS EN CURSUSONDERDELEN PER PROMOTIE										DESCRIPTION	BESCHRIJVING	Coëff
1 POL	2 POL	3 POL	4 POL	5 POL	1 SSMW	2 SSMW	3 SSMW	4 SSMW	4 SSMW			Coëff
DI 130	DI 230	DI 330	DI 430	DI 530	DI 630	DI 730	DI 830	DI 930	DI 930	FORMATION PHYSIQUE	FYSIEKE VORMING	
DI 131	DI 231	DI 331	DI 431	DI 531	DI 631	DI 731	DI 831	DI 931	DI 931	Epreuves condition physique	Proeven fysieke konditie	10
DI 132	DI 232	DI 332	DI 432	DI 532	DI 632	DI 732	DI 832	DI 932	DI 932	Epreuves additionnelles	Bijkomende proeven	30
Total										Total		40

Ref: AR du 13 Nov 91 A16 K8 Art.9 / KB van 13 Nov 91 A16 K8 Art.9

**EPREUVES ADDITIONNELLES - PARTIES DE COURS  
BIJKOMENDE PROEVEN - CURSUSONDERDELEN**

POINTS PUNTEN	EPREUVE DE COURSE 10 KM LOOPPROEF 10 KM		EPREUVE DE NATATION 400m ZWEMPROEF 400m		EPREUVE DE FORCE KRACHTPROEF	
					Traction des bras Oprekken	Grimper une corde de 5 m 5 m koordklimmen
20	35'	05'20"	05'20"			Abdominaux : accroché à la barre, amener les pieds contre celle-ci
19	37'	05'45"	05'45"			
18	39'	06'20"	06'20"			
17	41'	06'45"	06'45"			
16	43'	07'10"	07'10"			
15	45'	07'45"	07'45"			Buikspieren : hangend aan de baar, de voeten tegen de baar brengen
14	47'	08'10"	08'10"			
13	49'	08'35"	08'35"			
12	51'	09'10"	09'10"			
11	53'	09'35"	09'35"			
10	55'	10'00"	10'00"	12		
9	56'	10'25"	10'25"	11		
8	57'	10'50"	10'50"	10		
7	57'30"	11'25"	11'25"	9		
6	58'	11'50"	11'50"	8		
5	58'30"	12'25"	12'25"	7	3 x 5 m	15
4	59'	12'50"	12'50"	6	-	12
3	59'30"	13'15"	13'15"	5	2 x 5 m	9
2	60'	13'50"	13'50"	4	-	6
1	60'30"	14'15"	14'15"	3	1 x 5 m	3
0	> 60'30"	> 14'30"	> 14'30"	<3	< 1 x 5 m	<3

TOUTES LES PROMOTIONS  
ALLE PROMOTIES

QUALITES CARACTERIELLES  
KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN

CODIFICATION DU COURS ET DES PARTIES DE COURS PAR PROMOTION CODIFICATIE VAN DE CURSUS EN CURSUSONDERDELEN PER PROMOTIE												BESCHRIJVING	Coeff Coeff
1 POL	2 POL	3 POL	4 POL	5 POL	1 SSMW	2 SSMW	3 SSMW	4 SSMW	DESCRIPTION				
DI 150	DI 250	DI 350	DI 450	DI 550	DI 650	DI 750	DI 850	DI 950	QUALITES CARACTERIELLES		KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN		
DI 150 A	DI 250 A	DI 350 A	DI 450 A	DI 550 A	DI 650 A	DI 750 A	DI 850 A	DI 950 A	Présentation		Voorkomen	1,6	
DI 150 B	DI 250 B	DI 350 B	DI 450 B	DI 550 B	DI 650 B	DI 750 B	DI 850 B	DI 950 B	Equilibre		Evenwicht	3,2	
DI 150 C	DI 250 C	DI 350 C	DI 450 C	DI 550 C	DI 650 C	DI 750 C	DI 850 C	DI 950 C	Dynamisme		Dynamisme	3,2	
DI 150 D	DI 250 D	DI 350 D	DI 450 D	DI 550 D	DI 650 D	DI 750 D	DI 850 D	DI 950 D	Esprit d'initiative		Zin voor initiatief	3,2	
DI 150 E	DI 250 E	DI 350 E	DI 450 E	DI 550 E	DI 650 E	DI 750 E	DI 850 E	DI 950 E	Capacités intellectuelles		Intellectuele capaciteiten	3,2	
DI 150 F	DI 250 F	DI 350 F	DI 450 F	DI 550 F	DI 650 F	DI 750 F	DI 850 F	DI 950 F	Esprit de décision		Zin voor beslissing	3,2	
DI 150 G	DI 250 G	DI 350 G	DI 450 G	DI 550 G	DI 650 G	DI 750 G	DI 850 G	DI 950 G	Sens des responsabilités		Verantwoordelijkheidsbesef	4,8	
DI 150 H	DI 250 H	DI 350 H	DI 450 H	DI 550 H	DI 650 H	DI 750 H	DI 850 H	DI 950 H	Ascendant		Gezag	4,8	
DI 150 I	DI 250 I	DI 350 I	DI 450 I	DI 550 I	DI 650 I	DI 750 I	DI 850 I	DI 950 I	Aptitude à la communication		Communicatievaardigheid	4,8	
DI 150 J	DI 250 J	DI 350 J	DI 450 J	DI 550 J	DI 650 J	DI 750 J	DI 850 J	DI 950 J	Sens de la discipline		Zin voor discipline	3,2	
DI 150 K	DI 250 K	DI 350 K	DI 450 K	DI 550 K	DI 650 K	DI 750 K	DI 850 K	DI 950 K	Disponibilité		Beschikbaarheid	4,8	
<b>Total / Totaal</b>												<b>40</b>	

Remarques/Opmmerkingen

Qualités caractérielles - Karakteriële hoedanigheden

1. Ref : AR du 13 Nov 1991 - Reg A16 K7/KB van 13 Nov 1991 - Reg A16 K7

2. Pour la 1ère année, les 40 points sont attribués comme suit / Voor het eerste jaar worden de 40 punten als volgt toegekend : PIM/MIF : 10; I Sem : 10; II Sem : 20

1ère année Pol / 1ste jaar Pol

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID		Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
DI 112	Toutes Alle	DI 112 A DI 112 B	Phase d'Initiation Militaire (PIM) Tests de connaissances théoriques Tests de connaissances pratiques	Militaire Initiatie Fase (MIF) Tests theoretische kennis Tests praktische kennis	15 5 10	
DI 122	Toutes excepté Mar Alle behalve Mar		Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming WINTER	5 5	
DI 126 (*)	Mar Mar		Instruction militaire Marine Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine WINTERcampagne	5 5	
<b>Total/ Totaal</b>						<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30 FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30		Qualités physiques	Coëff
DI 130	Toutes / Alle	Fysieke hoedanigheden	40

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31 KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina 31		Qualités caractérielles	Coëff
DI 150	Toutes / Alle	Karakterieële hoedanigheden	40

Remarques/Opmmerkingen

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegegeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

## 2ième année Pol / 2de jaar Pol

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID					
Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
DI 222	FT + Faé PNN LM + LuM NVP	DI 222 A DI 222 B	Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming ZOMER Periode militaire vorming WINTER	20 10 10
DI 226 (*)	Mar Mar	DI 226 A DI 226 B	Instruction militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine ZOMERCampagne WINTERcampagne	20 15 5
DI 228 (*)	FAé - PN LuM - VP	DI 228 A DI 228 B	Instruction militaire Force Aérienne Ecole de pilotage - Camp d'ETE Période de formation militaire d'HIVER - ERM	Militaire vorming Luchtmacht Vliegschool - ZOMERkamp Periode militaire vorming WINTER - KMS	20 15 5
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30  
FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30

DI 230	Toutes / Alle	Qualités physiques	Fysieke hoedanigheden	40
--------	---------------	--------------------	-----------------------	----

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31  
KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina 31

DI 250	Toutes / Alle	Qualités caractérielles	Karakterieële hoedanigheden	40
--------	---------------	-------------------------	-----------------------------	----

## Remarques/Opmmerkingen

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.



3ième année Pol / 3de jaar Pol

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID					
Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
DI 322	FT + Faé PNN LM + LuM NVP	DI 322 A DI 322 B	Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Période militaire vorming ZOMER Période militaire vorming WINTER	20 16 4
DI 326 (*)	Mar Mar	DI 326 A DI 326 B	Instruction militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine ZOMERcampagne WINTERcampagne	20 15 5
DI 328 (*)	FAé - PN LuM - VP	DI 328 A DI 328 B	Instruction militaire Force Aérienne École de pilotage - Camp d'ETE École de pilotage - Camp d'HIVER	Militaire vorming Luchtmacht Vliegschool - ZOMERkamp Vliegschool - WINTERkamp	20 15 5
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30 FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30	
DI 330	Qualités physiques
Toutes / Alle	Fysieke hoedanigheden
	<b>40</b>

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31 KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 31	
DI 350	Qualités caractérielles
Toutes / Alle	Karakterieële hoedanigheden
	<b>40</b>

Remarques/Opmærkingen

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

## 4ième année Pol / 4de jaar Pol

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID					
Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
	FT + FAé PNN LM + LUM NVP	DI 422 A DI 422 B	Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming ZOMER Periode militaire vorming WINTER	20 12 8
DI 426 (*)	Mar Mar	DI 426 A DI 426 B	Instruction militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine ZOMERCampagne WINTERcampagne	20 15 5
DI 428 (*)	FAé - PN LUM - VP	DI 428 A DI 428 B	Instruction militaire Force Aérienne École de pilotage - Camp d'ETE École de pilotage - Camp d'HIVER	Militaire vorming Luchtmacht Vliegschool - ZOMERkamp Vliegschool - WINTERkamp	20 12 8
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30 FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30	
DI 430	Qualités physiques
Toutes / Alle	Fysieke hoedanigheden
	<b>40</b>

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31 KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 31	
DI 450	Qualités caractérielles
Toutes / Alle	Karakteristieke hoedanigheden
	<b>40</b>

## Remarques/Opmmerkingen

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

Sième année Pol / 5de jaar Pol

**QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE  
PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID**

Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
	FT + FAé PNN LM + LuM NVP	DI 522 A DI 522 B	Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Période militaire vorming ZOMER Période militaire vorming WINTER	20 16 4
DI 526 (*)	Mar Mar	DI 526 A DI 526 B	Instruction militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine ZOMERcampagne WINTERcampagne	20 15 5
DI 528 (*)	FAé - PN LuM - VP	DI 528 A DI 528 B	Instruction militaire Force Aérienne Ecole de pilotage - Camp d'ETE Ecole de pilotage - Camp d'HIVER	Militaire vorming Luchtmacht Vliegschool - ZOMERkamp Vliegschool - WINTERkamp	20 14 6
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

**QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30  
FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30**

DI 530	Toutes / Alle	Qualités physiques	Fysieke hoedanigheden	<b>40</b>
--------	---------------	--------------------	-----------------------	-----------

**QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31  
KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 31**

DI 550	Toutes / Alle	Qualités caractérielles	Karakterieële hoedanigheden	<b>40</b>
--------	---------------	-------------------------	-----------------------------	-----------

**Remarques/Opmmerkingen**

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

## 1ère année SSMW / 1ste jaar SSMW

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE PROFESSIELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID					
Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
	Toutes Alle	DI 612 A DI 612 B	Phase d'Initiation Militaire (PIM) Tests de connaissances théoriques Tests de connaissances pratiques	Militaire Initiatie Fase (MIF) Tests theoretische kennis Tests praktische kennis	15 5 10
DI 622	Toutes excepté Mar		Instruction militaire ERM Période de formation militaire d' HIVER	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming WINTER	5 5
DI 626 (*)	Mar Mar		Instruction militaire Marine Campagne d' HIVER	Militaire opleiding Marine WINTERcampagne	5 5
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30 FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30	
DI 630	Qualités physiques
Toutes / Alle	Fysieke hoedanigheden
	<b>40</b>

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31 KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 31	
DI 650	Qualités caractérielles
Toutes / Alle	Karakterieële hoedanigheden
	<b>40</b>

Remarques/Opmerkingen

- (\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE  
PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coeff Coëff
DI 722	FT + FAé PNN+SM LM + LuM NVP+ MD	DI 222 A DI 222 B	Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming ZOMER Periode militaire vorming WINTER	20 10 10
DI 726 (*)	Mar Mar	DI 226 A DI 226 B	Instruction militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine ZOMERCampagne WINTERcampagne	20 15 5
DI 728 (*)	FAé - PN LuM - VP	DI 228 A DI 228 B	Instruction militaire Force Aérienne École de pilotage - Camp d'ETE Période de formation militaire d'HIVER - ERM	Militaire vorming Luchtmacht Vlieschool - ZOMERkamp Periode militaire vorming WINTER - KMS	20 15 5
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30  
FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30

DI 730	Toutes / Alle	Qualités physiques	Fysieke hoedanigheden	40
--------	---------------	--------------------	-----------------------	----

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31  
KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 31

DI 750	Toutes / Alle	Qualités caractérielles	Karakteristieke hoedanigheden	40
--------	---------------	-------------------------	-------------------------------	----

Remarques/Opmærkingen

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegegeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

## 31ème année SSMW / 3de jaar SSMW

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE  
PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cours Cours	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
DI 822	FT + FAé PNN+SM LM + LuM NVP+ MD	DI 822 A DI 822 B	Instruction militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming ZOMER Periode militaire vorming WINTER	20 16 4
DI 826 (*)	Mar Mar	DI 826 A DI 826 B	Instruction militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER	Militaire opleiding Marine ZOMERCampagne WINTERcampagne	20 15 5
DI 828 (*)	FAé - PN LuM - VP	DI 828 A DI 828 B	Instruction militaire Force Aérienne École de pilotage - Camp d'ETE École de pilotage - Camp d'HIVER	Militaire vorming Luchtmacht Vliegschool - ZOMERkamp Vliegschool - WINTERkamp	20 15 5
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

## QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30

## FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30

DI 830	Toutes / Alle	Qualités physiques	Fysieke hoedanigheden	40

## QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31

## KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina 31

DI 850	Toutes / Alle	Qualités caractérielles	Karakteristieke hoedanigheden	40

## Remarques/Opmmerkingen

(\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegegeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.



4iëme année SSMW / 4de jaar SSMW

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE  
PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cours Cursus	Force(s) Macht(en)	Partie de cours Cursusdeel	Description	Beschrijving	Coëff Coëff
DI 922	FT + SM + FAé PNN LM + MD + LuM NVP	DI 922 A DI 922 B DI 922 C	Instructie militaire ERM Période de formation militaire d'ETE Période de formation militaire d'HIVER Période de formation militaire d'ETE	Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming ZOMER Periode militaire vorming Pasen Periode militaire vorming ZOMER	20 8 4 8
DI 926 (*)	Mar Mar	DI 926 A DI 926 B DI 926 C	Instructie militaire Marine Campagne d'ETE Campagne d'HIVER Campagne d'ETE	Militaire opleiding Marine ZOMERCampagne WINTERcampagne ZOMERCampagne	20 8 4 8
DI 928 (*)	FAé - PN LuM - VP	DI 928 A DI 928 B DI 928 C	Instructie militaire Force Aérienne École de pilotage - Camp d'ETE École de pilotage - Camp d'HIVER École de pilotage - Camp d'ETE	Militaire vorming Luchtmacht Vliegschool - ZOMERkamp Vliegschool - WINTERkamp Vliegschool - ZOMERkamp	20 6 4 10
<b>Total/ Totaal</b>					<b>20</b>

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page 30

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 30

DI 930	Toutes / Alle	Qualités physiques	Fysieke hoedanigheden	40
--------	---------------	--------------------	-----------------------	----

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page 31

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina 31

DI 950	Toutes / Alle	Qualités caractérielles	Karakterieële hoedanigheden	40
--------	---------------	-------------------------	-----------------------------	----

Remarques/Opmmerkingen

- (\*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door het Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS. Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 3540

[C - 2002/12706]

12 JUNI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen op 57 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen op 57 jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

—  
Bijlage

## Paritair Subcomité voor het marokijnwerk

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Toekenning van het halftijds brugpensioen op 57 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001  
onder het nummer 58421/CO/128.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die tewerkgesteld zijn in een voltijdse arbeidsregeling en op hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepaling*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993).

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 3540

[C - 2002/12706]

12 JUIN 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps à 57 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, notamment à l'article 3;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps à 57 ans.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

—  
Annexe

## Sous-commission paritaire de la maroquinerie

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Octroi de la prépension à mi-temps à 57 ans  
(Convention enregistrée le 9 août 2001  
sous le numéro 58421/CO/128.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs occupés dans un régime de travail à temps plein et à leurs employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

CHAPITRE II. — *Disposition générale*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 4 décembre 1993).

HOOFDSTUK III. — *Principe*

Art. 3. De voltijdse werknemers hebben de mogelijkheid om op halftijds brugpensioen te gaan vanaf de leeftijd van 57 jaar.

Art. 4. De betrokken werknemers moeten bovendien de werkloosheidsuitkering genieten waarin is voorzien voor deze categorie van werknemers door de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering.

Art. 5. Het aantal arbeidsuren bepaald in de deeltijdse arbeidsregeling moet, na de vermindering, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren in een normale voltijdse arbeidsregeling in de dienst.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 6. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is ten minste gelijk aan het bedrag bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993).

Art. 7. Het bedrag van de aanvullende vergoeding valt ten laste van de werkgever van de betrokken werknemer en wordt maandelijks betaald.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE III. — *Principe*

Art. 3. Les travailleurs occupés à temps plein peuvent bénéficier de la prépension à mi-temps à partir de l'âge de 57 ans.

Art. 4. Les travailleurs concernés doivent en outre bénéficier de l'allocation de chômage prévue pour cette catégorie de travailleurs par la réglementation relative à l'assurance contre le chômage.

Art. 5. Le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail à temps partiel doit, après la réduction, être en moyenne égal par cycle de travail à la moitié du nombre d'heures de travail dans le cadre d'un régime de travail à temps plein dans le service.

CHAPITRE IV. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 6. Le montant de l'indemnité complémentaire est au moins égal au montant prévu par la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 4 décembre 1993).

Art. 7. Le montant de l'indemnité complémentaire est à charge de l'employeur du travailleur concerné et est payé mensuellement.

CHAPITRE V. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3541

[C — 2002/12800]

**12 JUNI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende het stelsel van tijdkrediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende het stelsel van tijdkrediet.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 3541

[C — 2002/12800]

**12 JUIN 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, concernant le système de crédit-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, concernant le système de crédit-temps.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk***Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Stelsel van tijdskrediet

(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001,  
onder het nr. 58422/CO/128.03)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters en hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk.

HOOFDSTUK II. — *Tijdskrediet*

Art. 2. § 1. In uitvoering van artikel 3, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt de duur van uitoefening van het recht op het tijdskrediet van 1 jaar op 5 jaar gebracht over de gehele loopbaan.

§ 2. De werklieden en werksters kunnen gebruik maken van de aanmoedigingspremies toegekend door de regio's of de gemeenschappen, bijvoorbeeld bij het opleidingskrediet, de landingsbanen, de ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering, het zorgkrediet, de 1/5<sup>e</sup> loopbaanvermindering.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd.

Zij treedt in werking op 1 januari 2002 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie***Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Système de crédit-temps

(Convention enregistrée le 9 août 2001,  
sous le n° 58422/CO/128.03)CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux ouvriers et ouvrières et leurs employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

CHAPITRE II. — *Crédit-temps*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article 3, § 2, de la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, la durée de l'exercice du droit au crédit-temps est portée d'1 an à 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

§ 2. Les ouvriers et les ouvrières peuvent recourir aux primes d'encouragement octroyées par les régions ou les communautés, par exemple, pour le crédit-formation, les emplois d'atterrissage, les entreprises en difficultés ou en restructuration, le crédit de soin, la diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup>.

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3542

[C — 2002/12719]

**17 JUNI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende vrijwillige deeltijdse arbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende vrijwillige deeltijdse arbeid.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 3542

[C — 2002/12719]

**17 JUIN 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative au travail à temps partiel volontaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative au travail à temps partiel volontaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk***Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Vrijwillige deeltijdse arbeid  
(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001  
onder het nummer 58424/CO/128.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk ressorteren.

Onder "arbeiders" worden verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Principe*

Art. 2. Elke arbeider heeft het recht vrijwillig van een voltijdse arbeidsregeling over te stappen naar een deeltijdse arbeidsregime of zijn deeltijdse arbeidsregime te verminderen.

Art. 3. Het deeltijdse arbeidsregime zal ten minste de helft bedragen van het aantal arbeidsuren begrepen in een voltijdse arbeidsregeling.

Overeenkomstig de bedrijfsorganisatorische mogelijkheden zal de keuze van het arbeidsregime vastgesteld worden tussen werkgever en arbeider.

Art. 4. De individuele arbeidsovereenkomst wordt schriftelijk gewijzigd en de normale wettelijke regels inzake deeltijdse arbeid blijven van kracht. De wijziging aan de arbeidsovereenkomst is van bepaalde of onbepaalde duur.

Art. 5. De werkgever heeft de verplichting een vervanger aan te werven voor het aantal weggevallen arbeidsuren tenzij hij aantoont dat deze maatregel leidt tot de vermindering van de tijdelijke werkloosheid.

Art. 6. De arbeider die gebruik wenst te maken van de in artikel 3 gegeven mogelijkheden, zal de werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte stellen drie maand voor de aanvang van de vermindering van de arbeidsduur.

De aanvraag zal de aanvang en de periode vermelden tijdens dewelke de arbeider de arbeidsduur wenst te verminderen, alsook het gewenste arbeidsregime.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie***Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Travail à temps partiel volontaire  
(Convention enregistrée le 9 août 2001  
sous le numéro 58424/CO/128.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Principe*

Art. 2. Chaque ouvrier a le droit de passer volontairement d'un régime de travail à temps plein à un régime de travail à temps partiel ou de réduire son régime de travail à temps partiel.

Art. 3. Le régime de travail à temps partiel comportera au moins la moitié du nombre d'heures de travail compris dans un régime de travail à temps plein.

Compte tenu des possibilités qu'offre l'organisation de l'entreprise, le choix du régime de travail sera fixé entre l'employeur et l'ouvrier.

Art. 4. Le contrat de travail individuel est modifié par écrit et les règles légales habituelles en matière de travail à temps partiel restent en vigueur. La modification du contrat de travail s'applique pour une durée déterminée ou pour une durée indéterminée.

Art. 5. L'employeur a l'obligation d'embaucher un remplaçant pour le nombre d'heures de travail perdues, à moins qu'il démontre que cette mesure aboutit à une diminution du chômage temporaire.

Art. 6. L'ouvrier qui souhaite faire usage des possibilités offertes par l'article 3 en avertira par écrit son employeur trois mois avant le début de la réduction de la durée du travail.

La demande introduite à cet effet mentionnera le début et la période pendant laquelle l'ouvrier souhaite réduire la durée du travail, ainsi que le régime de travail souhaité.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3543

[C - 2002/12877]

**18 JULI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de risicogroepen (uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 gesloten op 22 december 2000 en de wet met betrekking tot de bepalingen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de risicogroepen (uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 gesloten op 22 december 2000 en de wet met betrekking tot de bepalingen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen).

F. 2002 — 3543

[C - 2002/12877]

**18 JUILLET 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative aux groupes à risque (exécution de l'accord interprofessionnel 2001-2002 du 22 décembre 2000 et la loi relative aux dispositions en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative aux groupes à risque (exécution de l'accord interprofessionnel 2001-2002 du 22 décembre 2000 et la loi relative aux dispositions en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque).



**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Risicogroepen (uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 gesloten op 22 december 2000 en de wet met betrekking tot de bepalingen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen) (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001 onder het nummer 58423/CO/128.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werkgevers betalen voor de jaren 2001 en 2002 een bijdrage van 0,10 pct., berekend op grond van het volledige loon van de werklieden en werksters, zoals bedoeld bij artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 3. De opbrengst van de inning van de bijdrage van 0,10 pct. is bestemd voor de medefinanciering van opleidingsinitiatieven van personen die behoren tot de risicogroepen.

Deze initiatieven kunnen hetzij collectief, hetzij individueel of hetzij voor een groep van ondernemingen georganiseerd worden.

De modaliteiten van de financiering voor de algemene kosten, de ontwikkelingskosten en de rechtstreekse opleidingskosten zullen in de raad van bestuur van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het marokijnwerk" bepaald worden.

De projectontwikkeling, de coördinatie, de kostenverrekening en de verslaggeving wordt toevertrouwd aan de werkgeversfederatie.

Art. 4. In het raam van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten, rekening houdend met de bijzondere concurrentiedruk die op de sector uitgeoefend wordt, als risicogroepen beschouwd worden :

- de ongeschoolde of laaggeschoolde werknemers en/of werkzoekenden;
- de werknemers waarvan de tewerkstelling bedreigd wordt door gebrek aan scholing of herscholing van de vakbekwaamheid;
- de werknemers die een activiteit uitoefenen die de nakomende activiteiten dermate beïnvloeden dat bij gebrek aan bestendige aanpassing de tewerkstelling in cascade bedreigd wordt.

Art. 5. Deze bijdrage wordt geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en overgemaakt aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het marokijnwerk", Hoogstraat 26-28, 1000 Brussel, dat zal instaan voor de vereffening van de door de raad van bestuur van het fonds besliste bestedingen.

De totaliteit van de financiering in het raam van de bijdrage van 0,10 pct. mag de totaliteit van de ontvangsten niet overschrijden.

Art. 6. Jaarlijks zal, in de schoot van het paritair subcomité, een evaluatie worden gemaakt van de bestaande opleidingsinitiatieven en bestedingen zoals voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Groupes à risque (exécution de l'accord interprofessionnel 2001-2002 du 22 décembre 2000 et la loi relative aux dispositions en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque) (Convention enregistrée le 9 août 2001 sous le numéro 58423/CO/128.03)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

Art. 2. Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> versent pour les années 2001 et 2002 une cotisation de 0,10 p.c., calculée sur la base du salaire global des ouvriers et ouvrières, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 3. Le produit de la perception de la cotisation de 0,10 p.c. est destiné au cofinancement d'initiatives de formation de personnes appartenant aux groupes à risque.

Ces initiatives peuvent être organisées soit collectivement, soit individuellement ou encore pour un groupe d'entreprises.

Les modalités de financement des frais généraux, des frais de développement et des coûts de formation directs seront déterminées au sein du conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence de la maroquinerie".

Le développement des projets, la coordination, le règlement des coûts et l'établissement des rapports sont confiés à la fédération patronale.

Art. 4. Doivent être considérés comme groupes à risque dans le cadre de la présente convention collective de travail, compte tenu de la pression concurrentielle qui est exercée sur le secteur :

- les travailleurs non qualifiés ou à qualification réduite et/ou demandeurs d'emploi;
- les travailleurs dont l'occupation est menacée par suite d'un manque de formation ou de recyclage de la capacité professionnelle;
- les travailleurs exerçant une activité dont l'influence sur les futures activités est telle qu'à défaut d'une adaptation permanente l'emploi sera menacé en cascade.

Art. 5. Cette cotisation est perçue par l'Office national de Sécurité sociale et versée au "Fonds de sécurité d'existence de la maroquinerie", rue Haute 26-28, à 1000 Bruxelles, qui se chargera de la liquidation des affectations décidées par le conseil d'administration du fonds.

La totalité du financement dans le cadre de la cotisation de 0,10 p.c. ne peut pas dépasser la totalité des recettes.

Art. 6. Chaque année, au sein de la sous-commission paritaire, une évaluation aura lieu des initiatives de formation existantes et des affectations prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 juillet 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX



N. 2002 — 3544

[C — 2002/12905]

22 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de loopbaanonderbreking (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de loopbaanonderbreking.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te, Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Loopbaanonderbreking  
(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001  
onder het nummer 58425/CO/128.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk ressorteren.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst verleent uitvoering aan de beschikkingen van Hoofdstuk IV — Afdeling 5 : "Onderbreking van de beroepsloopbaan" voorzien in de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 en aan de terzake getroffen uitvoeringsbesluiten wat de toepassing ervan betreft voor de in artikel 1 vermelde bedrijven.

Art. 3. Er wordt een recht op loopbaanonderbreking ingevoerd, beperkt tot 3 pct. van het arbeidersbestand.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2002 — 3544

[C — 2002/12905]

22 AOÛT 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative à l'interruption de carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative à l'interruption de carrière.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Interruption de carrière  
(Convention enregistrée le 9 août 2001  
sous le numéro 58425/CO/128.03)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution aux dispositions du Chapitre IV – Section 5 : "Interruption de la carrière professionnelle", prévues dans la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, à l'arrêté royal du 2 janvier 1991 et aux arrêtés d'exécution pris en cette matière en ce qui concerne l'application desdites dispositions dans les entreprises, visées à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 3. Il est instauré un droit à l'interruption de carrière, limité à 3 p.c. des effectifs en ouvriers.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3545

[C — 2002/12993]

4 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende het anciënniteitsverlof (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende het anciënniteitsverlof.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Anciënniteitsverlof  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001  
onder het nummer 58922/CO/128.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters en hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk.

HOOFDSTUK II. — *Anciënniteitsverlof*

Art. 2. De werklieden en werksters vanaf 15 jaar dienst in de onderneming, hebben recht op de toekenning van één betaalde vrije dag. Voor de deeltijdse werklieden en werksters wordt deze in verhouding tot hun arbeidsduur vastgesteld.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2002 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2002 — 3545

[C — 2002/12993]

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative au congé d'ancienneté (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative au congé d'ancienneté.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Congé d'ancienneté  
(Convention enregistrée le 28 septembre 2001  
sous le numéro 58922/CO/128.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux ouvriers et ouvrières et leurs employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

CHAPITRE II. — *Congé d'ancienneté*

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières qui ont une ancienneté dans l'entreprise de 15 ans au moins ont droit à un jour de congé rémunéré. Pour les travailleurs à temps partiel il est fixé en proportion de leur durée de travail.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3546

[C — 2002/13010]

4 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001  
onder het nummer 58923/CO/128.03)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk ressorteren.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Classificatie van de functies

Art. 2. De classificatie van de functies wordt als volgt vastgesteld :

1<sup>e</sup> categorie : meer dan geschoolden. De werklieden moeten al de artikelen van de productie kunnen maken, zonder model of patroon.

2<sup>e</sup> categorie : geschoolden. De werklieden moeten een van de artikelen van een productie kunnen maken, zonder model of patroon, ongeacht de specialiteit.

3<sup>e</sup> categorie : half-geschoolden. De werklieden moeten een van de artikelen van een productie kunnen maken met een patroon.

4<sup>e</sup> categorie : geoefenden. De werklieden moeten een deel van een van de artikelen van een productie kunnen maken.

5<sup>e</sup> categorie : half-geoefenden. De werklieden nemen deel aan eenvoudige werken van de fabricage.

6<sup>e</sup> categorie : beginnelingen. De werklieden die leren aan eenvoudige werken deel te nemen, voor een maximumperiode van 6 maanden.

F. 2002 — 3546

[C — 2002/13010]

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières  
(Convention enregistrée le 28 septembre 2001  
sous le numéro 58923/CO/128.03)

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et les ouvrières.

Classification des fonctions

Art. 2. La classification des fonctions est fixée comme suit :

1<sup>re</sup> catégorie : surqualifiés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser tous les articles de la production, sans modèle ou patron.

2<sup>e</sup> catégorie : qualifiés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser un des articles d'une production, sans modèle ou patron, quelle que soit la spécialité.

3<sup>e</sup> catégorie : semi-qualifiés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser un des articles d'une production à l'aide d'un patron.

4<sup>e</sup> catégorie : spécialisés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser une partie d'un des articles d'une production.

5<sup>e</sup> catégorie : semi-spécialisés. Les ouvriers participent à des travaux simples de la fabrication.

6<sup>e</sup> catégorie : débutants. Les ouvriers qui apprennent à participer à des travaux simples, pour une période de 6 mois maximum.

## Lonen

Art. 3. De minimumuurlonen worden op 1 april 2001 als volgt vastgesteld in een arbeidstijdregeling van 38 uur per week :

Categorieën —	EUR —	Catégories —	EUR —
1	8,9923	1	8,9923
2	8,4482	2	8,4482
3	8,1830	3	8,1830
4	7,9152	4	7,9152
5	7,6438	5	7,6438
6	7,3761	6	7,3761

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen worden verhoogd met 0,0496 EUR op 1 juli 2001 en met 0,0496 EUR op 1 oktober 2002.

Art. 4. De minimumuurlonen van de minderjarige werklieden worden aan de volgende percentages van de bij artikel 3 bepaalde lonen vastgesteld :

Leeftijden —	Percentages —	Ages —	Pourcentages —
16 jaar	60 pct.	16 ans	60 p.c.
16 1/2 jaar	65 pct.	16 1/2 ans	65 p.c.
17 jaar	70 pct.	17 ans	70 p.c.
17 1/2 jaar	75 pct.	17 1/2 ans	75 p.c.
18 jaar	80 pct.	18 ans	80 p.c.
18 1/2 jaar	85 pct.	18 1/2 ans	85 p.c.
19 jaar	90 pct.	19 ans	90 p.c.
19 1/2 jaar	95 pct.	19 1/2 ans	95 p.c.
20 jaar	100 pct.	20 ans	100 p.c.

Art. 5. De huisarbeiders die ofwel per uur, ofwel per stuk werken, hebben volgens hun leeftijd en de categorie waartoe zij behoren, recht op de voormelde minimumuurlonen, verhoogd met 10 pct.

Art. 6. De jonge werklieden die houder zijn van een eindexamen dat is uitgereikt door een vakschool voor marokijnwerk of die avondschool volgen, hebben recht op het loon van die welke één jaar ouder zijn dan zij.

## Stuk- of premielonen

Art. 7. De stuk- of premielonen worden vastgesteld op grond van de productie per uur arbeid en mogen niet lager zijn dan de bij artikel 3 vastgestelde lonen, verhoogd met 10 pct.

## Getrouwheidspremie

Art. 8. De werklieden genieten van een getrouwheidspremie van vijftig centiemen per uur per tien jaar aanwezigheid in dezelfde onderneming.

## Ploegenarbeid

Art. 9. De lonen worden met 10 pct. verhoogd wanneer het werk in ploegen wordt verricht. De arbeid met halve dagtaak van de werklieden wordt niet als ploegenarbeid beschouwd.

Art. 10. Al de wijzigingen die aan de lonen worden aangebracht, worden toegepast bij de aanvang van de eerste periode van afrekening die op de vastgestelde datum volgt.

## Salaires

Art. 3. Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit au 1<sup>er</sup> avril 2001 pour un régime de travail de 38 heures :

Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs sont augmentés de 0,0496 EUR au 1<sup>er</sup> juillet 2001 et de 0,0496 EUR au 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Art. 4. Les salaires horaires minimums des ouvriers mineurs d'âge sont fixés aux pourcentages suivants des salaires définis à l'article 3 :

Art. 5. Les travailleurs à domicile, travaillant soit à l'heure, soit à la pièce, ont droit, suivant leur âge et la catégorie à laquelle ils appartiennent, aux salaires horaires minimums ci-dessus, majorés de 10 p.c.

Art. 6. Les jeunes ouvriers qui sont en possession d'un diplôme délivré par une école professionnelle de la maroquinerie ou qui fréquentent les cours du soir ont droit au salaire de leurs aînés d'un an.

## Salaires à la pièce ou à la prime

Art. 7. Les salaires à la pièce ou à la prime sont établis sur la base de la production par heure de travail et ne peuvent être inférieurs aux salaires prévus à l'article 3, majorés de 10 p.c.

## Prime de fidélité

Art. 8. Les ouvriers bénéficient d'une prime de fidélité de cinquante centimes à l'heure par dix années de présence dans la même entreprise.

## Travail en équipes

Art. 9. Les salaires sont majorés de 10 p.c. lorsque le travail est organisé par équipes. Le travail à mi-temps des ouvriers n'est pas considéré comme travail en équipes.

Art. 10. Toutes les modifications apportées aux salaires sont appliquées à l'ouverture de la première période de compte qui suit la date indiquée.

## Bestaanszekerheid

Art. 11. De bepalingen inzake bestaanszekerheid zijn ook van toepassing op de huisarbeiders. Zij zijn niet van toepassing op de werklieden die geen jaar dienst hebben in dezelfde onderneming of op degenen die zijn verbonden door een arbeidsovereenkomst met een beding van proeftijd, voor een bepaalde tijd of door een overeenkomst ter vervanging van een zieke of van een onder de wapens geroepen werkmán.

Art. 12. De werkgevers verbinden zich ertoe alle maatregelen te treffen om werkloosheid te voorkomen.

Art. 13. Wanneer het onmogelijk is werkloosheid te voorkomen, voeren de werkgevers een werkloosheidsstelsel met beurtregeling of per groep in, rekening houdend met de regelmatige aanwezigheid van iedere betrokken werkmán.

Art. 14. De gedeeltelijk werkloos gestelde werklieden hebben ten laste van de werkgever recht op een bestaanszekerheidsuitkering per dag werkloosheid.

Deze uitkering is niet verschuldigd wanneer de werkloosheid te wijten is aan een geval van overmacht.

Art. 15. Het dagelijks bedrag van de uitkering voor bestaanszekerheid bedraagt 6,7216 EUR op 1 april 2001.

De uitkering voor bestaanszekerheid is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 16. In geval van tijdelijke werkloosheid heeft de totaliteit van de arbeiders/arbeidsters recht op een bestaanszekerheidsvergoeding gedurende een aantal dagen per kalenderjaar dat - uit solidariteitsoverwegingen - wordt gecollectiveerd, doch in poolvorming en met vrijwaring van het recht voor iedereen, ook op het einde van het jaar indien een werkmán dan ook voor het eerst tijdelijk werkloos zou worden, tot uitputting op het vlak van de onderneming als volgt :

— 90 dagen maximum x het aantal werknemers in dienst op 1 januari 2001.

Art. 17. De werkgever heeft het recht alvorens één of meer werklieden werkloos te stellen, hen voor te stellen naar een andere afdeling van de onderneming over te gaan, met behoud van het gewone loon gedurende de werkloosheidsperiode, die geen drie maanden mag overschrijden. Na deze periode van drie maanden, worden de werklieden betaald tegen het regelingsloon dat met hun nieuw werk overeenstemt. Indien de werklieden deze overplaatsing weigeren, genieten zij de in de artikelen 14 en 15 bedoelde uitkering niet.

Art. 18. De uitkeringen voor bestaanszekerheid worden op de gebruikelijke betaaldag uitbetaald.

Zij worden door de werkgever op de individuele rekening van de werkmán ingeschreven. Bij elke betaling wordt aan de betrokken werkmán een loonstrook overhandigd.

## Vastheid van betrekking

Art. 19. De problemen inzake de stand van de werkgelegenheid en de vastheid van betrekking in de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk ressorteren, zijn het voorwerp van de bezorgdheid van de werkgevers en de vakorganisaties op alle niveaus.

Art. 20. Overwegend dat, in de huidige economische toestand, het probleem van de tewerkstelling een prioritaire bezorgdheid is, de gemeenschappelijke wil bevestigend om inzake de tewerkstelling een beleid te voeren dat beantwoordt aan deze bezorgdheid, verbinden de werkgevers, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, zich ertoe :

— niet over te gaan tot sluiting van ondernemingen tenzij na uitputting van alle andere middelen;

— niet over te gaan tot collectieve ontslagen van personeelsleden om conjuncturele redenen tenzij na uitputting van alle andere middelen;

— ingeval deze maatregelen niet kunnen worden vermeden, te waken over het naleven van de wettelijke en bedongen verplichtingen op nationaal niveau en op het niveau van de sector.

## Sécurité d'existence

Art. 11. Les dispositions en matière de sécurité d'existence s'appliquent également aux travailleurs à domicile. Ils ne s'appliquent pas aux ouvriers n'ayant pas une année de travail dans la même entreprise ni à ceux liés par un contrat de travail prévoyant une clause d'essai, pour une durée déterminée ou par un contrat de remplacement d'un ouvrier malade ou appelé sous les armes.

Art. 12. Les employeurs s'engagent à prendre toutes les mesures pour éviter le chômage.

Art. 13. Lorsqu'il n'est pas possible d'éviter le chômage, les employeurs instaurent un système de mise en chômage par roulement ou par groupe en tenant compte de l'assiduité de chaque ouvrier intéressé.

Art. 14. Les ouvriers mis en chômage partiel ont droit à une allocation de sécurité d'existence, à charge de l'employeur, par journée de chômage.

Cette allocation n'est pas due lorsque le chômage résulte du fait d'un cas de force majeure.

Art. 15. Le montant journalier de l'allocation de sécurité d'existence est de 6,7216 EUR au 1<sup>er</sup> avril 2001.

L'allocation de sécurité d'existence est liée aux variations de l'indice des prix à la consommation.

Art. 16. En cas de chômage temporaire, la totalité des ouvriers/ouvrières a droit à une indemnité de sécurité d'existence pendant un nombre déterminé de jours par année civile, qui - par souci de solidarité - est collectivisé, mais moyennant la constitution d'un pool et tout en sauvegardant le droit pour chacun, et ce également en fin d'année si un ouvrier devenait à ce moment-là pour la première fois chômeur temporaire, comme suit jusqu'à épuisement au niveau de l'entreprise :

— 90 jours au maximum x nombre de travailleurs en service au 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Art. 17. L'employeur a le droit, avant de mettre un ou plusieurs ouvriers en chômage, de leur proposer leur transfert dans une autre section de l'entreprise, moyennant le maintien du salaire habituel pendant la période de chômage, laquelle ne peut excéder trois mois. Après cette période de trois mois, les ouvriers sont payés au salaire conventionnel correspondant à leur nouvelle fonction. Si les ouvriers refusent ce transfert, ils ne bénéficient pas de l'allocation prévue aux articles 14 et 15.

Art. 18. Les allocations de sécurité d'existence sont payées au jour habituel de paie.

Elles sont inscrites par l'employeur au compte individuel de l'ouvrier. A chaque paiement, il est remis à l'ouvrier intéressé une souche de salaire.

## Sécurité d'emploi

Art. 19. Les problèmes du niveau de la stabilité et de la sécurité de l'emploi dans les entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, font l'objet des préoccupations patronales et syndicales à tous les niveaux.

Art. 20. Considérant que, dans la situation économique présente, le problème de l'emploi constitue une préoccupation prioritaire, affirmant la volonté commune de suivre une politique de l'emploi qui réponde à cette préoccupation, les employeurs, ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, s'engagent :

— à ne procéder à la fermeture d'entreprises qu'après épuisement de tous les autres moyens;

— à ne procéder à des licenciements collectifs de membres du personnel pour des raisons conjoncturelles qu'après épuisement de tous les autres moyens;

— à veiller, dans le cas où ces mesures ne pourraient être évitées, au respect des obligations légales et conventionnelles nationales et sectorielles.



Art. 21. Indien bedrijven in moeilijke economische omstandigheden verkeren en dienen over te gaan tot afdankingen, dient hiervan mededeling te worden gedaan aan de ondernemingsraad, bij ontstentenis hiervan aan de syndicale delegatie.

Overleg dient op het vlak van de onderneming gepleegd te worden inzake aanpassings- en/of begeleidingsmaatregelen (sociaal plan); indien het ondernemingsoverleg hieromtrent mislukt, dient de meest gereede partij de zaak aanhangig te maken bij het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk.

Dit geldt niet voor individuele gevallen.

#### Eindejaarspremie

Art. 22. De werklieden en regelmatige huisarbeiders die minstens twaalf maanden door een arbeidsovereenkomst zijn gebonden, hebben recht op een eindejaarspremie gelijk aan 120 maal het minimumuurloon van hun categorie, verdiend in de loop van de maand november, volgens het geperequateerde uurloon op basis van de 38-urenweek.

Art. 23. Het bedrag van de eindejaarspremie van de werklieden die in de loop van het jaar in of uit dienst treden, uitgezonderd degenen die om dringende redenen zijn ontslagen, is gelijk aan zoveel maal één twaalfde van het in artikel 22 vastgestelde bedrag als zij gedurende dat jaar maanden dienst in de onderneming tellen.

In geval van aanwerving vóór de 16e van de maand, wordt deze maand gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling.

De maand tijdens dewelke de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd, wordt gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling, voor zover de overeenkomst eindigt na de 15e van de maand.

De volgende maanden worden niet gelijkgesteld met werkelijke arbeid :

a) de afwezigheden van meer dan 12 maanden te wijten aan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of ongeval overkomen op de weg naar of van het werk;

b) de afwezigheden van meer dan 6 maanden wegens ziekte of zwangerschapsverlof;

c) de perioden van volledige loopbaanonderbreking.

Art. 24. De eindejaarspremie wordt aan de werklieden uitbetaald tussen 15 en 31 december van het jaar waarop zij betrekking heeft of bij het weggaan van de werklieden.

Art. 25. Onverminderd de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven de gunstigere loon- en arbeidsvoorwaarden die zijn voorzien in overeenkomsten die op lokaal en/of gewestelijk niveau zijn gesloten, behouden.

#### Slotbepalingen

Art. 26. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Art. 27. De artikelen of de onderdelen ervan die vermeld worden in onderstaande tabel, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst. Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 21. Si des entreprises connaissent des circonstances économiques difficiles et qu'elles doivent procéder à des licenciements, il y a lieu d'en informer le conseil d'entreprise, à défaut de ce dernier, la délégation syndicale.

Il y a lieu de se concerter au niveau de l'entreprise à propos de mesures d'adaptation et/ou d'accompagnement (plan social); si la concertation à ce sujet échoue dans l'entreprise, il appartient à la partie la plus diligente de soumettre la question au bureau de conciliation de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

Ceci ne s'applique pas à des cas individuels.

#### Prime de fin d'année

Art. 22. Les ouvriers et travailleurs à domicile réguliers liés au moins douze mois par un contrat de travail, ont droit à une prime de fin d'année égale à 120 fois le salaire horaire minimum de leur catégorie, gagné au cours du mois de novembre, selon le salaire horaire péréquâté sur la base de la semaine de 38 heures.

Art. 23. Le montant de la prime de fin d'année des ouvriers entrés ou sortis dans le courant de l'année, à l'exception de ceux licenciés pour motifs graves, est égal à autant de fois un douzième du montant fixé à l'article 22 qu'ils comptent de mois de service dans l'entreprise pendant cette année.

En cas d'engagement avant le 16 du mois, ce mois est assimilé à un mois complet d'occupation.

Le mois au cours duquel le contrat de travail prend fin est assimilé à un mois complet d'occupation, pour autant que le contrat prenne fin après le 15 du mois.

Les mois suivants sont non assimilés à des prestations effectives :

a) les absences de plus de 12 mois dues à une maladie professionnelle, un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du domicile au lieu de travail ou vice versa;

b) les absences de plus de 6 mois résultant d'une maladie ou d'un repos d'accouchement;

c) les périodes d'interruption de carrière complète.

Art. 24. La prime de fin d'année est payée aux ouvriers entre le 15 et le 31 décembre de l'année à laquelle elle se rapporte ou au moment du départ des ouvriers.

Art. 25. Sans préjudice des dispositions de la présente convention collective de travail, les conditions de salaire et de travail plus favorables, prévues par des conventions conclues au niveau local et/ou régional, sont maintenues.

#### Dispositions finales

Art. 26. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Art. 27. Les articles ou parties de ceux-ci qui sont mentionnés dans le tableau ci-après concernent la présente convention collective de travail. Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de cette convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 3.	EUR	BEF
	8,9923	362,75
	8,4482	340,80
	8,1830	330,10
	7,9152	319,30
	7,6438	308,35
	7,3761	297,55
	0,0496	2,00



Art. 15.	EUR	BEF
	6,7216	271,15

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3547

[C - 2002/13000]

**4 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de statuten van het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de statuten van het sociaal fonds.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden  
van de papier en kartonbewerking**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001*

Wijziging van de statuten van het sociaal fonds  
(Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001  
onder het nummer 57698/CO/222)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking.

F. 2002 — 3547

[C - 2002/13000]

**4 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la modification des statuts du fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la modification des statuts du fonds social.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des employés  
de la transformation du papier et du carton**

*Convention collective de travail du 26 avril 2001*

Modification des statuts du fonds social  
(Convention enregistrée le 29 juin 2001  
sous le numéro 57698/CO/222)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employé(e)s des entreprises relevant de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton.

Art. 2. Artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1989 betreffende de oprichting van een sociaal fonds en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 september 1989 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 12. De bijdrage van de werkgevers is vastgesteld op 0,20 pct. van het bedrag van de wedden der hoofdarbeiders voor de vier kwartalen van 2002. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één der partijen, met een opzegtermijn van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking en aan de andere ondertekenaars.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt deze van 20 mei 1999 betreffende de wijziging van de statuten van het sociaal fonds.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. L'article 12 de la convention collective de travail du 12 avril 1989 relative à l'institution d'un fonds social et à la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 septembre 1989 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12. La cotisation des employeurs est fixée à 0,20 p.c. du montant des appointements des travailleurs intellectuels pour les quatre trimestres de 2002. »

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton et aux autres signataires.

La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 20 mai 1999 concernant la modification des statuts du fonds social.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3548

[C - 2002/12990]

**4 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende de bijdrage in de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende de bijdrage in de vervoerskosten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 3548

[C - 2002/12990]

**4 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à l'intervention dans les frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à l'intervention dans les frais de transport.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden  
van de papier- en kartonbewerking***Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001*Bijdrage in de vervoerskosten  
(Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001  
onder het nummer 57699/CO/222)**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking.

**HOOFDSTUK II. — Gemeenschappelijk openbaar treinvervoer**

Art. 2. De tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs voor het door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen georganiseerde vervoer zal worden berekend op basis van het barema, dat is opgenomen in bijlage van het koninklijk besluit dat getroffen werd in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor arbeiders en bedienden.

**HOOFDSTUK III. — Gemeenschappelijk openbaar vervoer,  
met uitzondering van het treinvervoer**

Art. 3. Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, zal de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnementen vastgesteld worden volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

a) wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, is de bijdrage van de werkgever gelijk aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand, zonder ooit 60 pct. van de effectief door de bediende betaalde prijs te mogen overschrijden;

b) wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, is de bijdrage van de werkgever beperkt tot de werkgeverstussenkomst in de prijs voor de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een afstand van 7 km, zonder ooit de 60 pct. van de effectief door de bediende betaalde prijs te mogen overschrijden.

**HOOFDSTUK IV. — Gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer**

Art. 4. Indien de bediende gebruik maakt van een combinatie van de trein en één of meerdere andere gemeenschappelijke openbare vervoermiddelen, en voor zover er slechts één vervoerbewijs wordt afgeleverd voor het volledige traject zonder dat dit vervoerbewijs een onderverdeling maakt per gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel zal de bijdrage van de werkgever gelijk zijn aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement.

Art. 5. In elk ander geval waar de bediende meer dan één gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruikt, wordt de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afstand als volgt berekend :

nadat met betrekking tot elk afzonderlijk gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel waarvan de bediende gebruik maakt, de bijdrage van de werkgever is berekend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2, 3a, 3b en 4 van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, worden de aldus bekomen bedragen opgeteld om de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afgelegde afstand vast te stellen.

**HOOFDSTUK V. — Andere vervoermiddelen**

Art. 6. Indien de bediende gebruik maakt van enig ander vervoermiddel dan het gemeenschappelijk openbaar vervoer waarvan sprake in de hoofdstukken II tot IV hierboven, zal de bijdrage van de werkgever voor de afstanden van 5 km en meer berekend vanaf de woonplaats van de bediende gelijk zijn aan 60 pct. van de door de bediende werkelijk gedragen kosten, zonder evenwel het bedrag van de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand te overschrijden.

## Annexe

**Commission paritaire des employés  
de la transformation du papier et du carton***Convention collective de travail du 26 avril 2001*Intervention dans les frais de transport  
(Convention enregistrée le 29 juin 2001  
sous le numéro 57699/CO/222)**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés et employées occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton.

**CHAPITRE II. — Transports en commun publics par chemin de fer**

Art. 2. L'intervention de l'employeur dans les prix du titre de transport utilisé pour le transport organisé par la Société nationale des chemins de fer belges, sera calculée sur la base du barème figurant en annexe de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

**CHAPITRE III. — Transports en commun publics  
autre que les chemins de fer**

Art. 3. En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sera déterminée suivant les modalités fixées ci-après :

a) lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur est égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante, sans toutefois excéder 60 p.c. du prix effectivement payé par l'employé(e);

b) lorsque le prix est fixe quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur est égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance de 7 km, sans toutefois excéder 60 p.c. du prix effectivement payé par l'employé(e).

**CHAPITRE IV. — Transports en commun publics combinés**

Art. 4. Lorsque l'employé(e) combine le train et un ou plusieurs autres moyens de transport en commun public et qu'un seul titre de transport est délivré pour couvrir la distance totale - sans que dans ce titre de transport, une subdivision soit faite par moyen de transport en commun public -, l'intervention de l'employeur sera égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social.

Art. 5. Dans tous les cas, autres que celui visé à l'article 4, où l'employé(e) utilise plusieurs moyens de transport en commun public, l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue est calculée comme suit :

après que l'intervention de l'employeur, en ce qui concerne chaque moyen de transport en commun public qu'utilise l'employé(e), a été calculée conformément aux dispositions des articles 2, 3a, 3b et 4 de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'additionner les montants ainsi obtenus afin de déterminer l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue.

**CHAPITRE V. — Autres moyens de transport**

Art. 6. Dans le cas où l'employé(e) utilise un moyen de transport autre que les transports en commun publics dont question aux chapitres II à IV ci-dessus, l'intervention de l'employeur pour les déplacements atteignant 5 km ou plus calculés à partir du domicile de l'employé(e) sera égale à 60 p.c. des frais réels supportés par l'employé(e), sans toutefois excéder pour une distance correspondante le montant de l'intervention de l'employeur dans les prix de la carte train assimilée à l'abonnement social.

HOOFDSTUK VI. — *Terugbetalingstijdstip*

Art. 7. De bijdrage van de werkgevers in de door de bedienden gedragen vervoerskosten zal maandelijks betaald worden.

HOOFDSTUK VII. — *Modaliteiten van terugbetaling*

Art. 8. De tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten zal betaald worden op voorlegging van de vervoerbewijzen, uitgereikt door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en/of de andere maatschappijen van gemeenschappelijk openbaar vervoer.

Art. 9. De bedienden, die geregeld een ander vervoermiddel benutten dan het gemeenschappelijk openbaar vervoer om zich van hun woonplaats naar de plaats van tewerkstelling te begeven, leggen aan hun werkgever een ondertekende verklaring voor waarin zij verzeren dit vervoermiddel geregeld te benutten over een afstand gelijk aan of hoger dan 5 km en waarin zij het aantal effectief afgelegde kilometers preciseren. Zij verbinden er zich toe iedere wijziging van deze toestand binnen de kortst mogelijke tijd mee te delen.

De werkgever mag op elk ogenblik nagaan of deze verklaring met de werkelijkheid strookt.

HOOFDSTUK VIII. — *Duur en opzegging*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1989 betreffende de bijdrage in de vervoerskosten.

Zij treedt buiten werking op 31 januari 2003, doch wordt van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging door één van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE VI. — *Epoque de remboursement*

Art. 7. L'intervention de l'employeur dans les frais de transport supportés par les employé(e)s sera payée une fois par mois.

CHAPITRE VII. — *Modalités de remboursement*

Art. 8. L'intervention de l'employeur dans les frais de transport sera payée sur présentation des titres de transport, délivrés par la Société nationale des Chemins de Fer belges et/ou par les autres sociétés de transport en commun public.

Art. 9. Les employé(e)s qui utilisent régulièrement un moyen de transport autre qu'un moyen de transport en commun public pour se déplacer de leur domicile à leur lieu de travail, présentent à leur employeur une déclaration signée certifiant qu'ils utilisent régulièrement ce moyen de transport sur une distance égale ou supérieure à 5 km, en précisant le kilométrage effectivement parcouru. Ils s'engagent à signaler dans les plus brefs délais toute modification de cette situation.

L'employeur peut à tout moment contrôler la réalité de cette déclaration.

CHAPITRE VIII. — *Durée et dénonciation*

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 et annule et remplace la convention collective de travail du 12 avril 1989 concernant l'intervention dans les frais de transport.

Elle cesse de produire ses effets le 31 janvier 2003, elle est toutefois prorogée d'année en année par tacite reconduction, sauf dénonciation par une des parties moyennant un préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste, au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3549

[C — 2002/12998]

**4 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende het brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende het brugpensioen.

F. 2002 — 3549

[C — 2002/12998]

**4 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la prépension (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 avril 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la prépension.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden  
van de papier- en kartonbewerking**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001*

Het brugpensioen  
(Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001  
onder het nummer 57700/CO/222)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking.

HOOFDSTUK II. — *Voltijds brugpensioen*

Art. 2. De leeftijd van het brugpensioen voor de bedienden met een beroepsverleden van 25 jaar wordt, in geval van ontslag door de werkgever, uitgezonderd voor dringende redenen, vastgesteld op 58 jaar.

De andere toepassingsmodaliteiten zijn deze bepaald door de overeenkomst nr 17 van de Nationale Arbeidsraad betreffende de invoering van een stelsel van bijkomende uitkeringen voor sommige oudere werknemers, in geval van ontslag.

Art. 3. De leeftijd van het brugpensioen wordt, voor de bedienden met een beroepsverleden van minimum 33 jaar, waarvan minstens 20 jaar in een arbeidsstelsel zoals voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van de Nationale Arbeidsraad van 23 maart 1990 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990, verlaagd tot 56 jaar.

HOOFDSTUK III. — *Halftijds brugpensioen*

Art. 4. De leeftijd van het halftijds brugpensioen wordt vastgesteld op 55 jaar.

De andere toepassingsmodaliteiten voor het halftijds brugpensioen zijn deze vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 afgesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993.

HOOFDSTUK IV. — *Slobepalingen*

Art. 5. De bepalingen betreffende het voltijds brugpensioen op 56 jaar, voorzien in artikel 3, en deze betreffende het halftijds brugpensioen, voorzien in artikel 4, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2001 tot 31 december 2002.

De bepalingen betreffende het voltijds brugpensioen vanaf 58 jaar, voorzien in artikel 2, treedt in werking op 1 juli 2001 tot 30 juni 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des employés  
de la transformation du papier et du carton**

*Convention collective de travail du 26 avril 2001*

Prépension  
(Convention enregistrée le 29 juin 2001  
sous le numéro 57700/CO/222)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employé(e)s occupés dans les entreprises relevant de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton.

CHAPITRE II. — *Prépension à temps plein*

Art. 2. L'âge de la prépension pour les employé(e)s avec un passé professionnel de 25 ans, est fixé à 58 ans en cas de licenciement par l'employeur, sauf pour motif grave.

Les autres modalités d'application sont celles fixées par la convention n° 17 du Conseil national du travail concernant l'institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.

Art. 3. L'âge de la prépension est réduit à 56 ans pour les employé(e)s qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel de minimum 33 ans, dont au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du Conseil national du travail du 23 mars 1990 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990.

CHAPITRE III. — *Prépension à mi-temps*

Art. 4. L'âge de la prépension à mi-temps est fixé à 55 ans.

Les autres modalités d'application pour la prépension à mi-temps sont celles fixées par la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au Conseil national du travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 5. Les dispositions concernant la prépension à temps plein à l'âge de 56 ans, prévues par l'article 3, et celles concernant la prépension à mi-temps, prévues par l'article 4, sont d'application à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2002.

Les dispositions concernant la prépension à temps plein à l'âge de 58 ans, prévues par l'article 2, sont d'application à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2001 jusqu'au 30 juin 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2002 — 3550

[C — 2002/27947]

**3 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, modifié par le décret du 18 juillet 2002**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 79;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'extrême urgence est motivée par la nécessité de mettre en œuvre immédiatement le plan prioritaire d'affectation d'espace à l'activité économique dont les principes ont été adoptés par le Gouvernement wallon le 20 juillet 2000 et qui tend à répondre aux besoins des opérateurs économiques pour la décennie en cours;

Considérant qu'il est donc urgent de décider la révision des plans de secteur en vue de l'inscription de nouvelles zones d'activité économique et d'octroyer les marchés de réalisation des études d'incidences;

Considérant que les arrêtés nécessaires ne peuvent être adoptés tant que les modifications de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, introduites par le décret du 18 juillet 2002 ne seront pas entrées en vigueur, dans la mesure où, d'une part, l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, dans sa version actuelle, ne permet pas l'inscription d'une nouvelle zone d'activité économique spécifique marquée de la surimpression « A.E. » ou « R.M. » attenante à une zone non destinée à l'urbanisation et, d'autre part, que l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, dans sa version actuelle, prévoit une obligation de compenser l'inscription de nouvelles zones d'activité économique par la réaffectation de sites d'activité économique désaffectés, condition dont il s'avère aujourd'hui qu'il est impossible de la satisfaire en pratique, vu l'ampleur du plan prioritaire susdit;

Considérant, par ailleurs, que le présent dispositif répond à l'argumentation développée par le Conseil d'Etat dans son avis 31.683/4 du 10 décembre 2001 sur le projet de décret modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, en ce que l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup> nouveau impose au Gouvernement, lorsqu'il envisage à l'occasion de la révision d'un plan de secteur, de créer une nouvelle zone d'activité économique, l'obligation d'examiner les possibilités de compenser la création de cette nouvelle zone par l'adoption de mesures favorables à la protection de l'environnement;

Considérant qu'au surplus, cette obligation constitue soit une alternative à la compensation par voie de réaffectation de sites d'activité économique désaffectés soit une combinaison des deux mesures précitées;

Considérant, de plus, que la nécessité de mettre en œuvre immédiatement le plan prioritaire implique l'engagement des crédits nécessaires à la réalisation des études d'incidences avant la fin du présent exercice : que, vu les délais administratifs qui sont nécessaires à l'apposition d'un visa budgétaire sur un programme de dépenses, il est impératif que la décision d'octroi des marchés soit adoptée sans délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 46, § 1<sup>er</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, modifié par l'article 25 du décret du 18 juillet 2002 entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 octobre 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET



## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3550

[C — 2002/27947]

**3. OKTOBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Datums für das Inkrafttreten von Artikel 46, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 79;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die äußerste Dringlichkeit durch die Notwendigkeit begründet ist, den vorrangigen Plan zur Bestimmung von Raum für die wirtschaftliche Tätigkeit umzusetzen, dessen Grundsätze von der Wallonischen Regierung am 20. Juli 2000 angenommen worden sind, und der darauf abgestimmt ist, den Bedürfnissen der Wirtschaftskreise für das laufende Jahrzehnt zu genügen;

In der Erwägung, dass es deshalb dringend ist, die Revision der Sektorenpläne zwecks der Eintragung von neuen Gewerbegebieten zu verabschieden und die Aufträge für die Ausführung von Umweltverträglichkeitsprüfungen zu vergeben;

In der Erwägung, dass die notwendigen Erlasse nicht verabschiedet werden können, solange die durch das Dekret vom 18. Juli 2002 eingeführten Abänderungen von Artikel 46, § 1 nicht in Kraft getreten sind, insofern einerseits Artikel 46, § 1, Absatz 2, 1° in seiner jetzigen Fassung die Eintragung eines neuen spezifischen, mit der Überdruck "A.E." oder "R.M." versehenen Gewerbegebiets, das an ein nicht zur Verstärkung bestimmtes Gebiet angrenzt, nicht ermöglicht und andererseits Artikel 46, § 1, Absatz 2, 3° in seiner jetzigen Fassung eine Pflicht vorsieht, die Eintragung von neuen Gewerbegebieten durch die Wiederverwendung von stillgelegten Gewerbegebieten auszugleichen, welche Bedingung aufgrund des Umfangs des oben erwähnten vorrangigen Plans heute praktisch nicht erfüllt werden kann;

In der Erwägung, dass der maßgebliche Text des vorliegenden Erlasses der vom Staatsrat in seinem Gutachten 31.683/4 vom 10. Dezember 2001 über den Entwurf zum Dekret zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe angeführten Argumentation Rechnung trägt, indem der Regierung, wenn sie bei der Revision eines Sektorenplans die Errichtung eines neuen Gewerbegebiets beabsichtigt, durch den neuen Artikel 46, § 1, Absatz 2, 3° die Pflicht auferlegt wird, die Möglichkeiten zu untersuchen, durch welche die Schaffung dieses neuen Gebiets durch die Verabschiedung von umweltfreundlichen Maßnahmen auszugleichen ist;

In der Erwägung außerdem, dass diese Verpflichtung entweder eine Alternative zum Ausgleich durch die Wiederinbetriebnahme von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen oder eine Kombination von beiden oben erwähnten Maßnahmen bildet;

In der Erwägung außerdem, dass die Notwendigkeit, den vorrangigen Plan sofort einzuführen, die Festlegung von Haushaltsmitteln für die Ausführung von Umweltverträglichkeitsprüfungen vor dem Ende dieses Haushaltsjahres mit sich bringt: dass es aufgrund der für das Erlangen des haushaltsmäßigen Prüfungsvermerks bezüglich eines Ausgabenprogramms erforderlichen Verwaltungsfrist zwingend ist, dass der Beschluss, Aufträge zu vergeben, unverzüglich verabschiedet wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und des Erbes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 46, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002, tritt am Tage der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 2** - Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und des Erbes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Oktober 2002.

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 3550

[C — 2002/27947]

**3 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van artikel 46, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2002**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 79;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hoogdringende noodzakelijkheid gegrond is op de noodzakelijke onmiddellijke tenuitvoerlegging van het prioritair plan voor de bestemming van ruimten voor bedrijfsactiviteit waarvan de beginselen op 20 juli door de Waalse Regering zijn aangenomen en dat het voorzien in de behoeften van de economische operatoren voor het lopende decennium nastreeft;

Overwegende dat bijgevolg dringend beslist moet worden dat gewestplannen herzien moeten worden met het oog op de opnemings van nieuwe bedrijfsgebieden en op de gunning van de opdrachten voor de uitvoering van effectenonderzoeken;

Overwegende dat de nodige besluiten niet aangenomen kunnen worden zolang de wijzigingen van artikel 46, § 1, aangebracht bij het decreet van 18 juli 2002 niet in werking zijn getreden, aangezien enerzijds de opnemings van een nieuw bijzonder bedrijfsgebied met de overdruk "A.E." of "R.M." dat aan een niet voor bebouwing bestemd gebied aangrenst, niet mogelijk is overeenkomstig artikel 46, § 1, tweede lid, 1°, in de huidige versie, en aangezien anderzijds in artikel 46, § 1, tweede lid, 3°, in diens huidige versie bepaald wordt dat de opnemings van nieuwe bedrijfsgebieden verplicht gecompenseerd moet worden door de herbestemming van afgedankte bedrijfsruimten, een voorwaarde waaraan heden ten dage in de praktijk onmogelijk kan worden voldaan rekening houdende met de omvang van het bovenvermeld prioritair plan;

Overwegende dat deze maatregelenreeks bovendien als antwoord geldt op de argumentatie die de Raad van State in diens advies 31.683/4 van 10 december 2001 ontwikkeld heeft over het ontwerp-decreet tot wijziging van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium in die zin dat artikel 46, § 1, tweede lid, 3° nieuwe versie de Regering de verplichting oplegt om indien hij bij de herziening van een gewestplan in de oprichting voorziet van een nieuw economische bedrijfsruimte de mogelijkheden te onderzoeken om de oprichting van bedoeld nieuw gebied te compenseren door de goedkeuring van maatregelen die de milieubescherming in de hand werken;

Overwegende dat bedoelde verplichting voor het overige ofwel een alternatief voor de compensatie bij wijze van herbestemming van afgedankte bedrijfsruimten ofwel een combinatie van beide voorvermelde maatregelen vormt;

Overwegende dat de noodzaak om het prioritair plan onmiddellijk uit te voeren bovendien inhoudt dat de nodige kredieten uitgetrokken moeten worden voor het verrichten van effectenonderzoeken vóór het einde van dit begrotingsjaar : dat de beslissing omtrent de gunning van de opdrachten, gezien de administratieve termijnen nodig voor het voorzien in een budgetair visum op een uitgavenprogramma, onverwijld aangenomen moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 46, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gewijzigd bij artikel 25 van het decreet van 18 juli 2002, treedt in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 2.** De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 oktober 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C – 2002/11389]

**29 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vervanging van een lid van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, inzonderheid artikel 2 § 1;

Gelet op de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, inzonderheid artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 november 2001 tot benoeming van de leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;

Overwegende dat aan de voorwaarden betreffende de voordracht van de kandidaten zoals bepaald in artikel 2 § 1 van de wet van 20 juli 1990 werd voldaan;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Eervol ontslag als lid van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling wordt verleend aan Mevr. An Cliquet, vertegenwoordigster van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake milieubescherming.

**Art. 2.** Mevr. Valérie Kochuyt wordt benoemd tot lid van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling als vertegenwoordigster van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake milieubescherming, ter vervanging van Mevr. An Cliquet, voor de resterende duur van haar mandaat.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANTDe Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,  
O. DELEUZEMINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C – 2002/11389]

**29 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal portant remplacement d'un membre du Conseil fédéral du Développement durable**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, notamment l'article 2 § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 20 novembre 2001 nommant les membres du Conseil fédéral du Développement durable;

Considérant que les conditions relatives à la présentation des candidats définies à l'article 2 § 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990, ont été respectées;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de son mandat de membre du Conseil fédéral du Développement durable est accordée à Mme An Cliquet, représentante des organisations non-gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement.

**Art. 2.** Mme Valérie Kochuyt est nommée membre du Conseil fédéral du Développement durable comme représentante des organisations non-gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement, en remplacement de Mme An Cliquet, pour la durée restante de son mandat.

**Art. 3.** Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANTLe Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,  
O. DELEUZE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09937]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 2002 is aan Mevr. Joris, Ch., op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit haar ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/09937]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2002, démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers est accordée, à sa demande, à Mme Joris, Ch.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2002/36267]

**22 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot aanpassing van de termijn waarbinnen de overeenkomst tussen de niet-professionele sportbeoefenaar en de sportvereniging kan worden beëindigd voor wat de Vlaamse Roeiliga v.z.w. betreft**

De Vlaamse minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden

Gelet op het decreet van 24 juli 1996 tot vaststelling van het statuut van de niet-professionele sportbeoefenaar, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juli 2002 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het verzoek van de Vlaamse Roeiliga v.z.w. op 19 augustus 2002 om de data voor de opzegging van de overeenkomst aan te passen aan de behoeften van haar sporttak; dat niets zich verzet tegen de inwilliging van dit verzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** De in artikel 3, § 1, derde lid, van het decreet van 24 juli 1996 tot vaststelling van het statuut van de niet-professionele sportbeoefenaar bepaalde data voor de opzegging van de overeenkomst worden voor de Vlaamse Roeiliga v.z.w. als volgt bepaald : 1 november - 15 december.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 september 2002.

De Vlaamse minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden,  
G. VANHENGEL

[C – 2002/36282]

**Toerisme Vlaanderen**  
**Personeel. — Bevordering**

Bij besluit van de administrateur-generaal van Toerisme Vlaanderen van 20 februari 2002, werd de heer Jan Van Rie, met ingang van 15 maart 2001 bevorderd tot deskundige bij Toerisme Vlaanderen.

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2002/36281]

**Personeel. — Benoeming in vast dienstverband**

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van 19 september 2002, wordt Mevr. Ingrid Festraets, met ingang van 1 augustus 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Bovenbouw, afdeling Algemene Administratieve Diensten.

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C – 2002/36274]

**29 AUGUSTUS 2002. — Besluit van de met het gemeenschappelijk toezicht belaste commissarissen, bedoeld in artikel 31 van het Scheldereglement, houdende vaststelling van het « Besluit vaststelling examengeld en benoeming examencommissie Scheldereglement »**

Gelet op artikel 3, eerste lid, artikel 4, tweede lid, en artikel 8, derde lid, van het « Besluit examens verklaring van vrijstelling Scheldereglement »;

Besluit :

**Artikel 1.** De commissarissen, onderscheidenlijk de bevoegde autoriteiten, kiezen wat betreft de ontvangst van de aanvraag van een verklaring van vrijstelling domicilie bij de Vlaamse Nautische Autoriteit te Brussel.

**Art. 2.** De vergoeding, bedoeld in artikel 4, derde lid, van het Besluit examens verklaring van vrijstelling Scheldereglement, bedraagt € 1460,-.

Het bedrag wordt bij vooruitbetaling voldaan door bijschrijving op bankrekeningnummer, 091-2206002-57 ten name van de Vlaamse Gemeenschap, Loodswezen te Antwerpen.

De aanvrager van een verklaring van vrijstelling als bedoeld in artikel 2 van het Besluit examens verklaring van vrijstelling Scheldereglement legt het bewijs van betaling over bij de aanvraag.

**Art. 3.** In de examencommissie worden benoemd:

1° tot voorzitter: de heer J. D'Havé;

2° tot plaatsvervangend voorzitter: de heer J. Waasdorp;

3° tot secretaris: de heer J. Schot;

4° tot plaatsvervangend secretaris: de heer D. Martens;

5° tot examiner zeetraject: de heren L. de Groot, W. Hovens, H. Van Leeckwijck en W. Jacobsen;

6° tot examiner riviertraject: de heren R. Hemmes, W. Veneman, M. Van der Voort en J.P. Janssens;

7° tot examiner kanaaltraject: de heren H. Krutwagen, C. van der Vrie, P. Vandenbroecke en C. Willemot;

8° tot examiner verkeersreglementering en Scheldereglement: de heren J. Schot en J. Van Leecken;

9° tot examiner voertaal: de heren J. Schot, L. de Groot, D. Martens en W. Ronsse;

10° tot examiner praktijk zee: de heren L. de Groot, W. Hovens, H. Van Leeckwijck en W. Jacobsen;

11° tot examiner praktijk rivier: de heren R. Hemmes, W. Veneman, M. Van der Voort en J.P. Janssens;

12° tot examiner praktijk kanaal: de heren H. Krutwagen, C. van der Vrie, P. Vandenbroecke en C. Willemot.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van de datum waarop het Scheldereglement in werking treedt en vervalt 5 jaar na de datum van inwerkingtreding.

**Art. 5.** Dit besluit wordt bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en de Nederlandse Staatscourant.

**Art. 6.** Dit besluit wordt aangehaald als « Besluit vaststelling examengeld en benoeming examencommissie Scheldereglement ».

Antwerpen, 29 augustus 2002.

De Vlaamse Commissarissen :

ir. J. Strubbe.

ir. H. Belmans.

De Nederlandse Commissarissen :

Mevr. J. Tammenoms Bakker.

ir. W.P.A. Broeders.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2002/29475]

#### Mise à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 août 2002, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1<sup>er</sup> août 2002 à M. Xavier Lambrecht, directeur.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29475]

#### Inruststelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 augustus 2002, wordt op 1 augustus 2002 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Xavier Lambrecht, directeur.

Vanaf deze datum wordt de betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambte te voeren.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### KONINKLIJKE MUNT VAN BELGIE

[2002/03441]

Openingsbalans van de Koninklijke Munt van België op 1 januari 1997 die door de Minister van Financiën is vastgesteld in uitvoering van artikel 24 van het koninklijk besluit van 13 april 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende organiek reglement van de Koninklijke Munt van België

### MONNAIE ROYALE DE BELGIQUE

[2002/03441]

Bilans d'ouverture de la Monnaie royale de Belgique au 1<sup>er</sup> janvier 1997 déterminé par le Ministre des Finances en exécution de l'article 24 de l'arrêté royal du 13 avril 1997 modifiant l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique

Hoofdrubriek	Debet – Débit	Credit – Crédit	Rubrique
Vaste Activa			Actifs immobilisés
<u>Materiële vaste activa (code 22/27)</u>			<u>Immobilisations corporelles (code 22/27)</u>
221000 Gebouwen	6 854 441		221000 Constructions



Hoofdrubriek		Debet – Débit	Credit – Crédit	Rubrique	
221009	Afschrijving gebouwen		2 341 076	221009	Amortissement bâtiment
230000	Investerings fabricage	891 701		230000	Investissements fabrication
230009	Afschrijvingen fabricage		891 660	230009	Amortissements fabrication
231000	Investerings veiligheid	1 263 458		231000	Investissements sécurité
231009	Afschrijvingen veiligheid		261 564	231009	Amortissements sécurité
232000	Investerings labo	2 197 497		232000	Investissements labo
232009	Afschrijvingen labo		483 487	232009	Amortissements labo
233000	Investerings controle	109 710		233000	Investissements contrôle
233009	Afschrijvingen controle		9 144	233009	Amortissements contrôle
234000	Investerings informatica	3 486 759		234000	Investissements informatic
234009	Afschrijvingen informatic		950 403	234009	Amortissements informatic
235000	Investerings administratie	505 623		235000	Investissements administration
235009	Afschrijvingen administratie		351 302	235009	Amortissements administration
236000	Investerings gravure	12 089 775		236000	Investissements gravure
236009	Afschrijvingen gravure		5 520 365	236009	Amortissements gravure
238000	Investerings mechaniek	1 360 528		238000	Investissements mécanique
238009	Afschrijvingen mechaniek		680 268	238009	Amortissements mécanique
239000	Investerings onderhoud	169 112		239000	Investissements entretien
239009	Afschrijvingen onderhoud		84 576	239009	Amortissements entretien
Totaal materiële vaste activa		17 354 759		Total immobilisations corporelles	
Totaal vaste activa		17 354 759		Total actifs immobilisés	
<u>Vlottende activa</u>			<u>Actifs circulants</u>		
<u>voorraden en bestell. in uitv. (code 30/37)</u>			<u>stocks/commandes en cours (code 30/37)</u>		
301011	Voorraad grondst. AU-AG	21 553 852		301011	Stock mat. prem. AU-AG
301012	Voorraad grondst. gravure	1 358 513		301012	Stock mat. prem. gravure
302011	Voorraad muntpl. nationaal	32 072 028		302011	Stock flan national
302012	Voorraad muntpl. AU-AG	47 918 124		302012	Stock flan AU-AG
302013	Voorraad muntpl. gravure	2 375 248		302013	Stock flan gravure
303011	Voorraad herdenkm. proof	80 768		303011	Stocks mon. commémor proof
303012	Voorraad ecu proof	3 905 977		303012	Stocks écu proof
304016	Voorraad munten 250 F	3 692 158		304016	Stocks monnaies 250 F
305011	Voorraad penningen AU-AG	5 382 616		305011	Stocks médailles AU-AG
305012	Voorraad penningen gravure	2 089 480		305012	Stocks gravure
306011	Voorraad sets herdenk. munt	687 038		306011	Stocks sets mon. commémor.
306012	Voorraad sets FDC	5 544 388		306012	Stocks sets FDC
306013	Voorraad set ecu proof	22 500		306013	Stocks sets écu proof
307011	Voorraad slaan voor derde	84 476		307011	Stocks sets frappés pour tiers
308011	Voorraad slechte	22 127 873		308011	Stocks défectueux
Totaal voorraden en bestellingen		148 895 039		Total stocks/commandes en cours	
<u>Vorderingen op T.H. een jaar (code 40/41)</u>			<u>Créances à un an au plus (code 40/41)</u>		
400000	Particulieren		2 206 408	400000	Particuliers
400100	Gewone klanten	17 968 277		400100	Clients ordinaires
400200	Klanten waarborgkantoor	4 950		400200	Clients garantie



Hoofdrubriek	Debet – Débit	Credit – Crédit	Rubrique
406000 Diverse vorderingen	13 998		406000 Créances diverses
406300 Wisselgeld	1 000		406300 Fonds caisse
407000 Dubieuze debiteuren	9 120 880		407000 Créances douteuses
411800 Terugvorderbare BTW admi.	2 879 489		411800 T.V.A. à rembourser par admi.
Totaal vorderingen op T.H. een	27 782 186		Total créances à un an au plus
<u>Liquide middelen (code 54/58)</u>			<u>Valeurs disponibles (code 54/58)</u>
560000 Postcheque particulieren	910 099		560000 Chèques post. particuliers
561000 Postcheque gewone klanten	25 231 374		561000 Chèque post. clients ordinaires
562000 Rekening CDVU	16 360 035		5620000 Compte SCDF
570000 Kas	310 686		570000 Caisse
Totaal liquide middelen	42 812 184		Total valeurs disponibles
Totaal vlottende activa	219 489 409		Total actifs circulants
<u>Schulden</u>			<u>Dettes</u>
<u>Overlopende rekeningen (code 492/3)</u>			<u>Dettes à plus d'un an (code 492/3)</u>
499040 Overlopende rek. muntfonds		2 478 935	499040 Compte à reporter Fonds monétaire
Totaal overlopende rekeningen		2 478 935	Total comptes à reporter
<u>Overlopende rekeningen (code 492/3)</u>			<u>Comptes à reporter (code 492/3)</u>
493000 Nog te ontvangen opbrengst	28 166 261		493000 Produits à reporter
Totaal overlopende rekeningen	28 166 261		Total compte à reporter
Totaal schulden	25 687 326		Total dettes
Totaal der activa	262 531 494		Total de l'actif
<u>Eigen vermogen</u>			<u>Capitaux propres</u>
Kapitaal (caode 10)			Capital (code 10)
100000 Inbreng muntfonds		88 649 793	100000 Apport fonds monétaire
100100 Nog niet volstort kapitaal		17 560 235	100100 Capital non appelé
Totaal kapitaal (code 10)		106 210 028	Total capital (code 10)
Overgedragen winst/verlies (-) (code 14)			Bénéfice/perte (-) reporté(e) (code 14)
140000 Overgedragen winst/verlies	52 989 343		140000 Reports pertes/profits
Totaal overgedragen winst/verlies	52 989 343		Total bénéfice/perte
Totaal eigen vermogen		53 220 685	Total capitaux propres
<u>Schulden</u>			<u>Dettes</u>
Schulden op meer dan een jaar (code 17)			Dettes à plus d'un an (code 17)
174000 Leningen metalen MF		148 895 039	174000 Emprunts métaux FM
Totaal schulden op meer dan een J.		148 895 039	Total dettes à plus d'un an
Schulden op T.H. een jaar (code 42/48)			Dettes à un an au plus
439000 Schulden muntfonds		9 149 498	439 000 Dettes fonds monétaire
440000 Leveranciers	60		440000 Fournisseurs

Hoofdrubriek		Debet – Débit	Credit – Crédit	Rubrique	
451800	Te betalen BTW A/D Admin		4 944 623	451800	T.V.A. à payer à administrat.
452100	Waarborgkantoor		915 603	452100	Garantie
452200	Overdracht waarborgk.	485 632		452200	Report garantie
470100	Uitkering proj. art 58		2 420 559	470100	Versement projets art. 58
Totaal schulden op T.H. een jaar			16 944 591	Total dettes à un an au plus	
Overlopende rekeningen (code 492/3)			Comptes régularisation/Attente (code 492/3)		
492000	Nog te betalen kosten		43 123 206	492000	Charges à imputer
499000	Onbekende stortingen		238 773	499000	Versements inconnus
499010	Terugstortingen		20 550	499010	Remboursements
499020	Individuele stortingen		52 360	499020	Versements individuels
499030	Onvolledige betalingen		36 290	499030	Paiements insuffisants
Totaal overlopende rekeningen			43 471 179	Total comptes régularisation/AT	
Totaal schulden			209 310 809	Total dettes	
Saldo lopend boekjaar				Solde exercice actuel	
Totaal der passiva			262 531 494	Total du passif	
Totaal der baten		0		Total des avantages	
Saldo Winst		0		Total bénéfice	
Totaal der lasten		0		Total des charges	

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2002/14245]

##### Nationale Loterij. — Loterij met biljetten « CYCLO »

Overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 5 oktober 2001 tot bepaling van de vormen van een openbare biljettenloterij uitgegeven door de Nationale Loterij onder veranderlijke thematische benamingen naargelang de seizoens-, feestelijke, culturele, sportieve of gelegenheidsevenementen (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 2001), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 mei 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2002) en 21 juni 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2002) wordt er meegedeeld dat de laatste dag:

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 382), op 19 oktober 2002 valt (CYCLO tranche 2002);
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op 19 december 2002.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2002/14245]

##### Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée « CYCLO »

Conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 5 octobre 2001 fixant les formes d'une loterie à billets publique émise par la Loterie Nationale sous des appellations thématiques variant selon des événements saisonniers, festifs, culturels, sportifs ou circonstanciels (*Moniteur belge* du 16 octobre 2001), modifié par les arrêtés royaux des 14 mai 2002 (*Moniteur belge* du 23 mai 2002) et 21 juin 2002 (*Moniteur belge* du 9 juillet 2002), il est communiqué que le dernier jour:

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 382) est fixé au 19 octobre 2002 (tranche CYCLO 2002);
- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au 19 décembre 2002.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09938]

##### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- Referendaris bij het Hof van Cassatie: 1.
- Enkel de kandidaten van het vergelijkend aanwervingsexamen dat werd afgesloten op 19 juni 2000 kunnen op geldige wijze hun kandidatuur stellen.
- Deze plaats zal worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/09938]

##### Ordre judiciaire. — Place vacante

- Référendaire près la Cour de Cassation: 1.
- Seuls les lauréats du concours de recrutement qui a été clôturé le 19 juin 2000 peuvent valablement faire acte de candidature.
- Cette place sera pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, dienst personeelszaken - 3/P/R.O.I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, service du personnel, 3/P/O.J.I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

##### Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54049]

##### Erfloze nalatenschap van Beirens, Carolina

Carolina Philomena Yvonne Beirens, ongehuwd, geboren te Borgerhout op 20 oktober 1913, wonende te Antwerpen, Markgrvestraat 5, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 18 januari 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 9 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 3 oktober 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,  
E. Woussen.

(54049)

##### Erfloze nalatenschap van Reijnders, Léon

Reijnders, Léon Jean Joseph, weduwnaar van Sadet, Julie, geboren te Luik op 9 september 1921, wonende te Waver, Joséphine Rauscentstraat 9, is overleden te Ottignies-Louvain-la-Neuve op 4 februari 1998, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 27 juni 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 2 oktober 2002.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Jean Mathieu.

(54050)

##### Erfloze nalatenschap van Crespeigne, Esther

Crespeigne, Esther Marie, weduwe van Stiphout, Maurice, geboren te Couthuin op 3 juni 1912, wonende te Genappe, Waverseweg 65, is overleden te Ottignies-Louvain-la-Neuve op 4 augustus 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 27 juni 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 2 oktober 2002.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Jean Mathieu.

(54051)

#### MINISTERE DES FINANCES

##### Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770 du Code civil*

[2002/54049]

##### Succession en déshérence de Beirens, Carolina

Carolina Philomena Yvonne Beirens, célibataire, née à Borgerhout le 20 octobre 1913, domiciliée à Anvers Markgrvestraat 5, est décédée à Anvers le 18 janvier 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 9 septembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 3 octobre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,  
E. Woussen.

(54049)

##### Succession en déshérence de Reijnders, Léon

Reijnders, Léon Jean Joseph, veuf de Sadet, Julie, né à Liège le 9 septembre 1921, domicilié à Wavre, rue Joséphine Rauscent 9, est décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 4 février 1998, sans laisser de successeur connu acceptant.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 27 juin 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 2 octobre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(54050)

##### Succession en déshérence de Crespeigne, Esther

Crespeigne, Esther Marie, veuve de Stiphout, Maurice, née à Couthuin le 3 juin 1912, domiciliée à Genappe, chemin de Wavre 65, est décédée à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 4 août 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 27 juin 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 2 octobre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(54051)

**Erfloze nalatenschap van Czerniawska, Francizka**

—  
Czerniawska, Francizka, ongehuwd, geboren te Kozulino (Polen) op 7 juli 1925, wonende te Tamines, Barthélemy Moletstraat 7, is overleden te Sambreville op 15 augustus 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 26 juni 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 2 oktober 2002.

De gewestelijke directeur der registratie,  
Jean Mathieu.

(54052)

**Erfloze nalatenschap van Coen, Jean Henri**

—  
Coen, Jean Henri, geboren te Schaarbeek op 20 maart 1910, wonende te Ecaussinnes, avenue de la Déportation 35, is overleden te Ecaussinnes op 15 november 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 23 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 3 oktober 2002.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54053)

**Succession en déshérence de Czerniawska, Francizka**

—  
Czerniawska, Francizka, célibataire, née à Kozulino (Pologne) le 7 juillet 1925, domiciliée à Tamines, rue Barthélemy Molet 7, est décédée à Sambreville le 15 août 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 26 juin 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 2 octobre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(54052)

**Succession en déshérence de Coen, Jean Henri**

—  
Coen, Jean Henri, né à Schaarbeek le 20 mars 1910, domicilié à Ecaussinnes, avenue de la Déportation 35, est décédé à Ecaussinnes le 15 novembre 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 23 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 3 octobre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54053)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

[2002/20240]

#### Séances plénières

*Session ordinaire 2001-2002*

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour :

*Vendredi 11 octobre 2002, à 9 h 30 m et 14 heures  
(La séance de l'après-midi sera éventuellement prolongée)*

1. Communications.
2. Déclaration de politique générale du Collège (article 79bis)\* :
  - Déclaration de politique générale (9 h 30 m).
  - Discussion de la déclaration de politique générale (14 heures).

Questions d'actualité :

- fixées à 14 heures.

(Conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 9 heures.)

Toute information complémentaire peut être obtenue au 02-502 41 49.

\* Modification du règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française, adoptée en séance plénière, le 22 février 2002.

## Verskillende berichten

### Avis divers

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX  
NAMUR

#### Faculté de médecine

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences biomédicales de Mme Isabelle De Potter, licenciée en sciences (groupe des sciences biologiques), aura lieu le mardi 22 octobre 2002, à 15 heures, dans l'auditoire M.5. de la Faculté de médecine, place du Palais de Justice, à Namur.

Mme Isabelle De Potter, née à Montignies-sur-Sambre le 15 juin 1972, domiciliée à Furnaux, rue de Fenal 60, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Etude des fonctions du système Herégulines-Récepteurs de la famille du récepteur de l'EGF dans les kératinocytes épidermiques humains ». (19813)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

#### Faculteit toegepaste wetenschappen

U wordt vriendelijk uitgenodigd op de openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen van de heer Nicolas Declerck, geboren te Waregem op 26 september 1973, en houder van een diploma van burgerlijk ingenieur-architect, die plaatsvindt op maandag 4 november 2002, om 16 uur, lokaal promotiezaal D.2.01, gebouw D, 2e verdieping.

Titel proefschrift : « Beoordeling van hoogbouw binnen de sociale huisvestingssector in Vlaanderen met het oog op een mogelijke renovatie ». (19815)

#### Faculteit van de wetenschappen

##### Promoties

De heer Ricardo Vivas Reyes verdedigt op woensdag 2 oktober 2002, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw D, 2e verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « An Ab Initio Study of Sn-Containing Compounds: Structural Reactivity and NMR Spectroscopical Aspects », en een bijgevoegde stelling. (19816)

De heer Loc Thanh Nhuyen verdedigt op dinsdag 15 oktober 2002, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium QD, gebouw Q, lokaal Qd, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « A Density Functional Theory Study on Structure and Mechanism of some Isomerization and Cycloaddition Reactions », en een bijgevoegde stelling. (19817)

Mej. Marlies De Boeck verdedigt op dinsdag 29 oktober 2002, om 17 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw 2, 2e verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Genotoxic effects of hard metal dust : possible relevance for lung cancer », en een bijgevoegde stelling. (19818)

De heer Amin El Oddi verdedigt op dinsdag 8 oktober 2002, om 17 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw D, 2e verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Ecotoxicology of stable pollutants in sardines (*Sardina pilchardus*) from Morocco : mercury and organochlorines (PCB and pesticides) », en een bijgevoegde stelling. (19819)

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

#### Faculteit toegepaste economische wetenschappen

De openbare verdediging van Tom Brijs tot het bekomen van de graad van doctor in de toegepaste economische wetenschappen zal plaatsvinden op 21 oktober 2002, om 18 u. 30 m., in auditorium H6, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « Retail Market Basket Analysis : A Quantitative Modelling Approach ». (19822)

#### Faculteit wetenschappen

De openbare verdediging van Els Kesters tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen : scheikunde, zal plaatsvinden op 23 oktober 2002, om 15 uur, in auditorium H5, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van haar doctoraal proefschrift luidt : « Study of the thermal elimination and degradation processes of PPV and OC<sub>1</sub>C<sub>10</sub>-PPV (precursor) polymers with *in-situ* analytical techniques ». (19823)

TRANSNATIONALE UNIVERSITEIT LIMBURG

#### School voor levenswetenschappen

De openbare verdediging van Mieke Buntinx tot het bekomen van de graad van doctor in de biomedische wetenschappen zal plaatsvinden op 25 oktober 2002, om 16 uur, in auditorium H5, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van haar doctoraal proefschrift luidt : « Cytokine Effects on T Lymphocytes and Oligodendrocytes in Multiple Sclerosis. Effect on T cell activation and oligodendrocyte cell death ». (19824)

#### Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

#### Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Beernem

Bijzonder plan van aanleg. — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Beernem brengt ter algemene kennis van de belanghebbenden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende ruimtelijke



ordering, gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het ontwerp van het « Sectoraal B.P.A. inzake zonevreemde economische activiteiten », in zitting van 23 september 2002, van de gemeenteraad voorlopig werd aanvaard.

Dit B.P.A. ligt gedurende 30 (dertig) dagen ter inzage van iedereen, in het gemeentehuis van Beernem, Bloemendalestraat 112, bureel technische dienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, vanaf maandag 14 oktober 2002.

De eventuele bezwaren of bemerkingen moeten schriftelijk overgemaakt worden aan het college van burgemeester en schepenen en toekomen vóór de sluitingsdatum van het openbaar onderzoek, woensdag 11 november 2002.

Beernem, 14 oktober 2002. (28307)

—————  
*Stad Hasselt*  
—

Bekendmaking over een openbaar onderzoek  
« de commodo et incommodo »

Het college van burgemeester en schepenen der stad Hasselt brengt ter kennis aan eenieder dat het stadsbestuur wenst over te gaan tot de definitieve vaststelling van het bijzonder plan van aanleg: partiële herziening en uitbreiding B.P.A. Ekkelgarden.

Desbetreffende bundels liggen iedere werkdag tussen 9 uur en 12 u. 30 m. en tussen 13 u. 30 m. en 16 uur ter inzage van de belangstellenden op het stadhuis, Administratief Centrum Dr. Willems, gelijkvloers (bureel 0.5), Dr. Willemsstraat 34, te 3500 Hasselt, gedurende de periode vanaf 10 oktober 2002 tot en met 12 november 2002.

De bezwaren of opmerkingen betreffende de beslissingen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek, moeten per aangetekend schrijven, met een bewijs van ontvangst, aan het college van burgemeester en schepenen, t.a.v. Ribert Leysen, Dr. Willemsstraat 34, te 3500 Hasselt, worden verzonden vóór het verstrijken van de termijn die bepaald werd voor het onderzoek.

Het college van burgemeester en schepenen zal de eventuele bezwaren of aanmerkingen in ontvangst nemen en tot de sluiting van het onderzoek overgaan op 13 november 2002.

Hasselt, 4 oktober 2002. (28308)

—————  
**Aankondigen – Annonces**  
—————

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES  
—————

**Ageher, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Steenbrugsestraat 26, Kasteel van Loppem, 8210 Loppem (Zedelgem)**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brugge, nr. 104  
NN 434.173.582  
—

Algemene vergadering op de zetel van de vennootschap, op zaterdag 19 oktober 2002, om 10 uur. — Agenda: Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 14 september 2002. Bestemming resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (28309)

**Latubo, naamloze vennootschap,  
Heide 15, 9831 Deurle**

H.R. Gent 199401 — BTW 463.551.023  
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 oktober 2002, te 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (28310)

**Société financière, industrielle et de Crédit,  
en abrégé: « S.F.I.C. », société anonyme,  
avenue de Tervuren 103, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 656166  
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira le samedi 19 octobre 2002, au siège social, à 11 heures. — Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Comptes annuels au 30 juin 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Dépôt des titres cinq jours francs au moins avant l'assemblée au siège social ou à la BACOB. (28311)

**Moulins Laruelle, société anonyme,  
rue de Seraing-le-Château 13, 4537 Verlaine (Chapon)**

R.C. Huy 31345  
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 19 octobre 2002, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, au moins six jours avant la réunion. (28312)

**Almancora, burgerlijke vennootschap met de vorm  
van een commanditaire vennootschap op aandelen**  
Maatschappelijke zetel: Philipssite 5, bus 10, 3001 Leuven

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Leuven, nr. 1074  
—

*Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering  
en een buitengewone algemene vergadering*

De jaarvergadering zal gehouden worden op vrijdag 25 oktober 2002, om 15 uur, in het auditorium van het Ubicenter, Philipssite 5, 3001 Leuven.

Agenda van de jaarvergadering

1. Mededeling van het jaarverslag over 2001-2002 door de statutaire zaakvoerder.

2. Mededeling van het verslag van het college van commissarissen over de jaarrekening 2001-2002.

3. Voorstel tot goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002 en van de voorgestelde winstverdeling; voorstel tot uitkering van een bruto slotdividend van 1,22 EUR per aandeel.

4. Voorstel tot verlening van kwijting aan de statutaire zaakvoerder en aan het college van commissarissen.

5. Voorstel tot benoeming van Klynveld Peat Marwick Goerdeler Bedrijfsrevisoren, vertegenwoordigd door de heer Theo Erauw, als commissaris van de vennootschap voor een termijn van drie jaar.

6. Vaststelling van de bezoldiging van de commissaris.

Voorstel: de statutaire zaakvoerder stelt voor om de bezoldiging op jaarbasis van de commissaris vast te stellen op 15.000 EUR, inclusief BTW.



## 7. Rondvraag.

De jaarvergadering wordt onmiddellijk gevolgd door een buitengewone algemene vergadering teneinde te beraadslagen en te besluiten over een wijziging van de statuten. De voorgestelde aanpassingen zijn in hoofdzaak ingegeven door de wet van 2 augustus 2002 waarbij het Wetboek van vennootschappen op meerdere punten werd gewijzigd.

## Agenda van de buitengewone algemene vergadering

1. Toelichting bij de voorgestelde wijziging van de statuten.

2. Voorstel om te stemmen in één blok over het geheel van de voorgestelde wijzigingen en derhalve over de goedkeuring van de achterliggende beslissingen.

3. Voorstel tot wijziging van de statuten als volgt :

## Artikel 13

a) Voorstel tot vervanging van de woorden "3000 Leuven, Brusselsesteenweg 100" door de woorden "3001 Leuven, Philipssite 5, bus 10" in de eerste zin van artikel 13, eerste lid.

b) Voorstel tot weglating van de woorden "en houder van tenminste één aandeel op naam van de vennootschap" in de eerste zin van artikel 13, eerste lid.

c) Voorstel tot vervanging van de tweede en derde zin van artikel 13, derde lid door de zin "In het laatste geval moeten de hoedanigheidsvoorwaarden hierboven opgesomd in hoofde van de vaste vertegenwoordiger van deze rechtspersoon zijn voldaan".

## Artikel 15

Voorstel tot weglating van de woorden "en houder van tenminste één aandeel op naam" in artikel 15, derde lid.

## Artikel 16

Voorstel tot weglating van de woorden "en houder van tenminste één aandeel van de vennootschap" in de tweede zin van artikel 16.

## Artikel 18

a) Voorstel tot weglating van de tweede zin van het eerste lid van artikel 18.

b) Voorstel tot vervanging van het woord "directiecomité" door de woorden "comité van dagelijks bestuur" in de eerste, tweede en derde zin van artikel 18, tweede lid.

## Artikel 20

a) Voorstel tot vervanging van de woorden "3000 Leuven, Brusselsesteenweg 100" door de woorden "3001 Leuven, Philipssite 5, bus 10" in de derde zin van artikel 20, derde lid.

b) Voorstel tot weglating van de woorden "die houder is van één aandeel op naam van de vennootschap" in de derde zin van artikel 20, derde lid.

c) Voorstel tot aanvulling van artikel 20 met een zesde lid, dat luidt als volgt : "Het bepaalde in de voorgaande leden is evenwel niet van toepassing wanneer de beslissingen of verrichtingen die tot de bevoegdheid van de zaakvoerder behoren, betrekking hebben op beslissingen of verrichtingen die tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 95 % bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste 95 % van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap. Het bepaalde in de voorgaande leden is evenmin van toepassing wanneer de beslissingen van de zaakvoerder betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen."

## Artikel 21

Voorstel tot aanvulling van artikel 21 met een derde lid, dat luidt als volgt : "Het bepaalde in de voorgaande leden is evenwel niet van toepassing wanneer de beslissingen of verrichtingen die tot de bevoegdheid van de zaakvoerder behoren, betrekking hebben op beslissingen of verrichtingen die tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 95 % bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste 95 % van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap. Het bepaalde in de voorgaande leden is evenmin van toepassing wanneer de beslissingen van de zaakvoerder betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen."

## Artikel 25

Voorstel tot wijziging van artikel 25, eerste lid door het woord "acht" de eerste en de derde maal te vervangen door het woord "vijftien".

## Artikel 29

a) Voorstel tot aanvulling van de eerste zin van artikel 29, eerste lid met de woorden "dan wel door de door hen aangeduide persoon".

b) Voorstel tot weglating van de tweede zin van artikel 29, eerste lid.

c) Voorstel tot vervanging van de woorden "noch hun respectieve vertegenwoordiger, noch hun respectieve gevolmachtigde" door de woorden "noch de door hen aangeduide persoon" in de derde zin van artikel 29, eerste lid.

Om de jaarvergadering en de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, dienen de houders van aandelen aan toonder ten minste vijf dagen vóór de vergadering, d.i. ten laatste op 18 oktober 2002, hun effecten neer te leggen bij één van de kantoren van KBC Bank of CBC Banque. De houders van aandelen op naam dienen binnen dezelfde termijn schriftelijk mee te delen dat zij de vergadering wensen bij te wonen. Zij dienen het aantal aandelen op te geven waarmee ze zullen deelnemen aan de stemming.

De aandeelhouders worden vriendelijk verzocht zich ten laatste om 14 u. 45 m. uur aan te bieden voor de ondertekening van de aanwezigheidslijsten.

ALMANCORA Beheersmaatschappij N.V.,  
statutaire zaakvoerder, vertegenwoordigd door Rik Donckels.

(28313)

**Almancora, société civile sous la forme d'une société  
en commandite par actions**

Siège social : Philipssite 5, bte 10, 3001 Leuven

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Louvain, n° 1074

*Convocation à l'assemblée générale annuelle  
et à une assemblée générale extraordinaire*

L'assemblée générale annuelle se tiendra le vendredi 25 octobre 2002, à 15 heures, dans l'auditorium du Ubcicenter, Philipssite 5, 3001 Leuven.

Ordre du jour de l'assemblée générale annuelle

1. Communication du rapport annuel sur 2001-2002 par le gérant statutaire.

2. Communication du rapport du collège des commissaires sur les comptes annuels 2001-2002.

3. Proposition d'approbation des comptes annuels au 30 juin 2002 et de la proposition de distribution du bénéfice : proposition de distribution d'un dividende final brut de 1,22 EUR par action.

4. Proposition d'accorder décharge au gérant statutaire et au collège des commissaires.

5. Proposition de nomination de Klynveld Peat Marwick Goerdeler Réviseurs d'entreprises, représentée par M. Theo Erauw, en tant que commissaire pour une durée de trois ans.

6. Fixation de la rémunération du commissaire.

Proposition : le gérant statutaire propose de fixer la rémunération annuelle du commissaire à 15.000 EUR, T.V.A. incluse.

7. Questions

L'assemblée générale annuelle sera suivie immédiatement d'une assemblée générale extraordinaire afin de statuer sur et de décider d'une modification des statuts. Les adaptations proposées le sont principalement en fonction de la Loi du 2 août 2002 modifiant sur plusieurs points le Code des sociétés.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire

1. Commentaire de la proposition de modification des statuts.

2. Proposition de voter en un bloc sur l'ensemble des modifications proposées et par conséquent sur l'approbation des décisions sous-jacentes.

## 3. Proposition de modifier les statuts comme suit :

## Article 13

a) Proposition de remplacer les mots "3000 Leuven, Brusselsesteenweg 100" par les mots "3001 Leuven, Philipssite 5, bte 10" à la première phrase de l'article 13, premier paragraphe.

b) Proposition de supprimer les mots "et détenteur d'une action nominative de la société" à la première phrase de l'article 13, premier paragraphe.

c) Proposition de remplacer les deuxième et troisième phrases de l'article 13, troisième paragraphe, par la phrase "Dans ce dernier cas, les conditions spécifiques de nomination dans le chef du représentant de cette personne morale sont remplies."

## Article 15

Proposition de supprimer le passage "et détenteur d'au moins une action nominative de la société" à l'article 15, troisième paragraphe.

## Article 16

Proposition de supprimer le passage "et détenteur d'au moins une action nominative de la société" dans la deuxième phrase de l'article 16.

## Article 18

a) Proposition de supprimer la deuxième phrase du premier paragraphe de l'article 18.

b) Proposition de remplacer les mots "comité de direction" par les mots "comité de gestion quotidienne" aux première, deuxième et troisième phrases de l'article 18, deuxième paragraphe.

## Article 20

a) Proposition de remplacer les mots "3000 Leuven, Brusselsesteenweg 100" par les mots "3001 Leuven, Philipssite 5, bte 10" dans la troisième phrase de l'article 20, troisième paragraphe.

b) Proposition de supprimer les mots "et détenteur d'au moins une action nominative de la société" à la troisième phrase de l'article 20, troisième paragraphe.

c) Proposition d'ajouter à l'article 20 un sixième paragraphe, libellé comme suit : "Les dispositions des paragraphes ci-dessus ne sont toutefois pas d'application lorsque les décisions ou opérations qui ressortent de la compétence du gérant portent sur des décisions prises ou opérations effectuées entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement au moins 95 % des voix liées à l'ensemble des titres émis par l'autre, ou entre sociétés dont au moins 95 % des voix liées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenues par une autre société. Les dispositions des paragraphes ci-dessus ne sont non plus pas d'application lorsque les décisions du gérant portent sur des opérations courantes effectuées aux conditions et avec les sûretés valables habituellement sur le marché pour de telles opérations."

## Article 21

Proposition d'ajouter à l'article 21 un troisième paragraphe, libellé comme suit : "Les dispositions des paragraphes ci-dessus ne sont toutefois pas d'application lorsque les décisions ou opérations qui ressortent de la compétence du gérant portent sur des décisions prises ou opérations effectuées entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement au moins 95 % des voix liées à l'ensemble des titres émis par l'autre, ou entre sociétés dont au moins 95 % des voix liées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenues par une autre société. Les dispositions des paragraphes ci-dessus ne sont non plus pas d'application lorsque les décisions du gérant portent sur des opérations courantes effectuées aux conditions et avec les sûretés valables habituellement sur le marché pour de telles opérations."

## Article 25

Proposition de modification de l'article 25, premier paragraphe : remplacer le mot "huit" la première et la troisième fois par le mot "quinze".

## Article 29

a) Proposition d'ajouter à la première phrase de l'article 29, premier paragraphe, les mots "ou par la personne désignée par eux".

b) Proposition de supprimer la deuxième phrase de l'article 29, premier paragraphe.

c) Proposition de remplacer les mots "de leurs représentants respectifs ou de leurs mandataires ad hoc" par les mots "ou de la personne désignée par eux" dans la troisième phrase du premier paragraphe de l'article 29.

Pour assister à l'assemblée générale annuelle et à l'assemblée générale extraordinaire, les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer leurs actions au moins cinq jours avant la réunion, soit au plus tard le 18 octobre 2002, auprès d'une agence de KBC Bank ou de CBC Banque.

Les détenteurs d'actions nominatives doivent, dans les mêmes délais, faire part par écrit de leur intention d'assister à la réunion. Ils doivent indiquer le nombre d'actions avec lequel ils participeront au vote.

Les actionnaires sont priés de se présenter au plus tard à 14 h 45 m, en vue de la signature des listes de présences.

Almancora, société de gestion S.A.,

gérant statutaire, représenté par Rik Donckels.

Ce texte est une traduction. En cas de non-correspondance ou de différences d'interprétation, seule la version en néerlandais fait foi. (28313)

**All Build Constructions, naamloze vennootschap,  
Koningsveldstraat 131, 1040 Brussel-4**

H.R. Brussel 631074 — BTW 464.850.625

De jaarvergadering zal gehouden worden op 25.10.2002, om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.04.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. Zich schikken volgens de statuten. (92584)

**California Plastics, naamloze vennootschap,  
Berchemstraat 124-126, 9690 Kluisbergen**

H.R. Oudenaarde 36646 — BTW 403.664.114

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25.10.2002, te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de accountantrevisor. 2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge verlenen aan de bestuurders en aan de accountantrevisor. 5. Allerlei. 6. Herbenoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (92585)

**Clarimat, naamloze vennootschap,  
Brugsesteenweg 106, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 88826 — BTW 437.940.548

Aangezien een eerste vergadering die bijeengeroepen werd op 27 september 2002 niet geldig kon beraadslagen en besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum worden de aandeelhouders verzocht om de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 21 oktober 2002, om 10.00 uur, ten kantore van notaris Alfons Loontjens, te Izegem, Nieuwstraat 22, met volgende agenda : 1/ Na kennisname van het vereiste verslag van de raad van bestuur, het verslag van de commissaris en een staat van activa en passiva die niet meer dan drie maanden voordien werd opgemaakt, uitbreiding van het doel met onder meer de ontwikkeling en de centralisering van werkzaamheden die uitsluitend worden uitgeoefend ten voordele van het geheel of van een deel van de vennootschappen die behoren tot de groep Clarimat. 2/ Kapitaalvermindering met EUR 755.269,00, teneinde het kapitaal te brengen van EUR 9.660.000,00 op EUR 8.904.731,00, door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag van EUR 9,50 zonder vernietiging van aandelen. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van dit besluit. 3/ Kapitaalverhoging met een bedrag van euro 269,00, om het te brengen van euro 8 904 731,00 op euro 8 905 000,00, door incorporatie van overgedragen winst ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. 4/ Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de hiervoor genomen besluiten. 5/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten.

Zich gedragen naar de statuten. (92586)

De raad van bestuur.

**De Buf Hydrauliek, naamloze vennootschap,  
Brugsestraat 192, 8020 Oostkamp**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 22.10.2002. DAGORDE : 1. Verslag bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuur en eventueel organen van toezicht. 4. Benoemingen. De aandeelhouders moeten hun effecten, minstens vijf dagen vóór de algemene vergadering, deponeren ten maatschappelijke zetel of bij een statutair aangeduide bankinstelling. (92587)

**Depowal, naamloze vennootschap,  
Hemelrijken 4, 2890 Sint-Amands**

H.R. Mechelen 76200 — BTW 428.541.644

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 22.10.2002, om 19 uur, met als agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30.06.2002. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (92588)

**Diphident, naamloze vennootschap,  
Winninglaan 11, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 56918 — BTW 458.844.741

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.10.2002, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 01.05.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (92589)

**Fico, naamloze vennootschap,  
Wijngaardstraat 34, 9451 Haaltert (Kerksken)**

H.R. Aalst 54510 — BTW 428.718.521

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 19.10.2002, om 14 uur.

Dagorde :

1. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (92590)

**Naamloze Vennootschap Garco,  
Bosstraat 47, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 55753 — BTW 423.942.161

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op dinsdag 22.10.2002 om 15 uur ten kantore van notaris Yves Clerckx, Berglaan 11, te Genk.

Deze vergadering heeft als agenda :

- Oprichting van de, naamloze vennootschap, Garco III en, naamloze vennootschap, Garco IV voortvloeiend uit de inbreng van een bedrijfstak door de, naamloze vennootschap, Garco.

Voor deelname zich houden aan de statutaire bepalingen. (92591) De raad van bestuur.

**Immobiliere Alhambra, naamloze vennootschap,  
E. Jacquainlaan 16/93, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 613982 — BTW 460.509.181

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 19.10.2002 om 17 uur.

Dagorde :

1. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (92592)

**« N.V. Jofre International », naamloze vennootschap,  
Vlamingstraat 7, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 64626 — BTW 430.630.015

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 22.10.2002, om 17.00 uur, ten kantore van notaris Dufaux te 8790 Waregem, Zuiderlaan 71, met volgende agenda :

1. Uitdrukken kapitaal in euro.

2. Voorstel door de raad van bestuur tot kapitaalsverhoging ten bedrage van euro 694.092,00 door uitgifte van 2.800 nieuwe aandelen met een nominale waarde van euro 247,89.

3. De kapitaalsverhoging gebeurt met opheffing van voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders ten voordele van SA Dinou, Boule 5, 43201 Reus-Spanje.

4. Bespreking bijzonder verslag raad van bestuur en verslag bedrijfsrevisor naar aanleiding van bovenvernoemde kapitaalsverhoging.

5. Beraadslaging en stemming omtrent voorstel tot kapitaalsverhoging, vaststelling van de realisatie van de kapitaalsverhoging.

6. Aanpassen statuten aan o.a. de nieuwe terminologie van het Wetboek van Vennootschappen.

7. Rondvraag en coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht de aandelen minstens vijf volle dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap te deponeren, overeenkomstig artikel 29 van de statuten. (92593) De raad van bestuur.

**Residentie Van Der Vaeren, naamloze vennootschap,  
R. Vandervaerenlaan 3, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 98343 — BTW 461.906.971

Jaarvergadering op 25.10.2002 om 17.00 u., op de zetel. — Agenda : 1. Lezing en bespreking van het verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Kwijting van bestuurders. 4. Ontslag van bestuurders, vereffening van mandaten, aanstelling nieuwe bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (92594)

**Salt Trading Company, naamloze vennootschap,  
Montgomerylaan 5, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 90588 — BTW 427.350.722

Jaarvergadering op 25.10.2002 om 19.00 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag bestuurders. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31.05.2002. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag en diversen. (92595)



**Sofa-Style, naamloze vennootschap,  
te 8480 Ichtegem, Kortemarkstraat 95**

H.R. Oostende 49341 — BTW 449.297.466

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van de naamloze vennootschap Sofa-Style, die zal worden gehouden op dinsdag 22 oktober 2002 om 9.00 uur, op het kantoor van notaris Johan De Cuman te 8610 Kortemark, Stationsstraat 41.

Agenda :

1) De omzetting van het kapitaal van Belgische frank naar euro, hetzij van één miljoen vijfhonderdduizend Belgische frank (1 500 000 BEF), naar zevenendertigduizend honderd vierentachtig euro drie cent (EUR 37.184,03).

2) Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met vierentwintigduizend achthonderd vijftien euro zevenennegentig cent (EUR 24.815,97), om het te brengen van zevenendertigduizend honderd vierentachtig euro drie cent (EUR 37.184,03) op tweeënzestigduizend euro (EUR 62.000,00), door de incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen.

3) Aanpassing van het artikel 5 van de statuten aan de voorgestelde beslissingen.

4) Aanneming van volledig nieuwe statuten, inhoudende actualisering, hernummering en vernieuwing van de tekst van de statuten, schrapping van de overbodige bepalingen en aanpassing van de statuten aan de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

5) Machtiging aan de raad van bestuur om over te gaan tot de uitvoering van de hiervoor genomen besluiten en opdracht aan de werkende notaris tot opmaak van een coördinatie van de statuten. (92596)

De raad van bestuur.

**XTM Associates, naamloze vennootschap,  
Haachtsesteenweg 235, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 623927 — BTW 462.958.234

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 21.10.2002 om 18 uur, in de zetel van de vennootschap. AGENDA 1. Verslagen in het kader van Art. 523 Venn. Wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.04.2002. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Rondvraag. Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (92597)

**Dili, naamloze vennootschap,  
Kapellekensbaan 19, 9280 Lebbeke**

H.R. Dendermonde 55096 — BTW 438.355.965

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 oktober 2002, om 11.00 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (28314)

De raad van bestuur.

**Roja, naamloze vennootschap,  
Putstraat 1, 9310 Meldert**

H.R. Aalst 59953 — BTW 444.738.070

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 25 oktober 2002, om 15.00 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring per 30 juni 2002. 2. Kwijting bestuurders. 3. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (28315)

De raad van bestuur.

**Loumatt, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Oude Pittemstraat 60, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 148963 — BTW 472.770.575

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 oktober 2002, om 10.00 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 2. Kwijting aan de zaakvoerder. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. (28316)

De zaakvoerder.

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs  
Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge**

Het O.C.M.W. Brugge organiseert een vergelijkende selectieproef, met het oog op een benoeming in vast verband, voor adjunct-preventieadviseur (m/v)

Deelnemingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een grauaatdiploma en van het getuigschrift preventieadviseur niveau II.

Functie :

onder leiding van de preventieadviseur-afdelingshoofd en als vaste medewerker binnen de interne preventiedienst, staat u de werkgever, de leden van de hiërarchische lijn en de werknemers bij in de verdere programmatie, uitwerking en evaluatie van het opgestart veiligheids- en preventiebeleid. Dit in al zijn facetten en conform alle wettelijke en reglementaire bepalingen terzake, o.a. de Welzijnswet, ARAB, AREI, ...

Wij bieden :

een functie met verantwoordelijkheid, mogelijkheid tot eigen initiatief en creativiteit;

werkzekerheid en kans op vaste benoeming;

maaltijdcheques;

hospitalisatieverzekering.

Selectieproef :

de selectie bestaat uit een psychotechnische proef (20 november 2002), een schriftelijke proef (14 december 2002) en een mondelinge proef (datum nog te bepalen).

Interesse ?

Richt dan uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een curriculum vitae en een kopie van de vereiste diploma's, aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4 te 8000 Brugge en dit tegen uiterlijk 31 oktober 2002 (datum poststempel geldt als bewijs). Voor inlichtingen omtrent de inhoud van de functie staat de heer Theo Van Holm u graag te woord op het nummer 050-44 94 11. Voor algemene informatie kunt u terecht op het nummer 050-44 95 00 - Nicky Verstraete. (28318)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Herenthout**

Het O.C.M.W. van Herenthout gaat over tot de aanwerving van verzorgende (gezins- en bejaardenhelpster) in de dienst Gezinszorg

Deeltijds (0,8 VE) in contractueel dienstverband (niet gesco)

De functie omvat :

het normaal huiselijk en verzorgend werk;

gewone dagelijkse verzorging van de bejaarde/gezin;

huishoudelijke taken : koken, boodschappen doen, wassen, strijken, onderhoud woning, ...

sociaal-begeleidende taak : aanleren en organiseren van huishoudelijke taken en budgetteren, cliënt tot zinvolle vrijetijdsbesteding stimuleren, morele steun bij overlijden of langdurige ziekte, zelfredzaamheid stimuleren.

Er wordt gevraagd :

kennis onderhoudsmaterialen, -producten en -technieken;

basiskennis t.a.v. gezondheidszorg;

goede kennis van opvoeding van kinderen, voeding, ouder worden, eerste hulp en verzorgingstechnieken;

zelfstandig, systematisch en ordelijk kunnen werken;

gepast kunnen reageren in geval van crisissituaties;

respecteren van beroepsgeheim, discretie;

zin voor orde, netheid en hygiëne.

De kandidaten :

zijn in het bezit van het diploma of attest van verzorgende

slagen in een aanwervingsexamen (vermoedelijke data : schriftelijk op 9 november en mondeling op 22 november)

er wordt een werfreserve aangelegd.

Nadere inlichtingen betreffende de benoemingsvoorwaarden en het examen kunnen bekomen worden op het O.C.M.W.-secretariaat 014-50 21 81 (Nathalie Verbeeck) of e-mail : nathalie.verbeeck@ocmwherenthout.be

Kandiaturen, vergezeld van een curriculum vitae en een afschrift van het diploma of attest, dienen uiterlijk op 24 oktober 2002 aangetekend te worden gestuurd aan de voorzitter van het O.C.M.W., Bouwse Steenweg 14, 2270 Herenthout. (28318)

**Intercommunale vereniging voor verwijdering van huishoudelijke afvalstoffen Vlaamse Ardennen "I.V.I.A." coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, stadhuis, Oudenaarde**

Aanwerving een voltijdse betrekking van milieuconsulent in statutair dienstverband, op proef voor de duur van een jaar.

Deze vacature is toegankelijk voor mannen en vrouwen.

Aanwervingsvoorwaarden voor kandidaten :

burger zijn van de Europese Unie;

van goed zedelijk gedrag zijn;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

medisch geschikt zijn;

in het bezit zijn van een diploma HOKT richting wetenschappen;

in het bezit zijn van een rijbewijs B;

geslaagd zijn voor het niet-vergelijkend examen.

Taak :

Staat in voor :

uitwerken van voorstellen i.v.m. afvalvoorkoming, afvalinzameling;

informatiedoorstroming naar de gemeenten omtrent nieuwe ontwikkelingen in de afvalverwerkingssector en de wetgeving m.b.t. afval, OVAM, VLAREA.

Actieve sensibilisering rond afvalvoorkoming, thuiscompostering, afvalrecyclage.

Specifieke taken inzake milieuhygiëne, natuurbehoud, preventie en ophaling en verwerking van huishoudelijke afval.

Weddeschaal : B1-B3

Formatiebeslag : 38 uren.

Sollicitatie met curriculum vitae en kopie van het respectievelijk diploma per aangetekend schrijven, toe te komen uiterlijk op 4 november 2002, naar :

De raad van bestuur van de intercommunale I.V.I.A., St. Walburgastraat 9, 9700 Oudenaarde. Bijkomende inlichtingen 055-30 27 13 (28319)

**Hogeschool Limburg**

Praktijklector radiojournalistiek - 10 % (02/HWB/VAC/04)

Plaats :

Departement handelswetenschappen en bedrijfskunde.

Opleiding : communicatiebeheer, optie pers en voorlichting.

Campus Hasselt.

In te vullen opdracht :

Onderwijsopdracht : radiojournalistiek, optie pers en voorlichting 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> jaar.

Omvang opdracht :

10 % opdracht, vanaf indiensttreding, tot en met 4 juli 2003 waarna mogelijke verlenging.

Vereiste diploma's

Minimaal diploma van één cyclus hoger onderwijs.

Pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring in en interesse voor de betrokken radiosector.

Kennis van het Belgische radiolandschap.

Journalistieke feeling.

Creatieve ingesteldheid.

Positieve ingesteldheid in de omgeving met jonge volwassenen.

Datum selectieprocedure :

Nog te bapalen.

Kandiaturen dienen aangetekend te gebeuren, op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus, Gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 00 46, en die ingevuld uiterlijk op zaterdag 12 oktober naar vernoemd adres moeten worden verstuurd. (28320)

Praktijklector beeldjournalistiek - 10 % (02/HWB/VAC/05)

Plaats :

Departement handelswetenschappen en bedrijfskunde.

Opleiding : communicatiebeheer.

Campus Hasselt.

In te vullen opdracht :

Beeldjournalistiek : inwijding in en praktische oefeningen rond journalistieke aspecten van televisienieuws .

Optie pers en voorlichting 3<sup>e</sup> jaar.

Omvang opdracht :

10 % opdracht, vanaf indiensttreding, tot en met 4 juli 2003, waarna mogelijke verlenging.

Vereiste diploma's :

Minimaal diploma van één cyclus hoger onderwijs.

Pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring en leidinggevende rol in de betrokken sector.

Zin voor initiatief.

Pedagogisch-didactische ervaring.

Creatieve ingesteldheid.

Positieve ingesteldheid in het omgaan met jongvolwassenen.

Datum selectieprocedure :

Nog te bepalen.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren, op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus, Gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 00 46, en die ingevuld uiterlijk op zaterdag 12 oktober naar vernoemd adres moeten worden verstuurd. (28321)

## Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

#### Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement *Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis, d.d. 12 juni 2002, uitgesproken bij verstek, betekend op 20 juni 2002 aan de gemachtigde ambtenaar, betekening waarvan de veroordeelde kennis heeft genomen op 2 juli 2002, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, achttiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

De Coster, Jean Arsène, metselaar, geboren te Asse op 4 december 1954, wonende te 9200 Dendermonde, Bogaerdstraat 2/1; veroordeeld uit hoofde van :

A. bij inbreuk op de artikelen 489bis, 4°, 489quater, en 490 van het Strafwetboek, als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk :

de genaamde De Coster, Jean Arsène, geboren te Asse op 4 december 1954, destijds wonende te 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 217, H.R. Dendermonde 53927, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, bij vonnis d.d. 2 april 2001, op het ogenblik van het faillissement wonende te 9200 Dendermonde (Sint-Gillis), Spoorwegstraat 68/3 :

te 9280 Lebbeke en te 9200 Dendermonde, ten laatste op 2 november 2000;

B. bij inbreuk op de artikelen 489bis, 1°, 489quater, en 490 van het Strafwetboek, als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, namelijk :

de genaamde De Coster, Jean Arsène, geboren te Asse op 4 december 1954, destijds wonende te 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 217, H.R. Dendermonde 53927, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Dendermonde, bij vonnis d.d. 2 april 2001, op het ogenblik van het faillissement wonende te 9200 Dendermonde (Sint-Gillis), Spoorwegstraat 68/3 :

door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet door het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen ten aanzien van het Ministerie van Financiën, administratie der directe belastingen, en de sociale zekerheid voor zelfstandigen, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte van het passief uitmakend;

C. bij inbreuk op de artikelen 489, 2°, 489quater, en 490 van het Strafwetboek, als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, namelijk :

de genaamde De Coster, Jean Arsène, geboren te Asse op 4 december 1954, destijds wonende te 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 217, H.R. Dendermonde 53927, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Dendermonde, bij vonnis d.d. 2 april 2001, op het ogenblik van het faillissement wonende te 9200 Dendermonde (Sint-Gillis), Spoorwegstraat 68/3 :

te 9200 Dendermonde, op 17 april 2001 :

niet alle vereiste inlichtingen te hebben verstrekt, meer bepaald de identiteit van zijn huidige werkgever;

D. als natuurlijk persoon die koopman is, waarvan de omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, het bedrag van 20 miljoen frank niet overschrijdt, met bedrieglijk opzet, niet zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde, alle verrichtingen te hebben ingeschreven in ten minste drie dagboeken, zodanig ingericht dat in bijzonderheden in elk dagboek de vereiste gegevens kunnen worden gevolgd, namelijk :

de genaamde De Coster, Jean Arsène, geboren te Asse op 4 december 1954, destijds wonende te 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 217, H.R. Dendermonde 53927, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Dendermonde, bij vonnis d.d. 2 april 2001, op het ogenblik van het faillissement wonende te 9200 Dendermonde (Sint-Gillis), Spoorwegstraat 68/3 :

te 9280 Lebbeke en te 9200 Dendermonde, vanaf ten laatste 1 oktober 2000 tot 2 april 2001;

tot, wegens de feiten A + B + C + D samen, een hoofdgevangenisstraf van vier maand en een geldboete van tweehonderd frank, gedeeld door 40,3399, met 1 990 opdecimen verhoogd, 991,57 euro bedragende, of een vervangende gevangenisstraf van twee maand bij gebreke van betaling binnen de door de wet bepaalde tijd;

alsmede tot de gerechtskosten, deze begroot op 12,83 euro;

tevens tot een vergoeding van 25 euro (koninklijk besluit 11 december 2001 tot wijziging koninklijk besluit 23 december 1993, wet 28 juli 1992);

bovendien tot het betalen van tien euro, met veertig opdecimen verhoogd, 50 euro bedragende, bij wijze van bijdrage tot de financiering van het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke misdaden;



tevens werd aan de beklagde verbod opgelegd om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, gedurende een termijn van vijf jaar;

tevens werd aan de beklagde verbod opgelegd om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen gedurende een termijn van vijf jaar.

Tevens werd bevolen dat huidige beslissing op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, 27 september 2002.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) L. Pauwels. (28322)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 1 oktober 2002, werd Van Damme, Rony, geboren te Dendermonde op 26 juni 1963, gedomicilieerd te Erembodegem, Gaston De Schepperstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32a.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (67812)

—  
Vredegerecht van het kanton Aarschot

Beschikking d.d. 26 september 2002:

verklaart Vos, Joanna, geboren te Rillaar op 5 mei 1920, wonende te 3202 Aarschot (Rillaar), Diestsesteenweg 383, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Dehond, Luc, advocaat, wonende te 3200 Aarschot, Brouwerijstraat 1/1.

Aarschot, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Geysen, Celine. (67813)

—  
Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, Johan Van Steenwinkel, verleend op 2 oktober 2002, werd Autrique, David, geboren te Borgerhout op 13 mei 1979, ongehuwd, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), G. Verreyckenstraat 49, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, Deurnestraat 252, te 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Peeters, Christel, advocaat te 2900 Schoten, er kantoorhoudende aan de Kunstlei 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 september 2002.

Berchem (Antwerpen), 2 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (67814)

—  
Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, Johan Van Steenwinkel, verleend op 2 oktober 2002, werd De Hertog, Davy, geboren te Bornem op 30 januari 1976, ongehuwd, wonende te 2870 Puurs, Begijnhofstraat 30/5, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, Deurnestraat 252, te 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn moeder: Eraerts, Christiane, wonende te 2870 Puurs, Begijnhofstraat 30, bus 5.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 september 2002.

Berchem (Antwerpen), 2 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (67815)

—  
Vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 1 oktober 2002, werd Van Goethem, Prosper Louis, echtgenoot van Mevr. Mariette Louise Engels, geboren te Hoboken op 5 maart 1914, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Rust- en Verzorgingstehuis Atlantis, Bisschoppenhoflaan 365/367, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Goethem, Luc Alphonse Jeanne, echtgenoot van Mevr. Josée Godelieve D'Hertefelt, geboren te Kilomines (Belgisch Kongo) op 9 september 1953, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Boedapeststraat 6.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 25 september 2002.

Antwerpen (Deurne), 1 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (67816)

—  
Vredegerecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 1 oktober 2002, werd Van Acker, Agnes Augusta Emilia Henri, weduwe van de heer Feyt, Jozef Ferdinand Felix, geboren te Boechout op 9 februari 1900, gepensioneerde, wonende te 2630 Aartselaar, Boomssesteenweg 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Feyt, Ilse Maria Ivan, geboren te Mortsel op 6 mei 1961, bediende, wonende te 2630 Aartselaar, Frits Van de Berghelaan 183.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 september 2002.

Boom, 1 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (67817)

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 1 oktober 2002, werd Beullens, Leontina, weduwe van de heer Capiau, Henri Omer, geboren te Willebroek op 13 maart 1932, zonder beroep, wonende te 2630 Aartselaar, Leugstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Capiau, Daniël Constant Henri, geboren te Willebroek op 11 juni 1996, chauffeur, wonende te 2830 Blaasveld, Broekstraat 105.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 september 2002.

Boom, 1 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (67818)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 1 oktober 2002, werd De Smet, Jozef, geboren te Schelle op 5 maart 1915, wonende te 2627 Schelle, Ceulemansstraat 44, verblijvende R.V.T. De Wijshage, 's Herenbaan 168, te 2840 Reet, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: De Smet, Gilberte, zonder beroep, wonende te 2627 Schelle, Consciencestraat 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 september 2002.

Boom, 1 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (67819)

#### Vrederecht van het kanton Leuven 1

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 :

verklaaren Smedts, Johan Francis Leonie Arthur, geboren te Buta-Congo op 6 april 1956, ambtenaar, wonende te 3000 Leuven, Vanden Tymplestraat 16/101, verblijvende U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67820)

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 :

verklaaren De Coster, Maria, geboren te Herent op 30 april 1912, gepensioneerd, verblijvende te O.L.V. van Lourdes, 3071 Erps-Kwerps, Dorpsplein 10, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Stoffelen, Lydia, geboren te Leuven op 7 februari 1939, huisvrouw, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Curegemstraat 41.

Leuven, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67821)

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 :

verklaart Driessens, Elke Rene Maria, geboren te Mechelen op 15 november 1975, zonder beroep, wonende te 3000 Leuven, Fonteinstraat 94/14, verblijvende U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67822)

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 :

verklaaren De Wael, Isabelle Romanie, geboren te Epepegem op 14 januari 1931, wonende te 1980 Zemst, Stijn Streuvelslaan 192, verblijvende U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Ceulemans, Vera, geboren te Mechelen op 5 juli 1953, wonende te 1980 Zemst, Stijn Streuvelslaan 192.

Leuven, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67823)

#### Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 1 oktober 2002, werd Musette, Maria, geboren te Huldenberg op 1 maart 1929, zonder beroep, wonende te 1560 Hoeilaart, Jezus-Eiksesteenweg 19, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dubois, Antoon, advocaat, wonende te 3051 Sint-Joris-Weert, Roodsestraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 september 2002.

Overijse, 2 oktober 2002.

De griffier, (get.) Vandeurzen, Nicole. (67824)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 1 oktober 2002, werd Deckers, Claudine, geboren op 18 mei 1949, bediende, wonende te 1560 Hoeilaart, Welvaartlaan 8, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dubois, Antoon, advocaat, wonende te 3051 Sint-Joris-Weert, Roodsestraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 september 2002.

Overijse, 2 oktober 2002.

De griffier, (get.) Vandeurzen, Nicole. (67825)

#### Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 23 september 2002 verklaart Norre, Marcel, Residentie Scheutbos, geboren te Westende op 12 november 1913, weduwnaar, wonende te 1090 Jette, Jetselaan 153, en verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijsheidstraat 1, Residentie Scheutbos, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Norre, Rita, wonende te Dilbeek, Elzendreef 3.

Sint-Jans-Molenbeek, 30 september 2002.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Iris Denayer. (67826)

#### Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 1 oktober 2002, werd Keppens, Fanny, geboren op 2 september 1968, Camping Reinaert, standplaats 44, 9190 Stekene, Lunterbergstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Vylder, Wim, advocaat, wonende te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Hulstbaan 233A.

Sint-Niklaas, 1 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Staut, Hilde. (67827)

## Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 23 september 2002, werd Schepers, Maria Anna, geboren te Maastricht (Nederland) op 22 januari 1957, invalide, wonende te 3800 Sint-Truiden, Spiegelstraat 21, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Wouwer, Anita, advocaat, Tongersesteenweg 30, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 24 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (67828)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 26 september 2002, werd Plevoets, Johan, geboren te Sint-Truiden op 4 augustus 1981, wonende te 3800 Sint-Truiden, Klaproosstraat 31, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Wouwer, Anita, advocaat, Tongersesteenweg 30, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 27 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (67829)

## Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 2 oktober 2002, werd Verschuieren, August, geboren te Hoogstraten op 14 september 1937, wonende te 2320 Hoogstraten, Leemstraat 44, verblijvende Sint-Jozefziekenhuis, steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de Meijer, Patrick, geboren te Hoogstraten op 4 oktober 1965, wonende te 2300 Turnhout, Franz Joostenstraat 30/4.

Turnhout, 2 oktober 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (67830)

## Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002, le nommé Marc Lejeune, né le 26 mars 1955 à Paulis (Zaire), domicilié rue de Bethléem 9, à 5333 Sorinne-la-Longue, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bénédicte Monn, domiciliée rue Pré Delloye 10, à 5334 Florée.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (67831)

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 11 septembre 2002, faisant suite à la requête du 27 mai 2002, le nommé Celik, Mehmet, né à Aylindi (Maroc) le 13 mai 1940, résidant actuellement Home Vanhellemont, rue Puccini 22, à 1070 Anderlecht, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Ossieur, Diane, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Demosthène 97.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Luc Vandycck. (67832)

## Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 11 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 25 septembre 2002, Mme Berte, Célestine, née le 20 septembre 1917 à Longchamps, veuve, domiciliée Sprimont 19, à 6680 Amberloup, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Mercenier, Jacques, né le 31 janvier 1952 à Mabompré, menuisier, domicilié rue d'Amberloup 13, à 6681 Lavacherie.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Aernouts, Marie-Yvonne. (67833)

## Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 20 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 26 septembre 2002, Galopin, Eliane, née le 24 juin 1934, domiciliée à 7320 Bernissart, rue d'Ellezelles 47, résidant actuellement à l'Hôpital de Warquignies, rue des Chauffours 27, à 7300 Boussu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Pépin, Hélène, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (67834)

Suite à la requête déposée le 20 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 26 septembre 2002, Dehon, Claude, né à Marlier (France) le 6 juin 1946, domicilié à 7600 Péruwelz, chemin de la Frontière 4, résidant actuellement à l'Hôpital de Warquignies, rue des Chauffours 27, à 7300 Boussu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Pépin, Hélène, avocat, dont le cabinet est sis à 7300 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (67835)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 26 septembre 2002, la nommée Mme Wacheul, Alette, née le 3 février 1929, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, service revalidation neuro. (salle 15), place Van Gehuchten 4, domiciliée à 1090 Jette, rue Saint-Norbert 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Dutrieu, Philippe, avocat, domicilié à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (67836)

## Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 31 juillet 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 25 septembre 2002, Mme Wittebols, Céline, née à Etterbeek le 14 octobre 1913, domiciliée à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 100, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Knudde, Rose-Marie, domiciliée à Ixelles, chaussée de Boondaël 501/9.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (67837)



## Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 17 septembre 2002, la nommée Deruyter, Patricia Louise Ghislaine, célibataire, née à Charleroi le 30 juillet 1957, domiciliée La Louvière (Haine-Saint-Paul), place Adolphe Caffet 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Deruyter, Félix, tourneur, domicilié à La Louvière (Haine-Saint-Paul), place Adolphe Caffet 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (67838)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 août 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 25 septembre 2002, M. Chekanoff, Semen, né le 10 décembre 1950, domicilié rue du Travail 38, 4420 Montegnée, résidant IPAL, site Le Valdor, rue Basse Wez, 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont l'étude est établie rue Jean Haust 104, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Defays, Hannelore. (67839)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 14 août 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 26 septembre 2002, Mme Legat, Martine, née le 6 octobre 1952 à Aulnois, divorcée, domiciliée chemin de Fie 25, à 7040 Aulnois, ayant résidé Hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, résidant actuellement Home du Gros Buisson, rue du Gros Buisson 15 D, à 7040 Blaregnies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (67840)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Suite à la requête déposée le 9 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, rendue le 1<sup>er</sup> octobre 2002, Rens, Marie, domiciliée à 1140 Evere, Résidence Exclusiv, rue J.-B. Desmeth 50, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Hastat, Jeanine, domiciliée à 1140 Evere, avenue Léon Grosjean 41.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, Valérie. (67841)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 21 juin 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 28 juin 2001, Mme Bastin, Mariette, de nationalité belge, née le 13 février 1925 à Ougrée, veuve, domiciliée rue du Glaieul 4/2, à 4102 Ougrée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xharde, Annick, avocate, dont les bureaux sont établis rue Colard Trouillet 47, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (67842)

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 19 septembre 2002, Mme Picard, Juliette, née le 24 juillet 1916, pensionnée, veuve, domiciliée avenue du Centenaire 249, à 4102 Ougrée, résidant rue Glesener 18, à 4102 Ougrée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis rue Colard Trouillet 47, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (67843)

Suite à la requête déposée le 5 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 19 septembre 2002, M. Delince, Bernard Charles, de nationalité belge, né le 6 septembre 1967, à Binche, ébéniste, domicilié rue du Croupet 382, 4100 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lejeune, Pierre-Bernard, avocat, dont les bureaux sont établis rue Miville 4, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine.

(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge du 10 octobre 2002, p. 44239, avis n° 67557.) (67864)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 30 septembre 2002, M. Brozzu, Nicola, né le 7 novembre 1939, à Nolvi (Sardaigne), domicilié à 7320 Bernissart, Cité Royer 22, résidant CHRT site Hôpital, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (67844)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 19 septembre 2002 sur requête déposée le 3 septembre 2002, M. Peters, Léon, né le 6 décembre 1922, à Schaerbeek, domicilié rue de Cronwez 47B, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Peters, Philippe, employé, domicilié rue du Cruxhain 4, à 4607 Mortroux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (67845)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 26 septembre 2002 sur requête déposée le 9 septembre 2002, M. Akbulut, Malik, né le 21 novembre 1982, domicilié rue de Visé 129, à 4602 Cheratte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Akbulut, Durmus, domicilié rue de Visé 129, à 4602 Cheratte.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (67846)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 16 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 25 septembre 2002, Caudron, Nadine, née à Bruxelles le 8 juin 1953, domiciliée à 1340 Ottignies, allée de Clerlande 8a, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Delvaux, Emmanuelle, domiciliée à 1300 Wavre, place de l'Hôtel de Ville 15-16.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Detilleux, Chantal. (67847)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

—  
Vrederecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon d.d. 1 oktober 2002, werd Freson, Marc, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Borgloon op 3 januari 2002 (rolnummer 01B31-Rep.R. 11/2002) tot voorlopig bewindvoerder over Surinx, Paul (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2002 onder nr. 60495), met ingang van 3 augustus 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Borgloon, 2 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Freson, Marie-Jeanne. (67848)

—  
Vrederecht van het kanton Elsene

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 - 02B184 - rep.nr. 2270, verklaren dat de heer Craps, Thierry, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 4 september 1959 en thans wonende te 1050 Elsene, Gewijdeboomstraat 112, opnieuw in staat is zijn goederen te beheren en bijgevolg heffen de maatregel van voorlopig bewindvoerder: Mr. Jean D'Hollander, advocaat te 1780 Wemmel, de Limburg Stirnumlaan 62, zoals bevolen bij beschikking van 27 januari 1999 van het vrederecht van het kanton Wolvertem, op.

Elsene, 2 oktober 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Cerulus, Madeleine. (67849)

—  
Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 2 oktober 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Mey, Erwin, advocaat, wonende te 1800 Vilvoorde, Stationlei 15, als voorlopig bewindvoerder: Geets, Jules, geboren te Elewijt op 19 november 1923, gedomicilieerd te 1982 Elewijt, Vekestraat 10, met huidige verblijfplaats Rusthuis Relegem te 1980 Zemst, Lindestraat 60.

Mechelen, 10 september 2002.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Christiane Vanden Wijngaert. (67850)

—  
Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 25 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de Josten, Jean, employé, domicilié rue du Centre 22, 1460 Virginal, en sa qualité d'administrateur provisoire de Van Campenhout, Maria, née à Scherpenheuvel le 2 avril 1933 et domiciliée à Anderlecht, rue de la Poterie 20, celle-ci étant décédée le 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Luc Vandyck. (67851)

—  
Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 1<sup>er</sup> octobre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 juillet 1998 et publiée au *Moniteur belge* du 20 août 1998, à l'égard de Mme Kakkert, Irène Julia, née le 12 mai 1917 à Awans, veuve Mertens, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Le Château d'Awans », rue du Château 1, à 4340 Awans, cette personne étant décédée le 25 septembre 2002 à

Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir sa fille Mme Mertens, Marie Claire Josette, née le 21 juillet 1945 à Awans, sans profession, domiciliée rue de la Résistance 15, à 4340 Awans.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint (signé) Simon Dosseray. (67852)

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 27 septembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 mars 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 9 mai 2001, à l'égard de Mme Vanandroye, Yvonne Marie Elisabeth, de nationalité belge, née le 22 février 1913, pensionnée, veuve, domiciliée de son vivant, rue du Château 22, à 4460 Grâce-Hollogne, cette personne étant décédée le 19 mai 2002 à Grâce-Hollogne, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: sa fille Mme Rausin, Flore Hubertine Yvonne Louise, de nationalité belge, née le 20 septembre 1932 à Glain, pensionnée, domiciliée rue du Château 22, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint (signé) Simon Dosseray. (67853)

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 27 septembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 juin 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 6 juillet 2001, à l'égard de Mme Raes, Suzanne, née le 20 novembre 1919, à Seraing, veuve, domiciliée rue des Beguines 31, à 4350 Remicourt, mais résidant à la maison de repos « La Boisellerie », rue Ed. Remouchamps 31, à 4460 Grâce-Hollogne, cette personne étant décédée le 31 août 2001, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Marsoulle, Daniel, domicilié rue desEglantines 13, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint (signé) Simon Dosseray. (67854)

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 27 septembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 janvier 2002, à l'égard de Mme Wouters, Lydie Alfreda, de nationalité belge, née le 22 janvier 1918, à Klain, veuve Bourdon, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Les Blés Dorés », rue Rond du Roi Albert 16, à 4340 Villers-l'Évêque, cette personne étant décédée le 11 mai 2002, à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir son fils M. Bourdon, André, né le 15 mars 1943, à Ixelles, domicilié rue de Loncin 37, à 4432 Ans.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint (signé) Simon Dosseray. (67855)

—  
Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002, il a été mis fin au mandat de Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à Wepion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mostade, Elisabeth, née à Wavre, le 7 février 1935 et domiciliée à Namur, rue de la Chapelle 2/33.

Pour extrait certifié conforme: le greffier (signé) Michel Hernalsteen. (67856)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederechter van het kanton Leuven 1

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 :

verklaren Oversteys, Emiel Irena Paul, geboren te Bunsbeek op 8 december 1932, gepensioneerd, wonende te 3080 Tervuren, Albertlaan 23, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 1 op 2 februari 1999 (rolnummer 98B258-Rep.R. 363), tot voorlopig bewindvoerder over Oversteys, Wim Maurits, geboren te Knokke op 21 maart 1966, zonder beroep, verblijvende te U.C. Sint-Jozef V.Z.W., 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 517, gelet op zijn overlijden, ontslagen van zijn opdracht;

voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Ackx, Godelieve, geboren te Brugge op 26 februari 1935, gepensioneerde, wonende te 3080 Tervuren, Albertlaan 23.

Leuven, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67857)

Beschikking d.d. 2 oktober 2002 :

verklaren Van Gastel, Sylvie Véronique, geboren te Wilrijk op 12 augustus 1964, advocaat, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 41/5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 1 op 4 oktober 2000 (rolnummer 00B400-Rep.R. 3234), tot voorlopig bewindvoerder over Van Gastel, Brigitte, geboren te Antwerpen op 3 juni 1966, wonende te 3010 Kessel-Lo, Lolanden 14/61, met ingang van 2 oktober 2002, ontslagen van haar opdracht;

voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67858)

Vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 1 oktober 2002, werd Mevr. De Middelre, Lucienne, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem op 7 mei 2002, tot voorlopige bewindvoerder over De Middelre, Raymond, verblijvende in de instelling N.V. Residence Prince Leopold, Sint-Jansbergdreef 16, te 3090 Overijse (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2002, onder nr. 63993, met ingang vanaf 1 oktober ontslagen van haar opdracht en vervangen door Dubois, Antoon, advocaat, wonende te 3051 Sint-Joris-Weert, Roodsestraat 2.

Overijse, 2 oktober 2002.

De griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (67859)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 1 oktober 2002, werd Mevr. De Middelre, Lucienne, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem op 7 mei 2002 (publicatie *Belgisch Staatsblad* 17 mei 2002, nr. 63992), tot voorlopige bewindvoerder over De Middelre, Michel, verblijvende in de instelling N.V. Residence Prince Leopold, Sint-Jansbergdreef 16, te 3090 Overijse, met ingang vanaf 1 oktober ontslagen van haar opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Mr. Antoon Dubois, advocaat, kantoorhoudend te 3051 Sint-Joris-Weert, Roodsestraat 2.

Overijse, 2 oktober 2002.

De griffier, (get.) N. Vandeuren. (67860)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002, le juge de paix du canton d'Andenne a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 18 octobre 2002, à M. Jean Tasiaux, décédé, domicilié en son vivant rue de Wagnée 7, à 5334 Florée, en qualité d'administrateur provisoire de M. Roquet, Jean-Marie, né le 31 mai 1956 à Natoye, domicilié rue de Rowis 1, 5334 Florée, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Mme Isabelle Roquet, rue Eugène Ronveaux 249, 5350 Ohey.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine. (67861)

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 2 octobre 2002, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé de :

mettre un terme à la date du 15 octobre 2002 à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Gertrude Coomans, conférée à Mme Francine Demol, par notre ordonnance du 3 avril 2002;

désignons avec effet au 16 octobre 2002, Mme Catherine Libouton, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 16, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Gertrude Coomans, née à Bruxelles le 14 août 1916, et domiciliée à 1000 Bruxelles, résidence Beaufort, rue aux Laines 17, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Robbe-rechts. (67862)

Par ordonnance du 2 octobre 2002, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé de :

mettre un terme à la date du 15 octobre 2002 à la mission d'administrateur provisoire des biens de M. Jean Demol, conférée à Mme Francine Demol, par notre ordonnance du 3 avril 2002;

désignons avec effet au 16 octobre 2002, Mme Catherine Libouton, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 16, en qualité d'administrateur provisoire de M. Jean Demol, né à Bruxelles le 20 janvier 1913, et domiciliée à 1000 Bruxelles, résidence Beaufort, rue aux Laines 17, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Robbe-rechts. (67863)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**  
**van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793**  
**du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 30 september 2002, heeft de heer Stockmans, David, zelfstandige ambulante verkoper, geboren te Leuven op 17 februari 1981, geïdentificeerd door het nummer 141-0039657-30 van zijn identiteitskaart en door het vrijwillig medegedeeld rijksregister-nummer 810217-443-83, ongetrouwd, wonende te 3071 Kortenberg,



Iepenstraat 5, de nalatenschap van wijlen de heer Stockmans, Jean-Paul Louis Marcelle, invalide, geboren te Leuven op 25 april 1958, wonende te 3000 Leuven, Diestsestraat 201/0003, overleden te Leuven op 19 juni 2002, gehuwd met Devroey, Peggy Rita Rolande, geboren te Sint-Truiden op 30 september 1970, wonende te 8620 Nieuwpoort, Lefebvrestraat 7/406, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Gilles Thuysbaert, notaris te 3000 Leuven, Tienstraet 217, waar woonplaats gekozen werd.

Leuven, 3 oktober 2002.

(Get.) Gilles Thuysbaert, notaris. (28323)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 26 augustus 2002, heeft Mevr. Parmentier, Carine Bernadette, weduwe van de heer Martin, Johan Dirk, wonende te 9770 Kruishoutem, Neerrechemstraat 9, handelende in haar hoedanigheid van ouder, drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen, met name :

Martin, Phebe, geboren te Waregem op 14 april 1989; en

Martin, Cobe, geboren te Waregem op 7 juni 1993,

beiden met haar wonende te 9770 Kruishoutem, Neerrechemstraat 9, daartoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, met zetel te Kruishoutem, op 6 augustus 2002, verklaard, in naam van voormelde minderjarige kinderen, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Martin, Johan Dirk, geboren te Avelgem op 29 mei 1960, laatst wonende te 9770 Kruishoutem, Neerrechemstraat 9, en overleden te Waregem op 20 juli 2002.

Woonstkeuze wordt gedaan ter studie van notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, Waregemsesteenweg 9, waar de schuldeisers en legatarissen verzocht worden hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Carine Parmentier. (28324)

Suivant acte n° 02-1172 au greffe du tribunal de première instance de Nivelles le 23 juillet 2002, Mme Lempereur, Marie-Anne, demeurant à Wavre, avenue Mirabeau 9, agissant en sa qualité de mère et avec l'autorisation de M. le juge de paix du premier canton de Wavre, a déclaré, pour compte et au nom de ses enfants mineurs : Bourguignon, Maxime, et Bourguignon, Romain, domiciliés tous deux à Wavre, avenue Mirabeau 9, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur grand-père, Bourguignon, André Alexandre Joseph, né à Wavre le 7 janvier 1927, domicilié à Wavre, avenue du Centre Sportif 55/52, décédé le 29 juin 2002 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Jentges, notaire, de résidence à 1300 Wavre, avenue des Mésanges 4, auprès duquel il est fait élection de domicile.

(Signé) Ph. Jentges, notaire. (28325)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 4 oktober 2002 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Forceville, Elsie Hilde Aimée, geboren te Kortrijk op 12 mei 1970, wonende te 2900 Schoten, Lusthofdreef 32;

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Antwerpen op 27 september 2002, ten einde dezer van :

Van Wesemael, Rita Josepha Maria, geboren te Antwerpen op 17 april 1947, wonende te 2140 Borgerhout, Milisstraat 84;

handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 30 augustus 2002, over de goederen van :

Verdickt, Jan Frans Maria, geboren te Antwerpen op 10 juli 1967, wonende te 2140 Borgerhout, Milisstraat 84, thans verblijvende in D.V.C. Zevenbergen, Boerenkrijglaan 25, te 2520 Ranst.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Verdickt, Pieter Hendrik Antoon Edward, geboren te Antwerpen op 22 september 1970, in leven laatst wonende te 2060 Antwerpen-6, Van Aerdtstraat 62, en overleden te Antwerpen op 19 juni 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Van Bael, Jan, notaris te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 65.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 17 september 2002 voor, waarbij Van Wesemael, Rita, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) E. Forceville; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) R. Aerts. (28326)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 2 oktober 2002, heeft Berden, Laurence Simone G.A.M., geboren te Gent op 28 februari 1967, wonende te 9831 Sint-Martens-Latem, Lijnstraat 6, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanden Abeele, Nadine Jeanne, geboren te Oostende op 9 mei 1942, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Sint-Lievenslaan 110, en overleden te Gent op 7 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Jan Bael, notaris, kantoorhoudende te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Gent, 2 oktober 2002.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) T. De Groot. (28327)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de griffier-hoofd van dienst, F. Hoflack, zijn vandaag, 4 oktober 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper verschenen :

1. Mevr. Ivonna Marcella Damme, geboren te Staden op 30 april 1936, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Houthulstseweg 103;

2. Mevr. Carine Dorine Vinckier, geboren te Roeselare op 6 december 1958, wonende te 8610 Kortemark, Handzamestraat 106;

3. de heer Patrick Auguste Maurits Vinckier, geboren te Roeselare op 6 juli 1962, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Zonnebekerstraat 87A;

4. de heer Marnick Adelson Vinckier, geboren te Roeselare op 25 juli 1964, wonende te 8840 Staden, Rekestraat 15;

5. de heer Kurt Gerard Vinckier, geboren te Roeselare op 20 februari 1972, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Houthulstseweg 103.

Zij hebben verklaard de nalatenschap van wijlen Walter Willy Vinckier te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Wijlen Walter Vinckier is geboren te Poelkapelle op 21 mei 1933, woonde laatst te 8920 Langemark-Poelkapelle, Houthulstseweg 103, en overleed te Langemark-Poelkapelle op 30 augustus 2002.

De comparante verzoeken de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Mr. A. Delahaye, notaris ter standplaats Diksmuide, met kantoor in de Koning Albertstraat 39.

Ieper, 4 oktober 2002.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (28328)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3352 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 4 oktober 2002, werd door Mr. Ruth Vermeersch, advocaat te 8630 Veurne, Kaaiplaats 10, in haar hoedanigheid van volmacht-draagster van Vandermersch, Caroline, advocaat te 8340 Sijsele, Vossen-berg 10, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over De Zaeyer, Lisette, geboren te Brugge op 24 juli 1949, wonende te 8200 Brugge, Koning Albert I-laan 8, ertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het vierde kanton Brugge, d.d. 3 september 2002, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Zaeyer, Andreas, geboren te Meetkerke op 4 december 1916, ongehuwd, laatst wonende te 8630 Veurne (Bulskamp), Bulskampstraat 39, overleden te Veurne op 21 maart 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven, te richten aan Mr. Frank Heyvaert, notaris te 8630 Veurne, Lindendreef 6.

Veurne, 4 oktober 2002.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (28329)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 3 octobre 2002, aujourd'hui le 3 octobre 2002, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Jocelyne Decorte, domiciliée à 7134 Binche, rue Jean Jaurès 53, laquelle, en vertu d'une ordonnance prononcée le 11 septembre 2002 par le juge de paix du canton de Binche, agit en sa qualité de mère et représentante légale de son enfant mineure :

Stéphanie Renaux, née à Binche, le 26 novembre 1985 et demeurant aux côtés de sa mère;

laquelle comparante, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Renaux, Dany, de son vivant domicilié à Leval-Trahegnies, rue du Bois d'Hamal 31, et décédé le 8 juin 2002 à Nassogne.

Dont acte dressé sur requisition formelle des comparants, qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à l'étude du notaire Lambin, Emmanuel, rue de Forchies 8, 6140 Fontaine-l'Évêque.

Charleroi, le 3 octobre 2002.

Le greffier adjoint (signé) Hugues, Mathy. (28330)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 736 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 3 octobre 2002, Me Marie-Eve Materne, avocate à Dinant, rue L. & V. Barré 32, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Hulsonniaux le 20 septembre 2002 et qui restera annexée au présent acte, de Mme Minet, Madeleine, domiciliée à Hulsonniaux, rue du Centre 37, a déclaré, pour et au nom de sa mandante, Minet, Madeleine, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Minet, Hector, né à Hulsonniaux le 18 décembre 1922, en son vivant domicilié à Hulsonniaux, rue de la Fontaine 7, et décédé à Dinant en date du 22 avril 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Philippe Jentges, avenue des Mésanges 4, à 1300 Wavre.

Dinant, le 3 octobre 2002.

Le greffier, (signé) M. Focan. (28331)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 4 octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

A comparu :

Claesen, Christian, né à Tongres, le 17 avril 1957, domicilié à 4340 Villers-l'Évêque, chaussée Noël Ledouble 139, exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge :

Claesen, Stefan, né à Tongres, le 5 août 1987, domicilié avec son père à 4340 Villers-l'Évêque, chaussée Noël Ledouble 139.

En vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne rendue le 1<sup>er</sup> octobre 2002, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte.

lequel comparant a déclaré es qualités :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Warnant, Mireille, née à Waremme le 13 juin 1959, de son vivant domiciliée à Awans, chaussée Noël Ledouble 139, et décédée le 24 juillet 2002 à Saint-Nicolas.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain Cordier, notaire à 4000 Liège, boulevard de la Sauve-nière 140/002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (28332)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2002, le 25 septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne,

A comparu :

Me Pintiaux, Gérald Laurent Marie Remy, né à Liège le 28 juin 1970, avocat de résidence à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Simal, Nadine Emma Alberic Marie Ghislaine, née le 26 août 1950 à Fraiture, domiciliée à 4557 Fraiture, rue de la Croix Rouge 102, nommé à cette fonction suivant ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Hamoir le 1<sup>er</sup> octobre 2001 (dont une copie restera annexée au présent), Me Pintiaux a été autorisé à accepter sous bénéfice d'inventaire suite à l'ordonnance rendue le 25 juin 2002 par M. le juge de paix du canton de Hamoir dont une copie restera annexée au présent.

lequel comparant a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Simal, Marthe, né à Méan le 11 novembre 1923, de son vivant domicilié à Septon, rue du Chêne à la Mouche 7, et décédé le 8 avril 2002 à Bruxelles.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare élection de domicile en son étude soit à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Pintiaux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (28333)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 3 octobre 2002, Me Francart, Etienne, avocat à 7000 Mons, boulevard Dolez 67, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de Mme Lhoir, Carole, née à Mons le 8 novembre 1960, domiciliée à 7331 Baudour, rue des Agaches 17, ayant exploité un commerce de détail en confiserie, chocolaterie et pralines, à 7332 Neufmaison, rue de Chièvres 493;

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lhoir, José, né à Mons le 29 août 1940, en son vivant domicilié à Mons, rue d'Egmont 3/B1, d'où il a été radié d'office en date du 16 juin 1997, et décédé le 19 novembre 1999 à Castello d'Empuries (Espagne).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Francart, avocat de résidence à 7000 Mons, boulevard Dolez 67.

Le greffier, chef de service, (signé) Michel Chot. (28334)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2002, le 3 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Zicot, Chantal, fille du défunt, domiciliée à Tamines, rue du Foyer 2.

Laquelle comparante a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Zicot, Georges, en son vivant domicilié à Fosses-la-Ville, rue de la Plage 65, et décédé à Fosses-la-Ville en date du 20 janvier 1999.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Paternoster, notaire à 6200 Châtelaineau, rue Lloyd George 21.

Namur, le 4 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (28335)

L'an 2002, le 4 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Gerard, Simone, épouse du défunt, domiciliée à 5070 Fosses-la-Ville, rue du Potage 12, agissant personnellement.

Laquelle, a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Clause, Joseph, en son vivant domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, rue du Potage 12, et décédé à Fosses-la-Ville en date du 29 juin 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Véronique Massinon, notaire à 5070 Fosses-la-Ville, rue de Vitruval 4.

Namur, le 4 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (28336)

L'an 2002, le 4 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Lothaire, Angeline, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue des Trois Frères Servais 25, agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Romani, Jonathan, né le 4 février 1991 à Sambreville, et ce dûment autorisée par ordonnance de M. Pierre-Yves Massart, juge de paix du canton de Gembloux (Eghezée) en date du 17 septembre 2002.

Laquelle, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Philippe Romani, en son vivant domicilié à Tamines, rue Barthélemy Molet 47C, et décédé à Bruges le 18 juillet 2002.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Foubert, René, notaire à 5060 Tamines, rue de Velaine 37.

Namur, le 4 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (28337)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2002, le 25 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province du Brabant wallon, a comparu :

M. Rogge, Pierre Jules Emile, de nationalité belge, né à Dottignies le 28 mai 1944, domicilié à 1410 Waterloo, avenue des Sarcelles 51, agissant en sa qualité de tuteur de :

Renotte, Joël Marie Joseph, né à Rocourt le 12 mars 1959, domicilié à 1410 Waterloo, avenue des Sarcelles 51, mineur prolongé par jugement du tribunal de première instance de Nivelles du 7 août 1992.

M. Rogge, Pierre, ayant été autorisé à agir dans le cadre de la présente succession par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud en date du 12 septembre 2002.

Lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Liegeois, Simone Cécile Céline Ghislaine, née à Ciney le 3 novembre 1915, de son vivant domiciliée à Waterloo, avenue des Sarcelles 51, et décédée le 12 novembre 2001 à la Hulpe.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par pli recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Luc Barbier, notaire à la résidence de Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17, bte 2.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) P. Rogge; J.-M. Lamotte. (28338)

**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Food & Sea, avec siège social à Uccle, avenue Dolez 76, ayant comme activité : restaurant, R.C. Bruxelles 635014, T.V.A. 466.604.147.

Le tribunal a désigné M. Eeckhout, Raymond, drève des Brûlés 3, à 1150 Bruxelles, en qualité de commissaire au sursis.



Les créanciers sont invités à faire la déclaration de leur créance au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles au plus tard le 18 novembre 2002.

Il sera statué le 17 janvier 2003, à 9 h 30 m, à l'audience publique des concordats judiciaires du tribunal de commerce sur l'octroi du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.  
(28339)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 oktober 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend aan de B.V.B.A. Food & Sea, met maatschappelijke zetel te Ukkel, Dolezlaan 76, met als handelsactiviteit: restaurant, H.R. Brussel 653014, BTW 466.604.147.

Als commissaris inzake opschorting werd benoemd de heer Eeckhout, Raymond, Verbrandendreef 3, te 1150 Brussel.

De schuldeisers dienen aangifte te doen van hun schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, uiterlijk op 18 november 2002.

Ter openbare terechtzitting van de kamer voor gerechtelijke akkoorden van de rechtbank van koophandel, d.d. 17 januari 2003, te 9 u. 30 m., zal over de definitieve opschorting uitspraak worden gedaan.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.  
(28339)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 octobre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi octroie à Mme Marilena Manfrin, domiciliée à 6250 Aiseau-Presles, rue des Fosses 55, R.C. Charleroi 126821, T.V.A. 661.077.467, le bénéfice du sursis définitif pour une période de trois mois, prenant cours à dater du présent jugement.

Dit qu'il appartient au commissaire au sursis, Me Jean-Pierre Deprez, de poursuivre sa mission conformément aux articles 36 et suivants de la loi du 17 juillet 1997 sur le concordat judiciaire.

Le greffier adjoint principal, (signé) B. Nuée. (28340)

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 3. Oktober 2002 hat das Handelsgericht Eupen den definitiven Zahlungsaufschub der AG Menuiseries générales Kniebs, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung Rotenberg 52-54, in 4700 Eupen, H.R. Eupen 7242/c, MWSt. 421.114.117, Tätigkeit: Unternehmen für Zimmermannsarbeiten und Bauschreinerei gewährt.

Der definitive Zahlungsaufschub endet im Jahre 2004 am 2. Oktober, unter Vorbehalt einer eventuellen Verlängerung, vorgesehen gemäß Artikel 34, Absatz 2, des Gesetzes über den gerichtlichen Vergleich.

Die Durchführung des sanierungsplans und des gerichtlichen Vergleichs steht unter der Aufsicht und Kontrolle des Zahlungsaufschubkommissars, Herrn Gustav Reul, Soufflet 11, in 4720 Kelmis.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Danielle Wetzels, hauptbeig. Greffier. (28341)

Tribunal de commerce d'Eupen

Par jugement du 3 octobre 2002, le tribunal de commerce d'Eupen a accordé un sursis définitif à la AG Menuiseries générales Kniebs, ayant son siège social et d'exploitation, Rotenberg 52-54, à 4700 Eupen, R.C. Eupen 7242/c, T.V.A. 421.114.117, pour entreprise de charpenterie et de menuiserie du bâtiment.

Ce sursis définitif expirera le 2 octobre 2004, sous réserve de la prorogation prévue à l'article 34, alinéa 2 de la loi sur le concordat judiciaire.

M. Gustav Reul, Soufflet 11, à 4720 La Calamine, commissaire au sursis, exercera la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan de redressement ou de paiement et du concordat.

Pour extrait conforme : (signé) Danielle Wetzels, greffier adjoint principal. (28341)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 16 septembre 2002, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis définitif à la S.P.R.L. N.B. Service, R.C. Nivelles 8072, T.V.A. 457.031.831, dont le siège social est établi à Wavre, section Bierges, rue de Genval 30A, exerçant le commerce d'opérations d'entretien et de maintenance d'engins agricoles, d'appareillages de génie civil, d'outillages de jardin et, en général, de tous les articles personnels et domestiques.

Le sursis définitif prend cours le 16 septembre 2002 pour se terminer au plus tard le 2 septembre 2004.

Le commissaire au sursis, Me Xavier Ibarrondo, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, est chargé d'exercer la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan et du concordat.

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (28342)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 3 oktober 2002, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de B.V.B.A. Imedia-Com Two, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1932 Zaventem, Leuvensesteenweg 388, H.R. Brussel 023094, BTW 467.153.186, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 14 mei 2002, teruggebracht op 14 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (28343)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 3 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Fagemat, Schaarbeeklei 237, 1800 Vilvoorde, H.R. Brussel 368856, BTW 407.647.844.

Rechter-commissaris : L. Vergaelen.

Curator : Walravens, Jean-Pierre, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28344)

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. EM Security Group, Bergensesteenweg 70, 1500 Halle, H.R. Brussel 651029.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28345)

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Visual Consult, De Villegas De Clercampsstraat 13, 1853 Strombeek-Bever, H.R. Brussel 631146, BTW 461.654.375.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28346)

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Poolsystems, Bergstraat 2A, 1910 Kampenhout, H.R. Brussel 99212, BTW 459.371.412.

Rechter-commissaris : Van Bockstaele.

Curator : Vanneuville, Hugo, Marcel Thiry laan 200, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28347)

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Expatriation Assistance - Services - Devyver G.C.V., Hippocrateslaan 2, bus 6, 1932 Sint-Stevens-Woluwe, H.R. Brussel 617166, BTW 459.181.172.

Rechter-commissaris : Van Bockstaele.

Curator : Vanneuville, Hugo, Marcel Thiry laan 200, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28348)

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Recule, Jean Louis Modeste F., Verheydenstraat 20, 1700 Dilbeek, H.R. Brussel 441566, BTW 551.508.544.

Rechter-commissaris : L. De Neve.

Curator : Vanschoubroek, Stijn, Marcel Thiry laan 204, 1200 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28349)

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Bajabo, Meersstraat 36, 1770 Liedekerke, H.R. Brussel 8766, BTW 465.367.396.

Rechter-commissaris : L. De Neve.

Curator : Vanschoubroek, Stijn, Marcel Thiry laan 204, 1200 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28350)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 1<sup>er</sup> octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Stefens Electro, rue de Laeken 164, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 655587, T.V.A. 473.456.802.

Juge-commissaire : L. De Neve.

Curateur : Vanschoubroek, Stijn, avenue Marcel Thiry 204, 1200 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28351)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Stefens Electro, Lakensestraat 164, 1000 Brussel, H.R. Brussel 655587, BTW 473.456.802.

Rechter-commissaris : L. De Neve.

Curator : Vanschoubroek, Stijn, Marcel Thiry laan 204, 1200 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28351)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Krepama, chaussée de Waterloo 1054, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 640332, T.V.A. 469.467.429.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28352)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Krepama, Waterloosesteenweg 1054, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 640332, BTW 469.467.429.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28352)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Asian Furniture Retail, rue Haute 64-70, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 531743, T.V.A. 440.381.481.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28353)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Asian Furniture Retail, Hoogstraat 64-70, 1000 Brussel, H.R. Brussel 531743, BTW 440.381.481.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28353)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Compagnie belge de Tubes, Robinetterie et Accessoires, en abrégé : « Cobetra », quai des Charbonnages 64, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, R.C. Bruxelles 83867, T.V.A. 405.898.280.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Domont, Jean-Pierre, avenue Delleur 22, 1170 Watermael-Boitsfort.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28354)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Compagnie belge de Tubes, Robinetterie et Accessoires, in het kort : « Cobetra », Koolmijnenkaai 64, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, H.R. Brussel 83867, BTW 405.898.280.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Domont, Jean-Pierre, Delleurlaan 22, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28354)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Capuccino Snack, rue du Luxembourg 16, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 606406, T.V.A. 458.787.828.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Domont, Jean-Pierre, avenue Delleur 22, 1170 Watermael-Boitsfort.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28355)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Capuccino Snack, Luxemburgstraat 16, 1000 Brussel, H.R. Brussel 606406, BTW 458.787.828.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Domont, Jean-Pierre, Delleurlaan 22, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28355)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Europeaninsurance.Com, rue de Verdun 742, 1130 Haren (Bruxelles), R.C. Bruxelles 644371, T.V.A. 473.081.866.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Van der Borght, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28356)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Europeaninsurance.Com, Verdunstraat 742, 1130 Haren (Brussel), H.R. Brussel 644371, BTW 473.081.866.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Van der Borght, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28356)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. The European Communications Group Belgium, place Albert Leemans 6, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 461589, T.V.A. 425.530.585.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Van der Borght, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28357)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. The European Communications Group Belgium, Albert Leemansplein 6, 1050 Elsene, H.R. Brussel 461589, BTW 425.530.585.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Van der Borght, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28357)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 1<sup>er</sup> octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Haar, boulevard Edmond Machtens 75B, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, R.C. Bruxelles 629171, T.V.A. 464.345.433.

Juge-commissaire : L. De Neve.

Curateur : Vanschoubroek, Stijn, avenue Marcel Thiry 204, 1200 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, à salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28358)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Haar, Edmond Machtenslaan 75B, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, H.R. Brussel 629171, BTW 464.345.433.

Rechter-commissaris : L. De Neve.

Curator : Vanschoubroek, Stijn, Marcel Thiry laan 204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28358)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 1<sup>er</sup> octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. West Consulting, avenue Emile Bockstael 5, 1020 Laeken, R.C. Bruxelles 647389, T.V.A. 449.158.597.

Juge-commissaire : L. De Neve.

Curateur : Vanschoubroek, Stijn, avenue Marcel Thiry 204, 1200 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28359)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 1 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. West Consulting, Emile Bockstaelaan 5, 1020 Laken (Brussel-Stad), H.R. Brussel 647389, BTW 449.158.597.

Rechter-commissaris : L. De Neve.

Curator : Vanschoubroek, Stijn, Marcel Thiry laan 204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28359)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.C.R.I. All Business Service, en abrégé : « ABS », avenue Henri Dunant 4, bte 66, 1140 Evere, R.C. Bruxelles 496575, T.V.A. 431.682.266.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Domont, Jean-Pierre, avenue Delleur 22, 1170 Watermael-Boitsfort.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28360)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.O.A. All Business Service, in het kort : « ABS », Henri Dunantlaan 4, bus 66, 1140 Evere, H.R. Brussel 496575, BTW 431.682.266.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Domont, Jean-Pierre, Delleurlaan 22, 1170 Watermael-Bosvoorde.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28360)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.C. Mano Tax, rue de Tervaete 33, 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 511528, T.V.A. 434.623.148.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Domont, Jean-Pierre, avenue Delleur 22, 1170 Watermael-Boitsfort.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28361)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V. Mano Tax, Tervatestraat 33, 1040 Etterbeek, H.R. Brussel 511528, BTW 434.623.148.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Domont, Jean-Pierre, Delleurlaan 22, 1170 Watermael-Bosvoorde.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28361)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L.U. Radium, rue de l'Aurore 19, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 616104, T.V.A. 459.992.608.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Domont, Jean-Pierre, avenue Delleur 22, 1170 Watermael-Boitsfort.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28362)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de E.B.V.B.A. Radium, Dageraadstraat 19, 1000 Brussel, H.R. Brussel 616104, BTW 459.992.608.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Domont, Jean-Pierre, Delleurlaan 22, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28362)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.C. Espace Services, rue Gustave Norga 29C, 1140 Evere, R.C. Nivelles 68962, T.V.A. 439.813.410.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Domont, Jean-Pierre, avenue Delleur 22, 1170 Watermael-Boitsfort.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28363)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V. Espace Services, Gustave Norgastraat 29C, 1140 Evere, H.R. Nijvel 68962, BTW 439.913.410.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Domont, Jean-Pierre, Delleurlaan 22, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28363)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. La Colombe, rue Guillaume Tell 64, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 637434, T.V.A. 466.161.610.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Van der Borght, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28364)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. La Colombe, Guillaume Tellstraat 64, 1060 Sint-Gillis, H.R. Brussel 637434, BTW 466.161.610.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Van der Borght, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28364)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.C.S. Demaegt Hubert, avenue de la Couronne 172, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 509978, T.V.A. 435.156.549.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Van der Borght, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28365)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de G.C.V. Demaegt Hubert, Kroonlaan 172, 1050 Elsene, H.R. Brussel 509978, BTW 435.156.549.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Van der Borght, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28365)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. L.K. Services, rue Scailquin 33, 1210 Saint-Josse-ten-Node, R.C. Bruxelles 105427, T.V.A. 470.081.497.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Van der Borgh, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28366)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. L.K. Services, Scailquinstraat 33, 1210 Sint-Joost-ten-Node, H.R. Brussel 105427, BTW 470.081.497.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Van der Borgh, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28366)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 3 octobre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Chitanet, rue Joseph Brand 24, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 551386, T.V.A. 445.533.272.

Juge-commissaire : Van Bocxstaele.

Curateur : Vanneuville, Hugo, avenue Marcel Thiry 200, 1200 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28367)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 3 oktober 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Chitanet, Jozef Brandstraat 24, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 551386, BTW 445.533.272.

Rechter-commissaris : Van Bocxstaele.

Curator : Vanneuville, Hugo, Marcel Thiry laan 200, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (28367)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Murva, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue au Beurre 25, R.C. Bruxelles 452867, T.V.A. 424.526.240.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28368)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Murva, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Boterstraat 25, H.R. Brussel 452867, BTW 424.526.240, bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28368)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Vanderwegen, Roger Jean Louis Emile Leon, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de l'Instruction 30.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28369)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Vanderwegen, Roger Jean Louis Emile Leon, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Onderwijsstraat 30, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28369)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Construct R & D, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 161, R.C. Bruxelles 641872, T.V.A. 471.382.386.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28370)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Construct R & D, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 161, H.R. Brussel 641872, BTW 471.382.386, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28370)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Belgabel, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Robert Dalechamp 18, R.C. Bruxelles 528536, T.V.A. 439.558.072.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28371)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Belgabel, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Robert Dalechampsaan 18, H.R. Brussel 528536, BTW 439.558.072, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28371)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Belmeats, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Roodebeek 206, R.C. Bruxelles 572617, T.V.A. 447.703.696.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28372)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Belmeats, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Roodebeeksesteenweg 206, H.R. Brussel 572617, BTW 447.703.696, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28372)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Mouskri, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Leon Delacroix 7, R.C. Bruxelles 577429, T.V.A. 451.908.845.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28373)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Mouskri, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, rue Leon Delacroixstraat 7, H.R. Brussel 577429, BTW 451.908.845, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28373)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Couvreur, Jean-Claude Omer Henri, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Pierre Longin 2, R.C. Bruxelles 567727, T.V.A. 562.620.190.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28374)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Couvreur, Jean-Claude Omer Henri, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Pierre Longinstraat 2, H.R. Brussel 567727, BTW 562.620.190, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28374)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Murad Business International, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Comte de Flandre 12, R.C. Bruxelles 652260, T.V.A. 473.932.102.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28375)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Murad Business International, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Graaf Van Vlaanderenstraat 12, H.R. Brussel 652260, BTW 473.932.102, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28375)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.C.R.L. L.L.S., avec siège social à 1070 Anderlecht, avenue Jean Sibelius 30, R.C. Bruxelles 479082, T.V.A. 428.751.282.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28376)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de C.V.B.A. L.L.S., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Jean Sibeliuslaan 30, H.R. Brussel 479082, BTW 428.751.282, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28376)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Al Buggenhout, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue Van Artevelde 139, R.C. Bruxelles 487980, T.V.A. 430.197.968.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28377)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Al Buggenhout, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Van Arteveldestraat 139, H.R. Brussel 487980, BTW 430.197.968, bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28377)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. O.L.M., avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard du Jubilé 60, R.C. Bruxelles 650645, T.V.A. 452.333.467.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28378)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. O.L.M., met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Jubelfeestlaan 60, H.R. Brussel 650645, BTW 452.333.467, bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28378)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Sherpa, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Piers 101, R.C. Bruxelles 570408, T.V.A. 448.920.354.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28379)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Sherpa, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Piersstraat 101, H.R. Brussel 570408, BTW 448.920.354, bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28379)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. La Financière JV, avec siège social à 1180 Uccle, avenue De Fré 267, bte 5, R.C. Bruxelles 584944, T.V.A. 453.560.518.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier. (28380)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. La Financière JV, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, De Frélaan 267, bus 5, H.R. Brussel 584944, BTW 453.560.518, bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28380)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. A.M.B. Systems International, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Korenbeek 87, R.C. Bruxelles 567563, T.V.A. 448.764.560.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28381)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. A.M.B. Systems International, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Korenbeekstraat 87, H.R. Brussel 567563, BTW 448.764.560, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28381)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.A. Histoire d'Eaux, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, boulevard Anspach 94-96, R.C. Bruxelles 587408, T.V.A. 454.159.245.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28382)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. Histoire d'Eaux, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Anspachlaan 94-96, H.R. Brussel 587408, BTW 454.159.245, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28382)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. APMT, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 4, T.V.A. 417.077.234.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28383)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. APMT, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Drukpersstraat 4, BTW 417.077.234, bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28383)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. A Plomb, avec siège social à 1180 Uccle, chaussée d'Alsemberg 733, garage 115, R.C. Bruxelles 454626, T.V.A. 424.170.013.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28384)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. A Plomb, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsembergsteenweg 733, garage 115, H.R. Brussel 454626, BTW 424.170.013, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28384)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. M.F. Invest, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Dolez 16, R.C. Bruxelles 552347, T.V.A. 445.911.968.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28385)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. M.F. Invest, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Dolezlaan 16, H.R. Brussel 552347, BTW 445.911.968, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28385)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Louis Christian, avec siège social à 1020 Laken (Bruxelles-Ville), avenue des Pagodes 9, bte 2, R.C. Bruxelles 602734, T.V.A. 540.466.578.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28386)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Louis Christian, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Pagodenlaan 9, bus 2, H.R. Brussel 602734, BTW 540.466.578, bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28386)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Wauthier, Roland, avec siège social à 5300 Andenne, rue Wouters 29, R.C. Bruxelles 444444, T.V.A. 555.361.325.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie est excusable.  
Pour extrait conforme : le greffier. (28387)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Wauthier, Roland, met maatschappelijke zetel te 5300 Andenne, Woutersstraat 29, H.R. Brussel 444444, BTW 555.361.325, bij vereffening.

De gefailleerde vennootschap werd verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier. (28387)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 septembre 2002, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Transcapa, rue des Brebis 59, à Watermael-Boitsfort, ont été déclarées closes.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.  
Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.  
(Pro deo) (28388)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 september 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Transcapa, Ooienstraat 59, Watermaal-Bosvoorde, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Roland Dupont.  
(Pro deo) (28388)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 septembre 2002, les opérations de la faillite de la S.A. Avondrust, avenue Slegers 48, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, ont été déclarées closes.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.  
Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.  
(Pro deo) (28389)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 september 2002 werd het faillissement van de N.V. Avondrust, Slegerslaan 48, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Roland Dupont.  
(Pro deo) (28389)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 2 oktober 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, de heer Noel Ketels, geboren te Zwevezele op 26 juni 1951, wonende te 8750 Wingene, Lichterveldestraat 39, H.R. Brugge 57601, voor drankgelegenheid en verbruiksalon onder de benaming « 't Pompierke », BTW 531.839.122, op dagvaarding, in faling verklaard.

Datum van staking van betaling : voorlopig op datum van 2 oktober 2002.

Rechter-commissaris : de heer Eddie Verbeke, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Jackie Longeville, advocaat te 8020 Oostkamp, Sint-Pietersplein 6e.

Sluiting van het proces-verbaal van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 18 november 2002, om 12 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, zaal N, op de eerste verdieping, Kazernevest 3, te 8000 Brugge.

Aangiften van schuldvordering moeten, per aangetekend schrijven, ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kazernevest 3, te 8000 Brugge : vóór 31 oktober 2002.

De curator : (get.) J. Longeville. (28390)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 oktober 2002 werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Consept, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Groene Rei 12B, H.R. Brugge 95140, voor organisatie van salons, tentoonstellingen en vakbeurzen, modeshows en congressen, BTW 476.342.353.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 4 oktober 2002.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Ronny Vanhecke, advocaat te 8310 Brugge, Vossensteert 41.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 4 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 25 november 2002, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Cattoor. (28391)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 oktober 2002 werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Air Tech, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp (Rudderveorde), Leitemolenstraat 8c, H.R. Brugge 95201, voor vervaardiging en plaatsing en kleinhandel van droogtoestellen voor hout, papierpulp, papier of karton, BTW 455.939.095.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 4 oktober 2002.



Tot curator werd aangesteld: Mr. Jan Behey, advocaat te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 34.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 4 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 25 november 2002, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Cattoor. (28392)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 3 oktober 2002 het faillissement van de B.V.B.A. Erka, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Langestraat 94, H.R. Oostende 54937, voor kleinhandel in elektrische toestellen, verlichtingsartikelen, radio-elektrisch materieel, tussenpersoon in de handel, ontwerp bureau voor de binnenhuisinrichting, met uitbating te 8400 Oostende, Langestraat 94, onder de benaming « Eldi », BTW 458.490.492.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 3 oktober 2002.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Marianne Van Gheluwe, advocaat te 8400 Oostende, Stockholmstraat 27.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 1 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 15 november 2002, om 8 u. 45 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (28393)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 1 oktober 2002 het faillissement van de B.V.B.A. Vermote, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Vingerlingstraat 28, H.R. Oostende 34273, voor onderneming voor zeevisserij onder de benaming « Celtic O. 455 », BTW 418.433.749.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 1 oktober 2002.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Johan Herpelinck, advocaat te 8400 Oostende, Prinsenlaan 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 1 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 18 november 2002, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) N. Pettens. (28394)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 3 oktober 2002 het faillissement van de B.V.B.A. Dekurt, met vennootschapszetel te 8400 Oostende, Sint-Antoniusstraat 1, H.R. Oostende 52840, als kleinhandel in tweedehandse auto's en onderdelen, werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen; werkplaats voor het herstellen van koetswerk, onder de benaming « Auto's Freddy B.V.B.A. », BTW 456.360.848.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 3 oktober 2002.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Patrick Content, advocaat te 8400 Oostende, Jozef II-straat 4.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 1 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 8 november 2002, om 16 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) N. Pettens. (28395)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 3 oktober 2002 het faillissement van Senecaut, Antoine, geboren op 12 oktober 1949 te Oostende, wonende te 8400 Oostende, Nieuwlandstraat 80, H.R. Oostende 42917, voor onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, onderneming voor warmte- en geluidsisolatie, onderneming voor het droogmaken van gebouwen anders dan met teer en asfalt, onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en metalen schrijnwerk, onderneming voor het optrekken van gebouwen (ruwbouw en onder dak zetten), onderneming voor het installeren van sanitaire inrichtingen en gasverwarming, voor lood- en zinkwerk en voor het installeren van waterverzachters, onderneming van timmer- en schrijnwerk voor gebouwen, onderneming voor het schilderen van gebouwen, onderneming voor het behangen en garneren, onder de benaming « Reno Home Design », BTW 529.992.657.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 3 oktober 2002.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Francis Volckaert, advocaat te 8400 Oostende, Elisabethlaan 25, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 1 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 15 november 2002, om 17 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) H. Crombez. (Pro deo) (28396)

Bij vonnis van 19 september 2002 van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd het volgend faillissement gesloten bij gebrek aan actief: B.V.B.A. Freeresto, met zetel te 8430 Middelkerke, Zeedijk 31, H.R. Oostende 57022, in faling verklaard bij vonnis van 5 november 2001. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator: (get.) Filip Van Caenegem. (28397)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 3 oktober 2002, op bekenenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Belgium Copy Antiques B.V.B.A., groothandel in meubels, handelsbemiddeling in meubels, groothandel in computers en kantoormeubelen, kleinhandel in meubels, inbouwkeukens, matrassen, verlichtingsartikelen en computers, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9990 Maldegem, Industrielaan 8, H.R. Gent 195225, BTW 421.487.863.

Rechter-commissaris: de heer Gilbert De Baets.

Datum staking van de betalingen: 2 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 oktober 2002.



Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 7 november 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator: Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Fr. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (28398)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 oktober 2002 de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Musiek, Jeannine, Kerkhovensesteenweg 9, te 3940 Hechtel-Eksel, H.R. Hasselt 91253, horeca, dossiernummer 4701.

Rechter-commissaris: Vermeire.

Curator: Spaas, Michel, Rozenstraat 28, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling: 3 april 2002.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 24 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: 7 november 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) S. Gentens. (Pro deo) (28399)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 oktober 2002 de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Neonato N.V., Oostereindestraat 50, te 3560 Lummen, H.R. Hasselt 108185, handelswerkzaamheid: groothandel in papier en karton, BTW 442.446.593, dossiernummer 4700.

Rechter-commissaris: Vermeire.

Curator: Spaas, Michel, Rozenstraat 28, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling: 3 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 24 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: 7 november 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) S. Gentens. (Pro deo) (28400)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis d.d. 30 september 2002, van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, werd de heer Hautphenne, Alfred, handelsdrijvende onder de benaming Liana, te 8500 Kortrijk, Stasegemstraat 1/A, H.R. Kortrijk 91269, BTW 526.411.377, in falingsverklaring.

Handelswerkzaamheden: groot- en kleinhandel in fantasiejuwelen en modeartikelen, schoonheidsproducten en toiletartikelen.

De heer Roger Knockaert, rechter in handelszaken, werd als rechter-commissaris aangesteld, doch ingevolge wettig belet vervangen door de heer Dirk Coussee, rechter in handelszaken.

Mr. Anne Pyck, advocaat te Tiegem, Hollendries 8, werd als curator aangesteld.

De datum van ophouding van betalingen van de gefailleerde werd bepaald op 30 september 2002.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, vóór 22 oktober 2002.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op vrijdag 22 november 2002, om 15 uur, eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw II.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Anne Pyck. (28401)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 26 september 2002, werd het faillissement van Crystal Micro Electronic N.V., groothandel in hardware, software, netwerk, onderdelen en toebehoren, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake informatica, uitbating van een kantoor voor mechanografische werken, met zetel gevestigd te 3600 Genk, A. Dumontlaan 12/12A, BTW 456.910.976, H.R. Tongeren 83380, uitgesproken bij vonnis van dezelfde rechtbank op 6 mei 2002, voor gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

De tenuitvoerlegging van dit sluitingsvonnis zal gedurende een maand opgeschort worden vanaf huidige bekendmaking conform art. 74 Faillissementwet.

In toepassing van art. 83 Faill.W. houdt de gefailleerde rechtspersoon op te bestaan.

Aan de opdracht van de curator werd een einde gesteld en er werd hem algehele kwijting gegeven.

Eensluidend verklaard afschrift: de curator, (get.) Bernard Toppet-Hoegars. (Pro deo) (28402)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 26 september 2002, werd het faillissement van Baeten, Sandra, kleinhandel in groenten en fruit, voorheen met handelsinrichting te 3740 Bilzen, Molenstraat 49, onder de benaming De Druivelaer, thans wonende te 3740 Beverst, Schoolstraat 16, bus 1, BTW 730.304.189, H.R. Tongeren 85859, uitgesproken bij vonnis van dezelfde rechtbank op 25 februari 2002, voor gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De schuldeisers hebben opnieuw het recht om ieder afzonderlijk hun rechtsovereenkomstig art. 82 Faill. W.

Aan de opdracht van de curator werd een einde gesteld en er werd hem algehele kwijting gegeven.

Eensluidend verklaard afschrift: de curator, (get.) Bernard Toppet-Hoegars. (Pro deo) (28403)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 1 oktober 2002 werd het faillissement van de N.V. VE Business, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2490 Balen, Ongelberg 98, H.R. Turnhout 80889, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 11 december 2001, gesloten bij gebrek aan enig actief. De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator: (get.) T. Vandecruys. (28404)

## Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 3 octobre 2002, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, Mme Goelen, Zénaïda, née à Charleroi le 11 juin 1942, domiciliée à 6790 Aubange, rue Hansel 5, R.C. Arlon 25118, T.V.A. 724.387.585, radiée depuis le 20 septembre 2002 avec date de cessation effective des activités le 20 septembre 2002, pour l'activité de café à l'enseigne « L'Eglise ».

Le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 23 septembre 2002.

Le curateur est Me Pierre Lepage, avocat à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées pour le 3 novembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, Centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 27 novembre 2002, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (28405)

Par jugement du 3 octobre 2002, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la S.P.R.L. Le Tropic, dont le siège social est établi à 6791 Aubange (Athus), R.C. Arlon 24126, T.V.A. 463.211.820, pour l'activité de débit de boissons.

Le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 12 juin 2002.

Le curateur est Me Pierre Lepage, avocat à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées pour le 3 novembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, Centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 27 novembre 2002, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (28406)

Par jugement du 3 octobre 2002, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la S.C.R.L. Artisanal-Décor, dont le siège social est établi à 6791 Aubange (Athus), rue de Rodange 137, R.C. Arlon 18696, T.V.A. 428.787.213, pour l'activité de commerce de détail en pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur, entretien, nettoyage, rechargement, remplacement des batteries, vérification et remplacement sans soudure des pots et tuyaux d'échappements.

Le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 2 mai 2002.

Le curateur est Me Pierre Lepage, avocat à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées pour le 3 novembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, Centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 27 novembre 2002, à 9 h 15 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (28407)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 25 septembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite de la S.A. Aspair.

Cette société n'a pas bénéficié de l'excusabilité.

Pour extrait conforme : (signé) Louis Krack, curateur. (Pro deo) (28408)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 3 octobre 2002, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a désigné en qualité de curateur, Me Stéphane Vidaich, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2, à la faillite de M. Stiemans, David, déclarée le 2 octobre 2002, en remplacement de Me Françoise Blampain, qui a demandé à être déchargée de cette mission.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Compagnie. (Pro deo) (28409)

## Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 24 avril 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, pour absence d'actifs, la faillite de M. Bogaerts, Jacques Pierre M., né le 15 juillet 1947 à Berck-sur-Mer, R.C. Huy 45723, domicilié en dernier lieu à 4500 Huy, rue du Marais 94, d'où il a été radié d'office en date du 10 juin 2001, pour l'activité de transport de colis.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré ce failli inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise, Bernard. (Pro deo) (28410)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 30 septembre 2002, il a été procédé à la clôture de la faillite de la S.A. Decobat, ayant son siège social à 4030 Grivegnée, R.C. Liège 159075, T.V.A. 431.040.878, la même décision ayant déclaré le failli inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Pierre Cavenaille, avocat, rue Julien d'Andrimont 23-25, 4000 Liège. (28411)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 30 septembre 2002, il a été procédé à la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Ans Peinture Décoration (APD), ayant son siège social à 4430 Ans, rue Branche Planchard 336, R.C. Liège 143967, T.V.A. 423.821.506, la même décision ayant déclaré le failli inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Pierre Cavenaille, avocat, rue Julien d'Andrimont 23-25, 4000 Liège. (28412)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 30 septembre 2002, il a été procédé à la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Glaude en liquidation, ayant son siège social à 4480 Engis, rue Nouvelle Route 154, R.C. Liège 177182, T.V.A. 444.770.239, la même décision ayant déclaré le failli inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Pierre Cavenaille, avocat, rue Julien d'Andrimont 23-25, 4000 Liège. (28413)

Par jugement du 30 septembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a clôturé par liquidation, la faillite prononcée en date du 27 avril 1987 à charge de la S.A. Ets André Halkin, R.C. Liège 1195, T.V.A. 403.891.073, dont le siège social est établi à 4020 Liège, quai du Roi Albert 108/109, et dont l'organe dirigeant est M. Pierre Halkin, né le 15 février 1940, domicilié à 4020 Liège, quai Marcellis 14/21.

Le failli a été déclaré inexcusable.

Le curateur, (signé) Me André Lamalle. (28414)

Par jugement du 2 octobre 2002, le tribunal de commerce a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Conaco, dont le siège social était établi à 4460 Grâce-Hollogne, rue Jean-Paul Sartre 21, exploitant un commerce de gros en articles de décoration, fleurs, céramiques, etc., R.C. Liège 173250, T.V.A. 441.139.172.

Date du début des activités commerciales : 1<sup>er</sup> juillet 1990.

Juge commissaire : Mr. Jimmy Bollekens.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 19 novembre 2002, à 9 h. 30, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège.

Les déclarations de créances doivent être déposées au plus tard pour le 12 novembre 2002, au greffe du tribunal de commerce.

Le curateur : (signé) Me Georges Rigo, avocat, rue Beeckman 14, à 4000 Liège. (Pro deo) (28415)

Par jugement du 30 septembre 2002, le tribunal de commerce de Liège, troisième chambre, a prononcé la clôture des opérations de liquidation de la S.A. Easy Management Systems, dont le siège social est établi à 4020 Liège, quai Churchill 37, R.C. Liège 170551, dont le liquidateur était Me Victor Hissel, rue Duvivier 26, à 4000 Liège.

Le liquidateur, (signé) Victor Hissel. (Pro deo) (28416)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 16 septembre 2002, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur assignation, la société Le Lotus S.C.R.I.S. (en liquidation), dont le siège social est sis à 7033 Cuesmes, rue Etang Derbaix 33, R.C. Mons 125871, uniquement pour le siège social, T.V.A. 447.333.118.

Curateur : Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Dépôt des déclarations de créance pour le 16 octobre 2002 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 octobre 2002, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) C. Delbart. (28417)

Par jugement du tribunal de commerce de Mons en date du 30 septembre 2002, a été déclarée la faillite de la S.P.R.L. Just in Trans Caufriez-Joye, entreprise de transport, dont le siège social est à 7332 Sirault, rue Emile Vandervelde 17, R.C. Mons 136606, T.V.A. 460.104.058.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 30 septembre 2002.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, rue des Telliers 20, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 30 octobre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au tribunal de commerce de Mons, à 8 h 30 m, le 28 novembre 2002.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.-H. Bataille. (28418)

Par jugement du tribunal de commerce de Mons en date du 30 septembre 2002, a été déclarée la faillite de la S.P.R.L. Sovi, exploitant un commerce de distribution en bières et limonades, dont le siège sociale est rue Louis Ansiaux 69, à 7331 Baudour, R.C. Mons 108192, T.V.A. 426.657.864.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 30 septembre 2002.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, rue des Telliers 20, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 30 octobre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au tribunal de commerce de Mons, à 8 h 30 m, le 28 novembre 2002.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.-H. Bataille. (28419)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 5 septembre 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Molitor, Jean-Marie, transporteur, né à Gourdinne le 22 mars 1952, domicilié à 5060 Tamines, rue Ma Campagne 8, ayant pour activité le transport de marchandises et intermédiaire commercial, R.C. Namur 75873, T.V.A. 658.256.351.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 septembre 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Tasseroul, Claude, juge consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoît, rue Henri Lemaître 97, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, à l'audience publique du 31 octobre 2002, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : (signé) Véronique Rulot, greffière. (Pro deo) (28420)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis in raadkamer uitgesproken op 25 juni 2002 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris François Van Innis, met standplaats te Zingem op 4 april 2002, waarbij de echtgenoten Tjampens, Michel Jozef, geboren te Huise op 28 oktober 1938 en Putman, Cecilia, geboren te Wannegem (Lede) op 10 februari 1945, beiden wonende te Zingem (Huise), Kolmstraat 39, hun stelsel der wettelijke gemeenschap hebben gewijzigd door inbreng in de huwgemeenschap door de heer Tjampens, Michel van het woonhuis te Zingem, Kolmstraat 39.

Voor de echtgenoten Tjampens-Putman, (get.) F. Van Innis, notaris te Zingem. (28421)

Bij verzoekschrift d.d. 4 september 2002, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de echtgenoten Bruyneel, Bernard Aloïs, Surmont, Celine, wonende te Kortrijk, Veemarkt 33, verzocht om de homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk, op 4 september 2002, houdende aanneming van het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

(Get.) F. Opsomer, notaris. (28422)

Bij verzoekschrift d.d. 20 september 2002, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Johan Albert Paul D'Hondt, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Lutgarde Joseph Bartels, bediende, samen wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Zikkelstraat 45, verzocht om de homologatie van de akte huwelijkscontract grote wijziging te bekomen, verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 20 september 2002, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap, van toepassing bij gebrek aan een huwelijkscontract, aangevuld met een toebedeling van de gehele gemeenschap in volle eigendom aan de langstlevende alsmede een gifte van het grootst beschikbaar gedeelte van de nalatenschap in volle eigendom en vruchtgebruik (blijkens akte verleden voor notaris André De Jonckheere, te Overijse, op datum van 22 november 1996, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 25 maart 1997, nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren) behoudens :



1) inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Johan D'Hondt, in het gemeenschappelijk vermogen zijnde: een perceel grond gelegen te Wezenbeek-Oppem, Zikkelstraat 45, gekadastréerd of het geweest zijnde sectie D, deel van nummers 340/X/3 en 340/D/3 voor een totale oppervlakte van acht are zevenzestig centiare;

2) inbreng door de heer Johan D'Hondt en Mevr. Marleen Bartels, in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde: een woning gelegen te Wezenbeek-Oppem, Zikkelstraat 45, opgericht op de voornoemde grond gekadastréerd of het geweest zijnde sectie D, deel van nummers 340/X/3 en 340/D/3 voor een totale oppervlakte van acht are zevenzestig centiare.

Voor de echtgenoten, (get.) Tom Verhaegen, notaris. (28423)

Bij verzoekschrift d.d. 29 augustus 2002, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Adrien Remi Devos, bruggepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Anny Vanderperren, zonder beroep, wonende te 3090 Overijse, Adriaanstraat 70, verzocht om de homologatie van de akte huwelijkscontract grote wijziging te bekomen, verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 29 augustus 2002, inhoudende behoud van het beheer der wettelijke gemeenschap van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Zeghers, te Overijse, op 30 september 1964, zonder verklaring van behoud, of wijziging, behoudens: inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Anny Vanderperre, in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde een woonhuis met serres op en met grond gelegen te Overijse, Adriaanstraat 72, gekadastréerd of het geweest zijnde sectie E, nummers 84/K/15 en 84/H/15 voor een totale oppervlakte volgens kadaster van dertig are achtendertig centiare, en toebedeling van de gehele roerende gemeenschap in volle eigendom aan de langstlevende en toepassing van het keuzebeding voor de onroerende gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Tom Verhaegen, notaris. (28424)

Bij verzoekschrift van 10 september 2002 hebben de heer Tordoor, Pascal Jean Germain, en Mevr. Beyen, Tanja Clara Cornelia, wonende te Leopoldsburg, Faytlaan 34, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de homologatie aangevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen (Gruitrode) op 10 september 2002. Deze wijziging betreft de inbreng in de huwgemeenschap van een onverdeeld goed van de echtgenoten Tordoor-Beyen, alsook de schrapping van voorwaarde 5 van hun oorspronkelijk huwelijkscontract.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (28425)

Par jugement du 11 mars 2002, le tribunal de première instance de Charleroi a homologué l'acte reçu par Me Jean Hayot, notaire à Anderlues, le 12 décembre 2001, contenant modification au régime matrimonial des époux Truffelli, Lorenzo David, né à Binche le 12 août 1976 et Iannello, Rosa, née à Binche le 7 janvier 1974, domiciliés ensemble à Binche (Leval-Trahegnies), rue de Namur 360.

Aux termes de cet acte, Truffelli, Lorenzo, a fait entrer dans le patrimoine commun l'immeuble lui appartenant à titre propre situé à Binche (Leval-Trahegnies), rue de Namur 360.

(Signé) J. Hayot, notaire. (28426)

Le contrat modificatif du régime matrimonial des époux Lemy, Jacques René Emile Ghislain, employé, né à Namur le 31 juillet 1953 et Botz, Nadine Marie-Irma Ghislaine, employée, née à Waha le 11 août 1956, tous deux domiciliés et demeurant à Jambes (Namur), rue Van Opré 93/7B, a été homologué par le jugement rendu par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur en date du 24 juin 2002.

Le contrat modificatif maintient le régime de la séparation des biens mais est complété par un apport immobilier à la société constituée accessoirement à leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme: (signé) Jean-Luc Ledoux, notaire. (28427)

Par requête au tribunal de première instance de Bruxelles, signée le 27 août 2002, les époux Engels, Roger-De Gelas, Danielle, domiciliés à 1640 Rhode-Saint-Genèse, rue du Hameau 102, ont requis ledit tribunal d'obtenir homologation du contrat de mariage par lequel Mme De Gelas, Danielle apporte un bien propre dans le patrimoine commun, ce qui entraîne une modification du patrimoine commun, sans modification du régime matrimonial proprement dit, conformément au contrat de mariage reçu par le notaire Jean-Paul Vernimmen, à Rhode-Saint-Genèse en date du 27 août 2002.

Ainsi fait à Rhode-Saint-Genèse, le 3 octobre 2002.

Le notaire, (signé) Jean-Paul Vernimmen. (28428)

Par requête en date du 20 septembre 2002, M. Degrande, Jean-Pierre Albert Hubert, ouvrier, né à Seloignes le 9 septembre 1967 et son épouse, Mme Maudoux, Catherine Léa Lucienne Marie-Ghislaine, employée, née à Lompret le 20 avril 1966, demeurant ensemble à 6596 Momignies (Seloignes), rue de la Saboterie 21, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Marie-Cécile Stévaux, à Chimay, le 23 août 2002.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation des biens.

Fait à Momignies (ex Seloignes), le 20 septembre 2002.

(Signé) J.-P. Degrande; C. Maudoux. (28429)

Suivant jugement prononcé en date du 24 juillet 2002 par le tribunal civil de première instance d'Arlon, le contrat modificatif du régime matrimonial de M. Godart, Nathanaël et de Mme Arnone, Christelle, confirmant le régime de communauté légale, aux termes d'un acte reçu par le notaire François Culot, à Virton, en date du 30 mai 2002, a été homologué.

(Signé) Me François Culot, notaire. (28430)

Par requête du 9 août 2002, M. Raes, Sébastien Pierre Isabeau, né à Uccle le 5 septembre 1975, domicilié à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), avenue de Roodebeek 96, et son épouse, Mme Yaniz Alvarez, Maria (prénom unique), née à Bilbao (Espagne) le 28 mai 1973, domiciliée à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), avenue de Roodebeek 96, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une demande en homologation du contrat modificatif de régime matrimonial dressé par acte du notaire Marc Henry, à Andenne le 9 août 2002.

Le changement soumis à l'homologation entraîne la liquidation du régime préexistant.

(Signé) M. Henry, notaire. (28431)

Par requête en date du 13 août 2002, M. François, Jean-Claude, maçon, et son épouse, Mme Vancles, Micheline Noëlle, sans profession, domiciliés ensemble à Pecq (Hérinnes), chaussée d'Audenarde 66/A, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une demande en homologation du contrat modificatif à leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Yves Van Roy, à Pecq, en date du 13 août 2002.

Le contrat modificatif comporte apport au patrimoine commun d'un bien propre à l'époux et une clause d'attribution en pleine propriété de la communauté mobilière et immobilière au profit du conjoint survivant.

(Signé) Yves Van Roy, notaire. (28432)

Par requête du 30 septembre 2002, les époux Drugmand, Alain Edmond et Nanna, Anna, domiciliés ensemble à Anderlues, rue Verte 66, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Pierre Brahy, notaire à La Louvière, le 30 septembre 2002, adoptant le régime de la séparation de biens.

La Louvière, le 30 septembre 2002.

(Signé) Drugmand, Alain; Nanna Anna. (28433)

Par requête en date du 3 octobre 2002, M. Otte, Alain Balthazar José, ouvrier, né à Liège le 14 juin 1956, divorcé en premières noces de Mme Marie-Jeanne Tiereliers, et son épouse, Mme Verbist, Amélie Louise Henriette Augustine Pierette, ouvrière, née à Liège le 10 mai 1951, divorcée en premières noces de M. René Léon Théophile Maurice Ghislain Philippart, et en secondes noces de M. Salvatore Lucatelli, domiciliés ensemble à 4041 Herstal (Vottem), rue Visé Voie 67, ont sollicité du tribunal de première instance de Liège l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Jean-Michel Gauthy, notaire à Herstal, le 3 octobre 2002.

(Signé) J.-M. Gauthy, notaire. (28434)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

M. le vice-président faisant fonction du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 14 août 2002, Me Nicolas Gendrin, avocat à 5000 Namur, rue Lelièvre 9, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Vanthienen, Willy Victor Elie Arthur Ghislain, domicilié de son vivant à Sambreville (Tamines), rue Barthélemy Molet 45, et décédé à Sambreville (Tamines) le 15 juillet 2002.

(Signé) Nicolas Gendrin, avocat. (28435)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 30 juillet 2002, M. John, Vandenheuvel, avocat et juge suppléant, rue de Rotterdam 44, à 1080 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession d'Arickx, Léon Florent Arsène, né à Diest le 26 décembre 1925, domicilié de son vivant à 1040 Etterbeek, rue du Ruanda 1/bte 2, décédé à Etterbeek le 5 février 2002.

Bruxelles, le 3 octobre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (28436)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 19 september 2002 werd, op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Geertrui Deconinck, kantoorhoudende te 9000 Gent, Baliestraat 28, benoemd tot curator over de onbeheerde

nalatenschap van wijlen Annie Fernanda Eeckman, geboren te Gent op 15 februari 1953, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Lieremanstraat 6, en overleden te Gent op 7 februari 2001.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Thea De Groot, eerstaanwezend adjunct-griffier. (28437)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 4 oktober 2002, werd Mr. Karen Verholleman, advocaat, kantoorhoudend te 8600 Diksmuide, IJzerlaan 40-42, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Ponnet, Hélène Jeanne, geboren te Schaarbeek op 12 juli 1913, in leven wonende te 8670 Koksijde, Dewittelaan 1, overleden te Koksijde op 15 januari 2002, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (28438)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 4 oktober 2002, werd Mr. Karen Verholleman, advocaat, kantoorhoudend te 8600 Diksmuide, IJzerlaan 40-42, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Callewaert, Bertrand Theophile, geboren te Nieuwkerke op 5 mei 1942, in leven wonende te 8630 Veurne, Ieperse Steenweg 98/8, overleden te Veurne op 7 januari 2002, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (28439)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 4 oktober 2002, werd Mr. Ruth Vermeersch, advocaat, kantoorhoudend te 8630 Veurne, Kaaiploots 10, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Dewilde, Johan, geboren te Laken op 25 juli 1976, laatst wonende en verblijvende te 8670 Koksijde, Leopold II-laan 212/201, overleden te Montignies-sur-Sambre (Charleroi) op 2 december 2001, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (28440)